

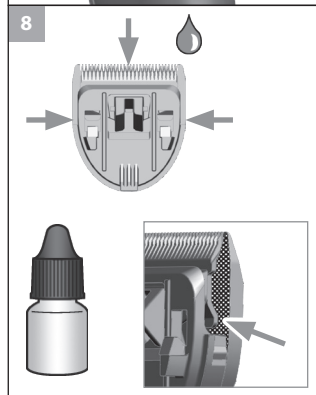
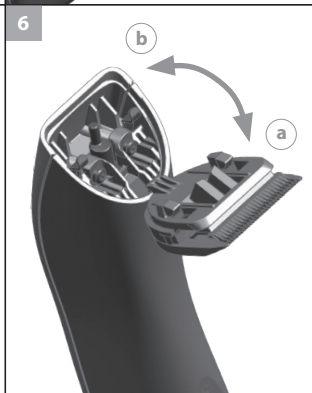
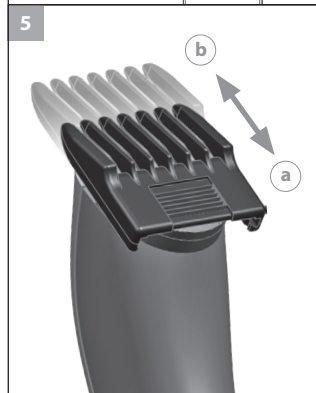
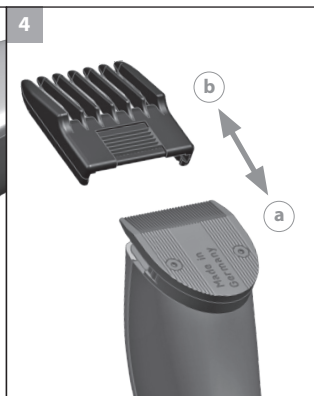
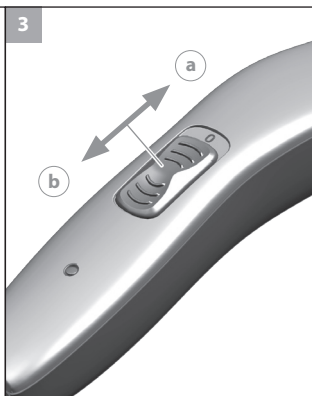
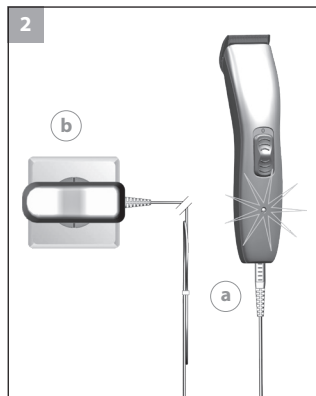
**TYPE 1586**



de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
da  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hr  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
et  
lv  
lt  
el  
ar

1





<b>de</b>	Originalbetriebsanleitung Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1586 .....	5
<b>en</b>	Translation of the original operating manual Cord/cordless hair clipper type 1586 .....	8
<b>fr</b>	Traduction du mode d'emploi d'origine Tondeuse à cheveux avec / sans fil, type 1586 .....	11
<b>it</b>	Traduzione delle istruzioni per l'uso originali Tagliacapelli a rete / a batteria tipo 1586 .....	14
<b>es</b>	Traducción del manual de uso original Máquina de corte de pelo con alimentación de red/por batería 1586 .....	17
<b>pt</b>	Tradução do manual de instruções original Máquina para corte de cabelo com bateria e ligação à rede elétrica Tipo 1586 .....	20
<b>nl</b>	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing Snoer/snoerloze tondeuse type 1586 .....	23
<b>da</b>	Oversættelse af den originale driftsvejledning Net-/akku-hårklipper type 1586 .....	26
<b>sv</b>	Översättning av originalbruksanvisningen Nät-/batteridrivnen hårklyppningsmaskin Typ 1586 .....	29
<b>no</b>	Oversettelse av den originale bruksanvisningen Nett-/batteridrevet hårklippemaskin type 1586 .....	32
<b>fi</b>	Alkuperäiskäyttöohjeen käännös Tyypin 1586 verkko-/akkukäyttöinen hustenleikkuukone .....	35
<b>tr</b>	Orijinal kullanma kilavuzunun çevirisi Elektrikli/bataryalı saç kesme makinesi tip 1586 .....	38
<b>pl</b>	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi Maszynka do strzyżenia włosów z zasilaniem sieciowym/akumulatorowym Typ 1586 .....	41
<b>cs</b>	Preklad originálního návodu k použití Zastříhovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátoru typ 1586 .....	44
<b>sk</b>	Preklad originálneho návodu na obsluhu Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1586 .....	47
<b>hr</b>	Prijevod originalnih uputa za uporabu Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1586 .....	50
<b>hu</b>	Az eredeti használati utasítás fordítása Hálózatról/akkumulátorról működő 1586 típusú hajvágógép .....	53
<b>sl</b>	Prevod originalnih navodil za uporabo Aparat za striženje las na omrežni / akumulatorski pogon tip 1586 .....	56
<b>ro</b>	Traducerea manualului de utilizare original Mașină de tuns părul model tip 1586 cu alimentare de la priză/acumulator .....	59
<b>bg</b>	Превод на оригиналното упътване Машинка за подстригване тип 1586 със зареждане от мрежата / акумулатор .....	62
<b>ru</b>	Перевод оригинального руководства по эксплуатации Сетевая / аккумуляторная машинка для стрижки волос, тип 1586 .....	65
<b>uk</b>	Переклад оригінальної інструкції Машинка для стриження волосся, яка працює від електромережі та акумуляторів, тип 1586 .....	68
<b>et</b>	Originaalkasutusjuhendi tõlge Võrgu-/akutoitel juukselõikusmasin, tüüp 1586 .....	71
<b>lv</b>	Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums Matu griežamā mašīna ar barošanu no tīkla un akumulatoru. Modelis 1586 .....	74
<b>lt</b>	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas Tinklo / akumuliatoriaus maitinama plaukų kirpimo mašinėlė 1586 .....	77
<b>el</b>	Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας Κορευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπου 1586 .....	80
<b>ar</b>	ترجمة دليل المستخدم الأصلي جهاز لحلاقة الشعر يعمل بالبطارية والكهرباء طراز 1586 .....	83

## Originalbetriebsanleitung

### Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1586

#### Allgemeine Benutzerhinweise

##### Informationen zum Gebrauch der Sicherheitshinweise und der Betriebsanleitung

- ▶ Beachten Sie ergänzend zu dieser Betriebsanleitung die separate Betriebsanleitung Sicherheitshinweise sowie alle mitgelieferten Hinweisblätter.
- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, müssen die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung können auch als PDF-Datei von unseren Servicecentern angefordert werden. Die EG-Konformitätserklärung kann auch in weiteren Amtssprachen der EU von unseren Servicecentern angefordert werden.
- ▶ Fügen Sie die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung bei Weitergabe des Gerätes an Dritte bei.

#### Symbol- und Hinweiserklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Betriebsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.



##### GEFAHR

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



##### GEFAHR

Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



##### GEFAHR

Gefahr durch die Verwendung entzündlicher Stoffe. Durch Brandentstehung mögliche schwere Körperverletzung oder Tod als Folge.



##### WARNUNG

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



##### VORSICHT

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.
1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.
  - 2.
  - 3.

#### Produktbeschreibung

##### Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- A Schneidsatz
- B Ein-/Ausschalter
- C Ladekontrollanzeige
- D Gerätebuchse
- E Kammaufsatz
- F Geräteanschlusstecker
- G Steckerschaltnetzteil
- H Öl für den Schneidsatz
- I Reinigungsbürste

#### Technische Daten

##### Handgerät

Antrieb:	DC-Motor 1,2 V
Akku:	NiMH-Akku 1,2 V
Ladezeit Akku:	ca. 120 Minuten
Betriebsdauer Akku:	bis zu 100 Minuten
Abmessungen (L x B x H):	148 x 33 x 38 mm
Gewicht:	ca. 136 g
Emissionschalldruckpegel:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Steckerschaltnetzteil

Typ:	Adapter 6000
Leistungsaufnahme:	max. 12 W
Betriebsspannung:	100 – 240 V / 50/60 Hz

##### Betriebsbedingungen

Umgebung: 0°C – +40°C

Das Gerät ist schutzisoliert und funktentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

## Betrieb

### Vorbereitung

- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

### Sicherheit



#### Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

#### Vorsicht! Schäden durch Tiefentladung des Akkus.

- ▶ Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer mit dem Ein-/Ausschalter aus (Abb. 3 ③).
- ▶ Schalten Sie das Gerät zum Laden des Akkus immer mit dem Ein-/Ausschalter aus (Abb. 3 ③).

### Akku laden



Vor der ersten Inbetriebnahme ist eine Ladezeit von ca. 2 Stunden erforderlich!

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 3 ③).
2. Stecken Sie den Geräteanschlusstecker des Steckerschaltnetztes in die Gerätebuchse (Abb. 2 ②).



Durch ein intelligentes Lademanagement wird ein Überladen des Akkus verhindert.

3. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 2 ②).



Während des Ladevorgangs blinkt die Ladekontrollanzeige gleichmäßig. Bei voll geladenem Akku blinkt die Ladekontrollanzeige in einem anderen Zyklus (10 an / 1 aus).

### Akku Betrieb

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3 ③/④).

### Netzbetrieb



#### Vorsicht! Schäden durch Benutzung des Gerätes mit permanent eingestecktem Steckerschaltnetzteil (Netzbetrieb).

Die Benutzung des Gerätes mit permanent eingestecktem Steckerschaltnetzteil (Netzbetrieb) ist nicht vorgesehen. Das Anschlusskabel des Steckerschaltnetztes ist nicht für die mechanische Belastung im Dauerbetrieb ausgelegt.

- ▶ Der Netzbetrieb wird nur kurzfristig, im Falle eines leeren Akkus, empfohlen.

1. Stecken Sie den Geräteanschlusstecker des Steckerschaltnetztes in die Gerätebuchse (Abb. 2 ②).

2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 2 ②).
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3 ③/④).

## Bedienung

### Schneiden mit Kammaufsatz

Das Gerät kann auch mit einem Kammaufsatz betrieben werden.

- ▶ Zur Einstellung der Schnittlänge lässt sich der Kammaufsatz in 5 Raststufen verschieben.
- ▶ Je weiter der Kammaufsatz auf den Schneidsatz geschoben wird, desto kürzer ist die Schnittlänge.



Die Schnittlänge kann von 3 mm (Abb. 5 ⑤) bis zu 6 mm (Abb. 5 ⑥) eingestellt werden.

### Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen

1. Schieben Sie den Kammaufsatz in Pfeilrichtung auf den Schneidsatz (Abb. 4 ④) bis er einrastet.
2. Der Kammaufsatz lässt sich durch Schieben in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 4 ④).

## Instandhaltung



#### Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Schalten Sie das Gerät vor Beginn aller Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus und trennen es von der Stromversorgung.

### Reinigung und Pflege



#### Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- ▶ Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.



#### Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien.

Aggressive Chemikalien können das Gerät und Zubehör beschädigen.

- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Schneidsatzöl.



Zubehör und Ersatzteile können Sie über Ihren Händler oder unsere Servicecenter beziehen.

- ▶ Nehmen Sie den Kammaufsatz ab (Abb. 4 ④) und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse ab (Abb. 6 ⑥). Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz (Abb. 7).

- ▶ Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.
- ▶ Ölen Sie den Schneidsatz mit Schneidsatzöl (Abb. 8).



- ▶ Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen.
- ▶ Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigen Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.

### Austausch des Schneidsatzes

1. Drücken Sie den Schneidsatz in Pfeilrichtung vom Gehäuse weg (Abb. 6Ⓞ). Entfernen Sie den Schneidsatz.
2. Zum Wiedereinsetzen den Schneidsatz mit dem Haken in die Aufnahme am Gehäuse ansetzen und bis zum Einrasten zum Gehäuse drücken (Abb. 6Ⓞ).

### Problembeseitigung

#### Schneidsatz schneidet schlecht oder rupft

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt oder verschlissen.

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz. Sollte dies das Problem nicht beseitigen tauschen Sie den Schneidsatz aus.

#### Hautverletzung

Ursache: Zu starker Druck auf die Haut.

- ▶ Reduzieren Sie den Druck beim hautnahen Schneiden.

Ursache: Beschädigter Schneidsatz.

- ▶ Kontrollieren Sie, ob beim Gebrauch Zahnsitzen beschädigt wurden und tauschen Sie gegebenenfalls den Schneidsatz aus.

#### Akkulaufzeit ist zu kurz

Ursache: Ein verschmutzter und nicht geölter Schneidsatz reduziert die verfügbare Akkulaufzeit erheblich!

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz gewissenhaft. Sollte die Akkulaufzeit dennoch viel zu kurz sein, so sind vermutlich die Akkus nahe an ihrem Lebensende.

#### Ladekontrollanzeige leuchtet nicht

Ursache: Gerätebuchse ist verschmutzt.

- ▶ Reinigen Sie die Gerätebuchse.

Ursache: Defekte Stromversorgung.

- ▶ Überzeugen Sie sich von der einwandfreien Kontaktierung zwischen Steckerschaltenteil und Steckdose.
- ▶ Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.

Wenn Sie das Problem mit diesen Hinweisen nicht beheben können, wenden Sie sich an unsere Servicecenter. Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu reparieren!

### Entsorgung



#### Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.

- ▶ Akkus vor der Entsorgung entladen!
- ▶ Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

#### Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der Europäischen Union:



Innerhalb der Europäischen Union wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen Müll oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

## Translation of the original operating manual Cord/cordless hair clipper type 1586

### General user information

#### Information about using the safety instructions and the operating manual

- ▶ In addition to this operating manual, please also pay attention to the separate operating manual, safety instructions and all other instruction sheets supplied.
- ▶ Before using the appliance for the first time, you must read and understand the safety instructions and the operating manual completely.
- ▶ Consider the safety instructions and the operating manual as part of the product and store them in a safe and accessible place.
- ▶ The safety instructions and the operating manual are also available in PDF format from our service centres. The EC declaration of conformity can also be requested in other official EU languages from our service centres.
- ▶ Include the safety instructions and the operating manual if passing the appliance to a third party.

#### Explanation of symbols and notes

The following symbols and signal words are used in this operating manual, on the appliance or on the packaging.



#### DANGER

Danger of electric shock which may result in serious physical injury or death.



#### DANGER

Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.



#### DANGER

Danger due to the use of flammable materials. Danger of fire development which may result in serious physical injury or death.



#### WARNING

Warning of possible physical injury or a health risk.



#### CAUTION

Information about danger of material damage.



Note with useful information and tips.

- ▶ Action to be taken by owner.
1. Carry out these actions in the sequence described.
  - 2.
  - 3.

### Product description

#### Description of parts (Fig. 1)

- A Blade set
- B On/off switch
- C Charging indicator
- D Appliance socket
- E Attachment comb
- F Appliance plug
- G Plug-in transformer
- H Oil for blade set
- I Cleaning brush

#### Technical data

##### Hand-held appliance

Drive:	DC motor 1.2 V
Battery:	NiMH battery 1.2 V
Battery charging time:	approx. 120 minutes
Battery operating time:	up to 100 minutes
Dimensions (L x W x H):	148 x 33 x 38 mm
Weight:	approx. 136 g
Emission sound pressure level:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2.5 m/s <sup>2</sup>

##### Plug-in transformer

Type	Adapter 6000
Power consumption:	max. 12 W
Operating voltage:	100 – 240 V / 50/60 Hz

##### Operating conditions

Ambient temperature:	0°C - +40°C
----------------------	-------------

The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU and Machinery Directive 2006/42/EC.



## Operation

### Preparation

- ▶ Check that the contents are complete.
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.

### Safety



#### Caution! Damage due to incorrect power supply.

- ▶ Only operate the appliance with the voltage stated on the nameplate.

#### Caution! Damage due to deep discharge of battery

- ▶ Always switch the appliance off with the on/off switch after use (Fig. 3 ②).
- ▶ Always switch the appliance off with the on/off switch when charging the battery (Fig. 3 ②).

### Charging the battery



Before the appliance is used for the first time, it should be charged for approx. 2 hours!

1. Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 3 ②).
2. Connect the appliance plug on the plug-in transformer to the appliance socket (Fig. 2 ②).



Battery overcharging is prevented thanks to intelligent charge management.

3. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 2 ②).



During charging, the charging indicator flashes at evenly spaced intervals. When the battery is fully charged, the charging indicator flashes at a different rate (10 on / 1 off).

### Battery operation

1. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3 ②/③).

### Mains operation



#### Caution! Damage due to use of the appliance with the plug-in transformer permanently plugged in (mains operation)

The appliance is not designed to be used with the plug-in transformer permanently plugged in (mains operation). The plug-in transformer connecting cable is not designed for mechanical stress in continuous operation.

- ▶ Mains operation is only recommended for short periods of use, in the event of an empty battery.

1. Connect the appliance plug on the plug-in transformer to the appliance socket (Fig. 2 ②).
2. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 2 ②).
3. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3 ②/③).

## Operation

### Cutting with attachment comb

The appliance can also be operated with an attachment comb.

- ▶ The attachment comb has 5 detent positions for adjusting the cutting length.
- ▶ The further the attachment comb is pushed onto the blade set, the shorter the cutting length.



The cutting length can be adjusted from 3 mm (Fig. 5 ②) to 6 mm (Fig. 5 ②).

### Attaching/removing the attachment comb

1. Slide the attachment comb onto the blade set (Fig. 4 ②) in the direction of the arrow until it locks in place.
2. The attachment comb can be removed by pushing it in the direction of the arrow (Fig. 4 ②).

### Maintenance



#### Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.

- ▶ Switch off the appliance before cleaning it or performing any maintenance and disconnect it from the mains.

### Cleaning and care



#### Danger! Electric shock due to penetration of liquid.

- ▶ Do not immerse the appliance in water!
- ▶ Do not allow any liquid to get inside the appliance.



#### Caution! Danger from aggressive chemicals.

- Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.
- ▶ Never use solvents or scouring agents.
  - ▶ Only use cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.



Accessories and spare parts are available from your dealer or our service centre.

- ▶ Remove the attachment comb (Fig. 4 ②) and lift the blade set out of the housing (Fig. 6 ②). Use the cleaning brush to remove any cut hairs from the housing opening and from the blade set (Fig. 7).
- ▶ Only wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth.
- ▶ Oil the blade set with blade set oil (Fig. 8).



- ▶ For a good and long-lasting cutting performance, it is important to oil the blade set frequently.
- ▶ If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.

**Changing the blade set**

1. Slide the blade set off the housing in the direction of the arrow (Fig. 6Ⓒ). Remove the blade set.
2. Replace the blade set by hooking it into the housing and pressing it down until it clicks into position (Fig. 6Ⓓ).

**Problem solving****Blade set is cutting badly or pulling hair out.**

Cause: Blade set is dirty or worn out.

- ▶ Clean and oil the blade set. If this does not resolve the problem, replace the blade set.

**Skin injury**

Cause: Too much pressure on the skin.

- ▶ Reduce pressure when cutting close to skin.

Cause: Damaged blade set.

- ▶ Check whether the blade edges were damaged during use and replace the blade set if necessary.

**Battery operating time is too short**

Cause: A blade set that is very dirty and has not been oiled can reduce the available battery operating time substantially!

- ▶ Carefully clean and oil the blade set. If the blade set is clean and oiled and the battery operating time is still far too short, it is likely that the batteries are nearing the end of their life.

**Charging indicator does not light up**

Cause: appliance socket is dirty.

- ▶ Clean the appliance socket.

Cause: Defective power supply.

- ▶ Make sure that there is a faultless contact between the plug-in transformer and the socket.
- ▶ Check the mains cable for possible damage.

In the event that this information does not help you resolve your problem, please contact our service centre. Never attempt to repair the appliance yourself!

**Disposal**

**Handle with care! Environmental damage in the event of incorrect disposal.**

- ▶ Discharge batteries prior to disposal!
- ▶ Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

**Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:**

Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste. The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres. The packaging for this product is made from recyclable materials. Dispose of this in an environmentally friendly manner by recycling it.

## Traduction du mode d'emploi d'origine

### Tondeuse à cheveux avec / sans fil, type 1586

#### Conseils généraux d'utilisation

##### Informations sur l'utilisation des consignes de sécurité et du mode d'emploi

- ▶ Veuillez, en complément du présent mode d'emploi, à observer les consignes de sécurité séparées ainsi que toutes les notices techniques livrées séparément.
- ▶ Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi et les consignes de sécurité.
- ▶ Vous devez considérer le mode d'emploi et les consignes de sécurité comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement et à un endroit facilement accessible.
- ▶ Nos centres de SAV peuvent également vous envoyer le mode d'emploi et les consignes de sécurité sous forme de fichier PDF sur simple demande. La déclaration de conformité CE peut également être demandée à nos centres de SAV dans d'autres langues officielles de l'UE.
- ▶ Joignez le mode d'emploi et les consignes de sécurité à l'appareil lorsque vous le remettez à un tiers.

##### Explication des symboles et consignes

Les symboles et mots-clés suivants figurent dans ce mode d'emploi, sur l'appareil ou l'emballage.



#### **DANGER**

Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



#### **DANGER**

Risque d'explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



#### **DANGER**

Danger en cas d'utilisation de substances inflammables. Risque d'incendie pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



#### **AVERTISSEMENT**

Risque de blessures éventuelles ou risque pour la santé.



#### **ATTENTION**

Risque de dommages matériels.



Conseils et informations utiles.

- ▶ Vous êtes invité(e) à exécuter une action.

1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.
- 2.
- 3.

#### Description du produit

##### Désignation des éléments (Fig. 1)

- A** Tête de coupe
- B** Touche marche / arrêt
- C** Témoin de charge
- D** Prise de l'appareil
- E** Peigne
- F** Prise d'alimentation
- G** Adaptateur secteur
- H** Huile pour la tête de coupe
- I** Brosse de nettoyage

##### Caractéristiques techniques

###### **Appareil portatif**

Moteur :	moteur 1,2 V DC
Batterie :	batterie NiMH 1,2 V
Durée de chargement de la batterie :	env. 120 minutes
Durée de fonctionnement de la batterie :	jusqu'à 100 minutes
Dimensions (L x l x h) :	148 x 33 x 38 mm
Poids :	env. 136 g
Niveau de pression acoustique des émissions :	max. 60 dB(A) à 25 cm
Vibrations :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

###### **Adaptateur secteur**

Modèle :	adaptateur 6000
Puissance absorbée :	max. 12 W
Tension de service :	100 – 240 V / 50/60 Hz

###### **Conditions de fonctionnement**

Environnement :	0°C – +40°C
-----------------	-------------

L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un dispositif d'antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive européenne 2014/30/UE « Compatibilité électromagnétique » et de la directive 2006/42/CE « Machines »

## Fonctionnement

### Préparation

- ▶ Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- ▶ Vérifiez que les pièces n'aient pas été endommagées au cours du transport.

### Sécurité



**Attention ! Risque de dommages liés à une tension d'alimentation inadaptée.**

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

**Attention ! Risque de dommages si la batterie est entièrement déchargée.**

- ▶ Après utilisation, arrêtez toujours l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3 ⑤).
- ▶ Pour charger la batterie, arrêtez toujours l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3 ⑤).

### Charger la batterie



Avant la première mise en service, il est nécessaire de charger la batterie pendant 2 heures environ !

1. Arrêtez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3 ⑤).
2. Mettez la prise d'alimentation de l'adaptateur secteur dans la prise de l'appareil (Fig. 2 ④).



Une surcharge de la batterie est empêchée par un système de gestion de charge intelligent.

3. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur (Fig. 2 ④).



Le témoin de charge clignote de manière régulière pendant la charge. Lorsque la batterie est entièrement chargée, le témoin de charge clignote à un rythme différent (10 allumés / 1 éteint)

### Fonctionnement sur batterie

1. Mettez l'appareil en marche et arrêtez-le après utilisation avec l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3 ⑤ / ⑥).

### Fonctionnement sur secteur



**Attention ! Risque de dommages en cas de branchement permanent de l'appareil à l'adaptateur secteur en cours d'utilisation (fonctionnement sur secteur).**

L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé en restant branché en permanence à l'adaptateur secteur (fonctionnement sur secteur). Le câble de raccordement de l'adaptateur secteur n'est pas conçu pour résister à la sollicitation mécanique permanente en fonctionnement sur secteur.

- ▶ Le fonctionnement sur secteur n'est conseillé que de façon brève, en cas de batterie déchargée.

1. Mettez la prise d'alimentation de l'adaptateur secteur dans la prise de l'appareil (Fig. 2 ④).
2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur (Fig. 2 ④).
3. Mettez l'appareil en marche et arrêtez-le après utilisation avec l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3 ⑤ / ⑥).

## Utilisation

### Couper avec le peigne

L'appareil peut également être utilisé avec un peigne.

- ▶ Pour régler la longueur de coupe, il est possible de faire glisser le peigne sur 5 niveaux d'enclenchement.
- ▶ La longueur de coupe diminue au fur et à mesure que le peigne est repoussé vers l'extrémité de la tête de coupe.



La longueur de coupe peut être réglée de 3 mm (Fig. 5 ②) à 6 mm (Fig. 5 ③).

### Mettre en place / enlever le peigne

1. Glissez le peigne sur la tête de coupe dans le sens de la flèche (Fig. 4 ④) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
2. Le peigne peut être retiré en tirant dans le sens de la flèche (Fig. 4 ④).

## Entretien



**Avertissement ! Risque de blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.**

- ▶ Éteignez l'appareil avant toute opération de nettoyage et de maintenance et débranchez-le de l'alimentation électrique.

### Nettoyage et entretien



**Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquide.**

- ▶ Ne pas plonger l'appareil dans l'eau !
- ▶ Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.



**Attention ! Risque de dommages liés à des produits chimiques agressifs.**

Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.

- ▶ N'utilisez pas de solvants ni d'abrasifs.
- ▶ Utilisez exclusivement les produits de nettoyage et l'huile pour tête de coupe recommandés par le fabricant.



Vous pouvez vous procurer les accessoires ainsi que les pièces de rechange auprès de votre revendeur ou de notre centre de SAV.

- ▶ Retirez le peigne (Fig. 4 ⑤) et détachez la tête de coupe en l'écartant du boîtier (Fig. 6 ⑥). A l'aide de la brosse de nettoyage, retirez le reste des cheveux dans l'ouverture du boîtier et dans la tête de coupe (Fig. 7).
- ▶ Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
- ▶ Lubrifiez la tête de coupe avec de l'huile pour tête de coupe (Fig. 8).



- ▶ Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important de lubrifier régulièrement la tête de coupe.
- ▶ Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et un huilage réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.

### Changement de la tête de coupe

1. Appuyez sur la tête de coupe dans le sens de la flèche pour la détacher du boîtier (Fig. 6 ⑥). Retirez la tête de coupe.
2. Pour remettre la tête de coupe en place, la placer avec le crochet dans le logement du boîtier et poussez jusqu'à ce qu'elle s'emboîte (Fig. 6 ⑥).

### Résolution des problèmes

#### La tête de coupe ne coupe pas correctement ou arrache les cheveux

Cause : La tête de coupe est encrassée ou usée.

- ▶ Nettoyez et lubrifiez la tête de coupe. Si le problème persiste, remplacez la tête de coupe.

#### Blessures sur la peau

Cause : Pression trop importante sur la peau.

- ▶ Diminuez la pression lorsque vous coupez près de la peau.

Cause : Tête de coupe endommagée.

- ▶ Vérifiez si les bouts des dents ont été endommagés lors de l'utilisation et remplacez la tête de coupe le cas échéant.

#### L'autonomie de la batterie est trop courte

Cause : Une tête de coupe encrassée et non huilée réduit considérablement l'autonomie disponible !

- ▶ Nettoyez et lubrifiez consciencieusement la tête de coupe. Si l'autonomie est toujours insuffisante, les batteries arrivent probablement à leur fin de vie.

#### Le témoin de charge ne s'éclaire pas

Cause : La prise de l'appareil est encrassée.

- ▶ Nettoyez la prise de l'appareil.

Cause : Alimentation électrique défectueuse.

- ▶ Vérifiez le bon contact entre l'adaptateur secteur et la prise secteur.
- ▶ Vérifiez si le câble d'alimentation présente des endommagements.

Si le problème persiste malgré ces conseils, adressez-vous à notre centre de SAV. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même.

### Mise au rebut



#### Attention ! Risque de dommages environnementaux en cas de mise au rebut inadaptée.

- ▶ Déchargez les batteries avant de les jeter !
- ▶ Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.

#### Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne :



Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2012/19/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères. L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets. L'emballage de ce produit se compose de matériaux recyclables. Pensez à respecter l'environnement et apportez-le au recyclage.

## Traduzione delle istruzioni per l'uso originali Tagliacapelli a rete / a batteria tipo 1586

### Istruzioni generali per l'utente

#### Istruzioni sull'utilizzo delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni per l'uso

- ▶ Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, attenersi alle apposite avvertenze di sicurezza nonché a tutti i fogli di istruzioni.
- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- ▶ Considerare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- ▶ Le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso possono essere richieste ai nostri centri di assistenza anche in formato PDF. La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta ai nostri centri di assistenza anche in altre lingue ufficiali dell'UE.
- ▶ Allegare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.

#### Spiegazione dei simboli e degli avvisi

I simboli e le avvertenze seguenti vengono impiegati nelle presenti istruzioni per l'uso, sull'apparecchio o sull'imballaggio.



#### PERICOLO

Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



#### PERICOLO

Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



#### PERICOLO

Pericolo dovuto all'impiego di sostanze infiammabili. La propagazione di fiamme può provocare gravi lesioni fisiche o morte.



#### AVVERTENZA

Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.



#### CAUTELA

Indicazione del pericolo di danni materiali.



Indicazione con informazioni e consigli utili.

- ▶ Viene richiesta un'azione da parte vostra.
1. Eseguire queste azioni nella successione descritta.
  - 2.
  - 3.

### Descrizione del prodotto

#### Denominazione dei pezzi (Fig. 1)

- A Testina di taglio
- B Interruttore On/Off
- C Indicatore di carica
- D Presa dell'apparecchio
- E Pettine regolacapelli
- F Spina di connessione dell'apparecchio
- G Trasformatore a spina
- H Olio per la testina
- I Spazzolino per la pulizia

#### Dati tecnici

##### Apparecchio portatile

Azionamento:	Motore DC 1,2 V
Batteria:	batteria NiMH 1,2 V
Tempo di carica batteria:	circa 120 minuti
Autonomia di esercizio batteria:	fino a 100 minuti
Dimensioni (L x P x A):	148 x 33 x 38 mm
Peso:	ca. 136 g
Livello di pressione acustica dell'emissione:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrazione:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Trasformatore a spina

Tipologia:	adattatore 6000
Potenza assorbita:	max. 12 W
Tensione di esercizio:	100 – 240 V / 50/60 Hz

##### Condizioni di esercizio

Ambiente:	0°C – +40°C
-----------	-------------

L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE e la direttiva macchine 2006/42/CE.

## Funzionamento

### Preparazione

- ▶ Controllare la completezza della fornitura.
- ▶ Verificare tutti i pezzi per escludere eventuali danni di trasporto.

### Sicurezza



#### **Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.**

- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.

#### **Cautela! Danni dovuti alla scarica profonda della batteria.**

- ▶ Dopo l'utilizzo, spegnere l'apparecchio sempre con l'interruttore on/off (Fig. 3 ㉔).
- ▶ Per caricare la batteria, spegnere l'apparecchio sempre con l'interruttore on/off (Fig. 3 ㉔).

### Carica della batteria



Doendo mettere in funzione per la prima volta, è necessario caricare le batterie per circa 2 ore!

1. Spegnere l'apparecchio con l'interruttore on/off (Fig. 3 ㉔).
2. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio del trasformatore a spina nella presa dell'apparecchio (Fig. 2 ㉔).



Grazie ad una gestione intelligente della carica viene impedito un sovraccarico della batteria.

3. Inserire il trasformatore a spina nella presa di alimentazione (Fig. 2 ㉔).



Durante la procedura di carica l'indicatore di carica lampeggia in modo regolare. Con la batteria completamente carica, l'indicatore di carica lampeggia con un ciclo diverso (10 x acceso / 1 x spento).

### Funzionamento a batteria

1. Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 3 ㉔/㉔).

### Funzionamento a rete



#### **Cautela! Danni causati dall'utilizzo dell'apparecchio con il trasformatore a spina collegato in modo permanente (funzionamento a rete).**

L'utilizzo dell'apparecchio con il trasformatore a spina collegato in modo permanente (funzionamento a rete) non è previsto. Il cavo di collegamento del trasformatore a spina non è concepito per la sollecitazione meccanica nel funzionamento continuo.

- ▶ Il funzionamento a rete è consigliato solo a breve termine, in caso di batteria vuota.

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio del trasformatore a spina nella presa dell'apparecchio (Fig. 2 ㉔).
2. Inserire il trasformatore a spina nella presa di alimentazione (Fig. 2 ㉔).
3. Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 3 ㉔/㉔).

### Uso

#### **Taglio con pettini regolacapelli**

L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli.

- ▶ Per l'impostazione della lunghezza di taglio, il pettine regolacapelli può essere regolato in 5 posizioni.
- ▶ Quanto più il pettine regolacapelli viene inserito sulla testina, tanto più si accorcia la lunghezza di taglio.



La lunghezza di taglio può essere regolata da 3 mm (Fig. 5 ㉔) a 6 mm (Fig. 5 ㉔).

#### **Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli**

1. Spingere il pettine regolacapelli sulla testina in direzione della freccia fino a sentire lo scatto (Fig. 4 ㉔).
2. Il pettine regolacapelli può essere tolto agevolmente spingendolo in direzione della freccia (Fig. 4 ㉔).

### Manutenzione



#### **Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.**

- ▶ Prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione si raccomanda di spegnere l'apparecchio e di staccarlo dall'alimentazione elettrica.

### Pulizia e manutenzione



#### **Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.**

- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua!
- ▶ Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.



#### **Cautela! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.** Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'apparecchio e gli accessori.

- ▶ Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- ▶ Utilizzare esclusivamente detersivi e olio per testine consigliati dal produttore.



Accessori e ricambi possono essere acquistati tramite il vostro rivenditore o il nostro centro di assistenza.

- ▶ Togliere il pettine regolacapelli (Fig. 4 ㉔) e ribaltare la testina per toglierla dall'alloggiamento (Fig. 6 ㉔). Eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dall'apertura dell'alloggiamento e dalla testina (Fig. 7).

- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.
- Oliare la testina con l'olio per testine (Fig. 8).



- Per una buona e durevole prestazione di taglio è importante oliare spesso la testina.
- Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.

### Sostituzione della testina

1. Estrarre la testina dall'apparecchio spingendo in direzione della freccia (Fig. 6Ⓞ). Rimuovere la testina.
2. Per rimetterla in sede, poggiare la testina con il gancio nell'attacco presente sull'alloggiamento e spingerla verso l'alloggiamento fino all'incastro (Fig. 6Ⓞ).

### Risoluzione dei problemi

#### La testina taglia male o strappa i peli

Causa: la testina è sporca o usurata.

- Pulire e oliare la testina. Se ciò non dovesse eliminare il problema, sostituire la testina.

#### Lesione cutanea

Causa: pressione troppo elevata sulla pelle.

- Ridurre la pressione mentre si effettuano tagli radenti.

Causa: testina danneggiata.

- Controllare se durante l'uso sono state danneggiate delle punte dei denti e, all'occorrenza, sostituire la testina.

#### L'autonomia della batteria è troppo breve

Causa: Una testina sporca o non oliata riduce notevolmente l'autonomia a disposizione della batteria!

- Pulire e oliare la testina procedendo con scrupolo. Se, ciononostante, l'autonomia della batteria dovesse essere troppo breve, probabilmente le batterie stanno per raggiungere il termine della loro durata utile.

#### La spia di controllo di carica non si accende

Causa: la presa dell'apparecchio è sporca.

- Pulire la presa dell'apparecchio.

Causa: alimentazione elettrica difettosa.

- Accertare il contatto perfetto tra il trasformatore a spina e la presa.
- Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.

Se il problema non si risolve seguendo queste istruzioni, rivolgetevi al nostro centro di assistenza. Non cercare mai di riparare l'apparecchio per conto proprio!

### Smaltimento



#### Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.

- Scaricare le batterie prima dello smaltimento!
- Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.

#### Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:



All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio. L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente e riciclarli.



## Traducción del manual de uso original

### Máquina de corte de pelo con alimentación de red/por batería 1586

#### Indicaciones generales de uso

##### Información sobre la utilización de las advertencias de seguridad y del manual de uso

- ▶ Además de este manual, lea y siga el manual específico de las advertencias de seguridad y todas las hojas de indicaciones que se adjuntan.
- ▶ Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las advertencias de seguridad y las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- ▶ El manual de uso y las advertencias de seguridad son un componente más del producto y debe guardarlos de forma segura y accesible.
- ▶ Las advertencias de seguridad y el manual de uso están disponibles como archivo Pdf previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente. La Declaración de Conformidad CE está disponible en otros idiomas oficiales de la UE previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente.
- ▶ Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso y las advertencias de seguridad.

##### Significado de los símbolos y advertencias

Los símbolos y las palabras de advertencia siguientes se utilizan en este manual, en el aparato o en el envase.



##### PELIGRO

Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



##### PELIGRO

Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



##### PELIGRO

Peligro por el uso de sustancias inflamables. Un posible incendio puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



##### ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.



##### ATENCIÓN

Riesgo de daños materiales.



Información y consejos de utilidad.

- ▶ Se le pide que haga algo.
1. Se le pide que haga algo en el orden indicado.
  - 2.
  - 3.

#### Descripción del producto

##### Componentes (fig. 1)

- A Cabezal de corte
- B Interruptor de conexión/desconexión
- C Indicador de control de carga
- D Conexión del aparato
- E Peine
- F Conector de alimentación
- G Fuente de alimentación conmutada
- H Aceite para el cabezal de corte
- I Cepillo de limpieza

##### Datos técnicos

##### Aparato

Accionamiento:	Motor DC 1,2 V
Batería:	batería NiMH 1,2 V
Tiempo de carga de la batería:	120 minutos aproximadamente hasta 100 minutos
Autonomía de la batería:	148 x 33 x 38 mm
Dimensiones (L x An x Al):	aprox. 136 g
Peso:	máx. 60 dB(A) @ 25 cm
Nivel de presión acústica:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Vibración:	

##### Fuente de alimentación conmutada

Modelo:	Adaptador 6000
Consumo de potencia:	máx. 12 W
Tensión de servicio:	100 – 240 V / 50/60 Hz

##### Requisitos operativos

Temperatura ambiente:	0°C – +40°C
-----------------------	-------------

El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.

## Funcionamiento

### Preparación

- ▶ Compruebe que el suministro está completo.
- ▶ Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.

### Seguridad



#### ¡Precaución! Daños por alimentación incorrecta.

- ▶ Para la alimentación del aparato utilice sólo la tensión especificada en el mismo.

#### ¡Precaución! Daños por descarga total de la batería.

- ▶ Apague siempre el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3 ㉔).
- ▶ Apague siempre el aparato para cargar la batería con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3 ㉔).

### Carga de la batería



Antes de la primera puesta en servicio es necesario un tiempo de carga de aprox. 2 horas.

1. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3 ㉔).
2. Conecte el conector de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (C) (fig. 2 ㉔).



Una gestión inteligente de la carga evita la sobrecarga de la batería.

3. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 2 ㉔).



Durante la carga el indicador de control de carga parpadea de forma constante. Con la batería completamente cargada el indicador de control de carga cambia el ritmo de parpadeo (10 encendido / 1 apagado).

### Funcionamiento con batería

1. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3 ㉔/㉔).

### Funcionamiento con alimentación de red



**¡Precaución! Usar el aparato con la fuente de alimentación conmutada conectada permanentemente (alimentación de red) puede provocar daños.**

No está previsto que el aparato se utilice con la fuente de alimentación conmutada conectada permanentemente (alimentación de red). El cable de conexión de la fuente de alimentación conmutada no ha sido diseñado para soportar el esfuerzo mecánico que supone el uso permanente.

- ▶ La alimentación de red se recomienda sólo para un breve espacio de tiempo, cuando la batería está descargada.

1. Conecte el conector de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (C) (fig. 2 ㉔).
2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 2 ㉔).
3. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3 ㉔/㉔).

## Manejo

### Corte con peine

El aparato se puede utilizar también con un peine.

- ▶ Para ajustar la longitud de corte el peine se puede encajar en 5 posiciones distintas.
- ▶ Cuanto menos sobresalga el peine del cabezal de corte, menor será la longitud de corte.



Se puede ajustar una longitud de corte de entre 3 mm (fig. 5 ㉔) y 6 mm (fig. 5 ㉔).

### Colocación y extracción del peine

1. Deslice el peine sobre el cabezal de corte en el sentido de la flecha hasta que encaje (fig. 4 ㉔).
2. El peine puede retirarse fácilmente empujándolo en el sentido de la flecha (fig. 4 ㉔).

## Mantenimiento



#### Advertencia: Lesiones y daños materiales por manejo indebido.

- ▶ Antes de iniciar cualquier operación de limpieza y mantenimiento apague el aparato y desconéctelo de la red.

### Limpieza y conservación



#### Peligro: Electrocuación por penetración de líquido.

- ▶ No sumerja el aparato en agua.
- ▶ Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.



#### Atención: Daños por productos químicos agresivos.

Los productos químicos agresivos pueden dañar el aparato y los accesorios.

- ▶ No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- ▶ Utilice únicamente el producto de limpieza y el aceite para cabezales de corte recomendados por el fabricante.



Puede solicitar los accesorios y los recambios a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de atención al cliente.

- ▶ Desmonte el peine (fig. 4 ㉔) y abra el cabezal de corte separándolo de la carcasa (fig. 6 ㉔). Elimine los restos de pelo de la abertura de la carcasa y del cabezal de corte con el cepillo (fig. 7).

- ▶ Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.
- ▶ Lubrique el cabezal de corte con el aceite para cabezales de corte (fig. 8).



- ▶ Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte de forma duradera.
- ▶ En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.

## Cambio del cabezal de corte

1. Retire el cabezal de corte de la carcasa presionando en el sentido de la flecha (fig. 6Ⓞ). Extraiga el cabezal de corte.
2. Para volver a colocar el cabezal de corte, introdúzcalo en la carcasa con el gancho en el alojamiento y presiónelo contra la carcasa hasta que encaje (fig. 6Ⓞ).

## Resolución de problemas

### El cabezal corta mal o da tirones

Causa: el cabezal está sucio o desgastado.

- ▶ Limpie y lubrique el cabezal. Si el problema no se soluciona, cambie el cabezal.

### Lesiones cutáneas

Causa: se ha ejercido demasiada presión sobre la piel.

- ▶ Reduzca la presión en el apurado.

Causa: cabezal de corte dañado.

- ▶ Verifique si se han dañado algunos dientes durante el uso y, en su caso, sustituya el cabezal.

### La batería dura muy poco

Causa: Si el cabezal está sucio y le falta aceite, la autonomía de la batería se reduce a la mitad.

- ▶ Limpie y lubrique el cabezal minuciosamente. Si de todos modos la autonomía es muy corta es posible que la batería haya llegado al final de su vida útil.

### El indicador de control de carga no se ilumina

Causa: la conexión del aparato está sucia.

- ▶ Limpie la conexión.

Causa: Suministro eléctrico defectuoso.

- ▶ Asegúrese de que la fuente de alimentación conmutada hace buen contacto en la toma de corriente.
- ▶ Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.

Si no ha podido solucionar el problema con estas indicaciones, diríjase a nuestro Departamento de atención al cliente. No intente nunca reparar el aparato por su cuenta.

## Eliminación de residuos



**¡Atención! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.**

- ▶ Descargue las baterías antes de eliminarlas.
- ▶ Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.

### Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:



Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica. El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal. El envase del producto está fabricado con materiales reciclables. Elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente en un punto de reciclaje.

## Tradução do manual de instruções original

### Máquina para corte de cabelo com bateria e ligação à rede elétrica Tipo 1586

#### Indicações gerais para o utilizador

##### Informações sobre a utilização das indicações de segurança e o manual de instruções

- ▶ Para além deste manual de instruções, observe o manual de instruções separado, as indicações de segurança, assim como, todas as folhas informativas fornecidas.
- ▶ Antes de efectuar a primeira colocação em funcionamento do aparelho, as indicações de segurança e o manual de utilização devem ser lidos e compreendidos por completo.
- ▶ Considerar as indicações de segurança e o manual de utilização como parte integrante do produto e guarde-os bem num local de fácil acesso.
- ▶ As indicações de segurança e o manual de utilização também podem ser solicitados como ficheiro PDF junto dos nossos centros de serviço. A declaração CE de conformidade também pode ser solicitada em outras línguas oficiais da UE junto dos nossos centros de serviço.
- ▶ Entregar as indicações de segurança e este manual de utilização na entrega do aparelho a terceiros.

##### Explicação dos símbolos e das indicações

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções, no aparelho ou na embalagem.



#### PERIGO

Perigo devido a choque elétrico com possível consequência de ferimento grave ou morte.



#### PERIGO

Perigo de explosão com possível consequência de ferimento grave ou morte.



#### PERIGO

Perigo devido a utilização de substâncias inflamáveis. Devido à formação de incêndio são possíveis ferimentos graves ou a morte como consequência.



#### AVISO

Aviso de um possível ferimento ou risco para a saúde.



#### ATENÇÃO

Indicação para o perigo de danos materiais.



Indicação com informações úteis e sugestões.

- ▶ É lhe solicitada uma ação.
1. Efetuar essas ações na sequência descrita.
  - 2.
  - 3.

#### Descrição do produto

##### Designação das peças (fig. 1)

- A Conjunto de lâminas
- B Interruptor de ligar/desligar
- C Indicador do carregamento
- D Tomada do aparelho
- E Pente encaixável
- F Ficha de ligação do aparelho
- G Transformador de ficha
- H Óleo para o conjunto de lâminas
- I Escova de limpeza

##### Dados técnicos

###### Aparelho manual

Acionamento:	Motor DC 1,2 V
Bateria:	Bateria NiMH 1,2 V
Tempo de carga da bateria:	aprox. 120 minutos
Tempo de funcionamento da bateria:	até 100 minutos
Dimensões (C x L x A):	148 x 33 x 38 mm
Peso:	aprox. 136 g
Nível de emissão sonora:	máx. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibração:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

###### Transformador de ficha

Tipo:	Adaptador 6000
Consumo de energia:	máx. 12 W
Tensão de serviço:	100 – 240 V / 50/60 Hz

###### Condições de funcionamento

Ambiente:	0°C – +40°C
-----------	-------------

O aparelho está isolado e protegido contra interferências. Este cumpre os requisitos da diretiva UE de compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE e a diretiva de máquinas 2006/42/CE.

## Operação

### Preparação

- ▶ Verifique a integridade do volume de fornecimento.
- ▶ Verifique todos as peças quanto a possíveis danos de transporte.

### Segurança



**Cuidado! Danos causados por alimentação de tensão errada.**

- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com a tensão indicada na placa de identificação.

**Cuidado! Danos devido a descarga completa da bateria.**

- ▶ Desligue o aparelho, após a utilização, sempre com o interruptor de ligar e desligar (fig. 3 ㉔).
- ▶ Desligue o aparelho, para carregamento da bateria, sempre com o interruptor de ligar e desligar (fig. 3 ㉔).

### Carregar a bateria



Antes da primeira colocação em funcionamento é necessário um tempo de carregamento de aprox. 2 horas!

1. Desligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3 ㉔).
2. Inserir a ficha de ligação do aparelho do transformador de ficha na tomada do aparelho (Fig. 2 ㉔).



Através de uma gestão de carga inteligente a sobrecarga da bateria é evitada.

3. Encaixe o transformador de ficha na tomada de rede (Fig. 2 ㉔).



Durante o processo de carregamento, o indicador de carregamento pisca uniformemente. Com a bateria completamente carregada, o indicador de carregamento pisca nouro ciclo (10 lig. / 1 deslig.).

### Funcionamento com a bateria

1. Ligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar e depois desligue-o (Fig. 3 ㉔/㉕).

### Funcionamento elétrico



**Cuidado! Danos devido à utilização do aparelho com o transformador de ficha permanentemente inserido (funcionamento elétrico).**

O aparelho não deve ser utilizado com o transformador de ficha permanentemente inserido (funcionamento elétrico). O cabo de ligação do transformador de ficha não está equipado para a utilização sob carga mecânica em modo permanente.

- ▶ O funcionamento elétrico apenas é recomendado por breves instantes caso a bateria esteja descarregada.

1. Inserir a ficha de ligação do aparelho do transformador de ficha na tomada do aparelho (Fig. 2 ㉔).
2. Encaixe o transformador de ficha na tomada de rede (Fig. 2 ㉔).
3. Ligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar e depois desligue-o (Fig. 3 ㉔/㉕).

### Utilização

#### Cortar com o pente encaixável

O aparelho também pode ser utilizado com um pente encaixável.

- ▶ Para o ajuste do comprimento de corte o pente encaixável pode ser deslocado em 5 níveis de encaixe.
- ▶ Quanto mais o pente encaixável for deslocado no conjunto de lâminas, mais curto é o corte.



O comprimento de corte pode então ser regulado de 3 mm (Fig. 5 ㉔) até 6 mm (Fig. 5 ㉕).

#### Colocar / retirar o pente encaixável

1. Deslocar o pente encaixável no conjunto de lâminas no sentido da seta, até que encaixe (Fig. 4 ㉔).
2. O pente encaixável retira-se pressionando-o no sentido da seta (Fig. 4 ㉕).

### Conservação



**Aviso! Ferimentos e danos devido a um manuseio incorreto.**

- ▶ Desligue o aparelho antes de iniciar os trabalhos de limpeza e de manutenção e separá-lo da alimentação de corrente.

#### Limpeza e conservação



**Perigo! Choque elétrico devido a infiltração de líquido.**

- ▶ Não mergulhe o aparelho na água!
- ▶ Não deixe entrar líquidos para o interior do aparelho.



**Cuidado! Danos devido a químicos agressivos.**

- Químicos agressivos podem danificar o aparelho e os acessórios.
- ▶ Não utilize dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.
- ▶ Utilize exclusivamente óleos do conjunto de lâminas e produtos de limpeza recomendados pelo fabricante.



Os acessórios e as peças de substituição estão à venda no seu comerciante ou nos nossos centros de serviço.

- ▶ Retirar o pente encaixável (Fig. 4 ㉕) e retirar o conjunto de lâminas do cárter (Fig. 6 ㉔). Elimine com a escova de limpeza os restos dos cabelos da abertura do cárter e do conjunto de lâminas (fig. 7).
- ▶ Limpe o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.

- ▶ Lubrificar o conjunto de lâminas com o óleo do conjunto de lâminas (Fig. 8).



- ▶ Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência.
- ▶ Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.

### Substituir o conjunto de lâminas

1. Para retirar o conjunto de lâminas pressionar a cárter em sentido da seta (Fig. 6Ⓞ). Remova o conjunto de lâminas.
2. Para voltar a colocar o conjunto de lâminas, colocá-lo com o gancho no suporte do cárter e pressioná-lo no sentido do cárter até encaixar (Fig. 6Ⓞ).

### Resolução do problema

#### Conjunto de lâminas não corta bem ou puxa

Causa: Conjunto de lâminas está sujo ou tem desgaste.

- ▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas. Se isto não resolver o problema, substitua o conjunto de lâminas.

#### Ferimentos na pele

Causa: Muita pressão exercida na pele.

- ▶ Reduza a pressão durante o corte junto à pele.

Causa: Conjunto de lâminas danificado.

- ▶ Verifique, se durante a utilização foram danificadas as pontas dos dentes e, se necessário, substitua o conjunto de lâminas.

#### Período de carga da bateria muito curto

Causa: Um conjunto de lâminas sujo e não lubrificado diminui o funcionamento da bateria disponível significativamente!

- ▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas cuidadosamente). Se o funcionamento da bateria for reduzido mesmo assim, provavelmente as baterias chegaram ao fim da sua vida útil.

#### O indicador do carregamento não acende

Causa: Tomada do aparelho está suja.

- ▶ Limpe a tomada do aparelho.

Causa: Alimentação de corrente com defeito.

- ▶ Certifique-se que os contactos entre o transformador de ficha e tomada estejam impecáveis.
- ▶ Verifique o cabo elétrico quanto a possíveis danos.

Se não conseguir resolver o problema com estas indicações, dirija-se ao nosso centro de serviço. Nunca tente reparar o aparelho por iniciativa própria!

### Eliminação



**Atenção! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorrecta.**

- ▶ Descarregar as baterias antes da eliminação!
- ▶ A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observar as respectivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.

#### Informação para a eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos na Comunidade Europeia:



Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos eléctricos, que se baseiam na directiva UE 2012/19/CE sobre aparelhos fim de vida electrónicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou ecocentros. A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os ecologicamente e entregue-os para reciclagem.

## Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing Snoer/snoerloze tondeuse type 1586

### Algemene gebruikersinstructies

#### Informatie over het gebruik van de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing

- ▶ U moet u naast deze gebruiksaanwijzing ook aan de apart mee-geleverde gebruiksaanwijzing, de veiligheidsaanwijzingen en alle instructies houden.
- ▶ U moet de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- ▶ Beschouw de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar ze zodanig dat u ze snel kunt raadplegen.
- ▶ De veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing kunnen ook als pdf-bestand bij onze servicecenters worden opgevraagd. De EU-conformiteitsverklaring kan ook in andere officiële EU-talen bij onze servicecenters worden aangevraagd.
- ▶ Geef de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan derden doorgeeft.

#### Verklaring van symbolen en aanwijzingen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze gebruiksaanwijzing, op het apparaat of op de verpakking gebruikt.



#### GEVAAR

Gevaar door elektrische schokken met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



#### GEVAAR

Explosiegevaar met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



#### GEVAAR

Gevaar door gebruik van ontvlambare stoffen. Door brandontwikkeling mogelijk zwaar lichamelijk letsel of dodelijk letsel als gevolg.



#### WAARSCHUWING

Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of een gezondheidsrisico.



#### VOORZICHTIG

Let op het gevaar van materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

- ▶ U wordt gevraagd een handeling te verrichten.
1. Voer de desbetreffende handelingen in de beschreven volgorde uit.
  - 2.
  - 3.

### Productbeschrijving

#### Benaming van de onderdelen (afb. 1)

- A Snijkop
- B Aan-/uitschakelaar
- C Oplaadcontrole-indicator
- D Apparaatbus
- E Opzetkam
- F Apparaataansluitstekker
- G Adapter
- H Olie voor de snijkop
- I Reinigingsborstel

#### Technische gegevens

##### Handapparaat

Motor:	DC-motor 1,2 V
Accu:	NiMH-accu 1,2 V
Laadtijd accu:	ca. 120 minuten
Gebruiksduur op accu:	maximaal 100 minuten
Afmetingen (l x b x h):	148 x 33 x 38 mm
Gewicht:	ca. 136 g
Geluidsdrukniveau:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Trillingen:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Adapter

Type:	Adapter 6000
Vermogensopname:	max. 12 W
Netspanning:	100-240 V / 50/60 Hz

##### Bedrijfsfactoren

Omgeving:	0°C – +40°C
-----------	-------------

Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU en aan de machinerichtlijn 2006/42/EG.

## Gebruik

### Vorbereiding

- ▶ Controleer of de levering compleet is.
- ▶ Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.

### Veiligheid



#### Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingsspanning.

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

#### Voorzichtig! Schade door volledige ontlading van de accu.

- ▶ Schakel het apparaat na gebruik altijd uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3 ②).
- ▶ Schakel het apparaat voor het opladen van de accu altijd uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3 ②).

### De accu opladen



Het apparaat moet ca. 2 uur worden opgeladen voordat het voor het eerst in gebruik kan worden genomen!

1. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3 ②).
2. Steek de apparaataansluitstekker van de adapter in de apparaatbus (afb. 2 ②).



Door intelligent oplaadmanagement wordt voorkomen dat de accu te veel wordt opgeladen.

3. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 2 ②).



Tijdens het opladen knippert de laadcontrole-indicatie gelijkmatig. Als de accu volledig is opgeladen, knippert de laadcontrole-indicatie in een andere cyclus (10 aan / 1 uit).

### Accubedrijf

1. Schakel het apparaat na gebruik uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3 ② / ③).

### Gebruik op netvoeding



#### Voorzichtig! Schade door gebruik van het apparaat met permanent aangesloten adapter (netvoeding).

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik met een permanent aangesloten adapter (netvoeding). De aansluitkabel van de adapter is niet berekend op continue mechanische belasting.

- ▶ Alleen kort gebruik op netvoeding wordt aangeraden in het geval van een lege accu.

1. Steek de apparaataansluitstekker van de adapter in de apparaatbus (afb. 2 ②).
2. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 2 ②).
3. Schakel het apparaat na gebruik uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3 ② / ③).

## Bediening

### Knippen met opzetkam

Het apparaat kan ook worden gebruikt met een opzetkam.

- ▶ Voor het instellen van de snijlengte kan de opzetkam in 5 standen worden geschoven.
- ▶ Hoe verder de opzetkam wordt ingeschoven, des te korter wordt de knijplengte.



De knijplengte kan tussen 3 mm (afb. 5 ②) en 6 mm (afb. 5 ③) worden ingesteld.

### Opzetkam monteren / demonteren

1. Schuif de opzetkam in de richting van de pijl tot aan de aanslag op de slijp (afb. 4 ②) tot hij zich vergrendelt.
2. De opzetkam kan worden verwijderd door deze in de pijlrichting te verschuiven (afb. 4 ③).

### Onderhoud



#### Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.

- ▶ Schakel het apparaat voor aanvang van alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit en scheid het van de stroomvoorziening.

### Reiniging en onderhoud



#### Gevaar! Elektrische schok door binnendringend vocht.

- ▶ Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- ▶ Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.



#### Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën.

- Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan het apparaat en de accessoires.
- ▶ Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.
  - ▶ Gebruik alleen het reinigingsmiddel en de slijkopolie zoals door de fabrikant geadviseerd wordt.



Toebehoren en onderdelen kunt u via uw dealer of bij ons servicecenter bestellen.

- ▶ Verwijder de opzetkam (afb. 4 ③) en klap de slijkop van de behuizing af (afb. 6 ②). Verwijder de haarresten met de reinigingsborstel uit de opening van de behuizing en van de slijkop (afb. 7).
- ▶ Neem het apparaat alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.
- ▶ Smeer de slijkop met de slijkopolie (afb. 8).



- ▶ Voor een optimale knijprestatie over langere tijd is het van belang om de slijkop veelvuldig te smeren.
- ▶ Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knijprestaties afnemen, moet de slijkop worden vervangen.



## De snijkop vervangen

1. Druk de snijkop in de richting van de pijl van de behuizing af (afb. 6ⓐ). Verwijder de snijkop.
2. Om de snijkop opnieuw aan te brengen, moet deze met de haak in de houder aan de behuizing worden geplaatst en in de behuizing worden gedrukt, totdat hij vastklikt (afb. 6ⓑ).

## Problemen oplossen

### De snijkop knipt slecht of loopt met horten en stoten

Oorzaak: de snijkop is vuil of versleten.

- Reinig en smeer de snijkop. Blijft het probleem zich voordoen, vervang de snijkop dan.

### Huidletsel

Oorzaak: te veel druk op de huid.

- Verminder de druk als u dicht op de huid knipt.

Oorzaak: beschadigde snijkop.

- Controleer of punten van de tanden tijdens het gebruik beschadigd zijn en vervang de snijkop zo nodig.

### De accuduur is te kort

Oorzaak: Door een vervuilde en niet geoliede snijkop wordt de beschikbare accuduur aanzienlijk verminderd!

- Reinig en smeer de snijkop zorgvuldig. Als de accuduur nog altijd veel te kort is, dan hebben de accu's waarschijnlijk bijna het einde van hun levensduur bereikt.

### Laadcontrole-indicatie brandt niet

Oorzaak: de apparaatbus is vuil.

- Reinig de apparaatbus.

Oorzaak: Defecte voeding.

- Controleer of de adapter goed contact maakt met het stopcontact.
- Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.

Wanneer u het probleem met deze aanwijzingen niet kunt opheffen, kunt u contact opnemen met ons servicecenter. Probeer nooit zelf het apparaat te repareren!

## Afdanken



### Voorzichtig! Milieuschade door onjuiste manier van afdanken.

- Ontlaad accu's voordat u ze afdankt!
- Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt.

### Informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de EU:



Binnen de EU gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophaaldienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt. U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren. De productverpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze volgens de milieuvoorschriften af voor verdere verwerking en recycling.

## Oversættelse af den originale driftsvejledning Net-/akku-hårklipper type 1586

### Generelle brugeranvisninger

#### Informationer til brug af sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen

- ▶ Læs også sikkerhedsanvisningerne i den separate brugsanvisning samt alle medfølgende informationsark som supplement til denne brugsanvisning.
- ▶ Før produktet bruges første gang, skal sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen læses og forstås fuldstændigt.
- ▶ Betragt sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen som en del af produktet, og opbevar den sikkert og inden for rækkevidde.
- ▶ Sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen kan også bestilles som PDF-fil hos vores servicecenter. EF-overensstemmelseserklæringen kan bestilles på flere andre EU-sprog hos vores servicecenter.
- ▶ Vedlæg sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen, hvis produktet gives videre til andre.

#### Symbol- og infoerklæring

De følgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning på produktet eller på emballagen.



#### FARE

Fare for strømstød med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.



#### FARE

Eksplisionsfare med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.



#### FARE

Fare på grund af anvendelse af antændelige stoffer. Mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge på grund af brand.



#### ADVARSEL

Advarsel mod mulige kvæstelser af kroppen eller sundhedsmæssig risiko.



#### FORSIGTIG

Hensvisning til fare for materielle skader.



Hensvisning til nyttige informationer og tips.

- ▶ Du opfordres til at udføre en handling.

1. Udfør disse handlinger i den beskrevne rækkefølge.
- 2.
- 3.

### Produktbeskrivelse

#### Delenes betegnelse (fig. 1)

- A Skæresæt
- B Tænd-/slukknop
- C Ladekontrolindikator
- D Indgangsstik
- E Afstandskam
- F Tilslutningsstik
- G Stikstrømforsyning
- H Olie til skæresættet
- I Rengøringsbørste

#### Tekniske data

##### Motordel

Drev:	DC-motor 1,2 V
Akku:	NiMH-akku 1,2 V
Opladningstid for akku:	ca. 120 minutter
Driftstid akku:	op til 100 minutter
Mål (L x B x H):	148 x 33 x 38 mm
Vægt:	ca. 136 g
Emissionslydtrykniveau:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Stikstrømforsyning

Type:	Adapter 6000
Strømførbug:	maks. 12 W
Driftsspænding:	100 – 240 V / 50/60 Hz

##### Driftsbetingelser

Omgivelser: 0°C – +40°C

Produktet er beskyttelsesisoleret og radiostøjdæmpet. Det opfylder kravene i EU-direktivet elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU og maskindirektivet 2006/42/EF.

## Brug

### Forberedelse

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med.
- ▶ Kontrollér delene for eventuelle transportskader.

### Sikkerhed



#### Forsigtig! Skader på grund af forkert spændingsforsyning.

- ▶ Brug udelukkende produktet med spændingen, som er angivet på typeskiltet.

#### Forsigtig! Skader på grund af dybdeafledning af akkuen.

- ▶ Sluk altid for maskinen efter brug med tænd-/slukknappen (fig. 3 ③).
- ▶ Tænd altid for maskinen med tænd-/slukknappen for at oplade batteriet (fig. 3 ③).

### Opladning af akku



Før produktet bruges første gang, er det nødvendigt med en opladningstid på ca. 2 timer!

1. Sluk altid for maskinen med tænd-/slukknappen (fig. 3 ③).
2. Sæt produktets stikstrømforsynings tilslutningsstik ind i indgangen på produktet (fig. 2 ②).



Ved intelligent lademanagement forhindres overopladning af akkuen.

3. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten (fig. 2 ②).



Under opladningen blinker ladekontroldisplayet regelmæssigt. Når akkuen er opladet helt, blinker ladekontrolindikatoren med en anden cyklus (10 tænd / 1 sluk).

### Akku-drift

1. Tænd maskinen med tænd-/slukknappen, og sluk den efter brug med samme knap (fig. 3 ③ / ③).

### Netdrift



#### Forsigtig! Skader på grund af anvendelse af produktet med permanent indsat stikstrømforsyning (netdrift).

Produktet er ikke beregnet til anvendelse med permanent indsat stikstrømforsyning (netdrift). Stikstrømforsyningens tilslutningsledning er ikke beregnet til mekanisk belastning i permanent drift.

- ▶ Netdrift anbefales kun til kortvarig anvendelse, hvis akkuen er tom.
2. Sæt produktets stikstrømforsynings tilslutningsstik ind i indgangen på produktet (fig. 2 ②).
  3. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten (fig. 2 ②).
  4. Tænd maskinen med tænd-/slukknappen, og sluk den efter brug med samme knap (fig. 3 ③ / ③).

## Betjening

### Klipning med afstandskamme

Produktet kan også anvendes med en afstandskam.

- ▶ For at indstille skærelængden kan afstandskammen indstilles på 5 trin.
- ▶ Jo længere afstandskammen sættes på skæresættet, jo kortere bliver skærelængden.



Klippelængden kan indstilles fra 3 mm (fig. 5 ⑤) til 6 mm (fig. 5 ⑥).

### Påsætning / aftagning af afstandskamme

1. Sæt afstandskammen på skæresættet i pilens retning (fig. 4 ④) indtil stop.
2. Afstandskammen kan tages af, ved at den skubbes i pilens retning (fig. 4 ④).

### Vedligeholdelse



#### Advarsel! Personskader og materielle skader på grund af forkert håndtering.

- ▶ Sluk for produktet, før rengørings- eller vedligeholdelsesarbejdet startes, og afbryd det fra strømforsyningen.

### Rengøring og pleje



#### Fare! Strømstød på grund af indtrængende væsker.

- ▶ Læg ikke produktet ned i vand!
- ▶ Lad ikke væske komme ind i det indvendige af produktet.



#### Forsigtig! Skader på grund af aggressive kemikalier.

- Aggressive kemikalier kan beskadige produktet og tilbehøret.
- ▶ Brug ikke opløsnings- eller skuremidler.
- ▶ Brug udelukkende rengøringsmidler og skæresætolie, som anbefales af producenten.



Tilbehør og reservedele kan bestilles hos forhandleren eller hos vores servicecenter.

- ▶ Tag afstandskammen af (fig. 4 ④), og klap skæresættet væk fra kabinettet (fig. 6 ⑥). Fjern hårresterne fra kabinettets åbning og fra skæresættet med rengøringsbørsten (fig. 7).
- ▶ Tør kun produktet af med en blød, eventuelt let fugtet klud.
- ▶ Smør skæresættet med olien til skæresæt (fig. 8).



- ▶ Det er vigtigt, at skæresættet ofte smøres med olie, for at skæreeffekten kan holde sig i lang tid.
- ▶ Hvis skæreeffekten trods regelmæssig rengøring og smøring aftager efter længere brugstid, skal skæresættet udskiftes.

### Udskiftning af skæresættet

1. Tryk skæresættet væk fra kabinettet i pilens retning (fig. 6 ②). Tag skæresættet af.
2. For at sætte skæresættet ind igen skal det sættes med krogen ind i holderen på kabinettet og trykkes mod kabinettet, indtil det går i indgreb (fig. 6 ③).

### Problemafhjælpning

#### Skæresættet skærer dårligt eller rykker

Årsag: Skæresættet er snavset eller slidt.

- Rengør, og smør skæresættet med olie. Hvis problemet ikke kan afhjælpes, skal skæresættet udskiftes.

#### Kvæstelse af huden

Årsag: For voldsomt pres mod huden.

- Tryk ikke for hårdt, når du klipper tæt på huden.

Årsag: Beskadiget skæresæt.

- Kontrollér, om tandspidserne er blevet beskadigede ved brug, og udskift i så fald skæresættet.

#### Akkuens driftstid er for kort

Årsag: Hvis skæresættet er meget snavset og ikke er smurt med olie, kan akkuens driftstid halveres!

- Rengør, og smør skæresættet med olie. Hvis akkuens driftstid alligevel er alt for kort, skal akkerne formentlig udskiftes.

#### Ladekontrolindikatoren lyser ikke

Årsag: Produktets indgangsstik er snavset.

- Rengør produktets indgangsstik.

Årsag: Defekt strømforsyning.

- Kontrollér, at kontakten mellem stikstrømforsyningen og stikkontakten er i orden.
- Kontrollér strømledningen for eventuelle skader.

Hvis du ikke kan afhjælpes problemet med disse anvisninger, bedes du henvende dig til vores servicecenter. Prøv aldrig selv på at reparere produktet!

### Bortskaffelse



#### Forsigtig! Miljøskader ved forkert bortskaffelse.

- Afład genopladelige batterier før bortskaffelse!
- Bortskaffelse efter reglerne gavner miljøet og forhindrer eventuelle skadelige følger for mennesker og miljø.

Overhold altid de gældende forskrifter i loven ved bortskaffelse af maskinen.

#### Informationer til bortskaffelse af elektriske og elektroniske maskiner i det europæiske fællesskab:



Inden for det Europæiske Fællesskab fastsættes bortskaffelsen af elektrisk drevne maskiner af nationale love, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om kasserede elektroniske maskiner (WEEE). Ifølge disse love må maskinen ikke bortskaffes sammen med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet. Maskinen modtages gratis på de kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktets emballage består af genbrugsmaterialer. Bortskaf dem korrekt efter lovene og aflever det til genanvendelse.

## Översättning av originalbruksanvisningen Nät-/batteridrivnen hårklippningsmaskin Typ 1586

### Allmänna råd till användaren

#### Information för användning av säkerhetsanvisning och bruksanvisning

- ▶ Observera som komplement till denna bruksanvisning den separata bruksanvisningen för säkerhetsinformation samt alla medföljande informationsblad.
- ▶ Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen till fullo.
- ▶ Säkerhetsanvisning och bruksanvisning ska betraktas som en del av produkten och förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- ▶ På begäran kan säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen även erhållas som PDF-fil från vårt servicecenter. EG-förklaringen om överensstämmelse på andra officiella EU-språk kan erhållas från vårt servicecenter.
- ▶ Säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överläts till en ny ägare.

#### Förklaring av symboler och anvisningar

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning, på apparaten eller på förpackningen.



#### FARA

Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### FARA

Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### FARA

Fara till följd av användning av brandfarliga ämnen. Eldsvåda som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### WARNING

Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.



#### FÖRSIKTIGHET

Informerar om risk för materiella skador.



Anvisning som innehåller nyttig information och tips.

- ▶ Innehåller en uppmärksamhet att utföra en handling.
1. Genomför dessa handlingar i den turordning som anges.
  - 2.
  - 3.

### Produktbeskrivning

#### Beskrivning av delarna (fig. 1)

- A Klippssats
- B Strömbrytare
- C Laddningssymbolen
- D Apparatus uttag
- E Kam
- F Apparatkontakt
- G Kontaktkopplingsnättdel
- H Olja till klippssatsen
- I Rengöringsborste

#### Tekniska uppgifter

##### Handhållen apparat

Drivning:	DC-motor 1,2 V
Batteri:	NiMH-batteri 1,2 V
Batteriets laddningstid:	ca. 120 minuter
Batteriets driftslängd:	upp till 100 minuter
Mått (L x B x H):	148 x 33 x 38 mm
Vikt:	ca. 136 g
Ljudtrycksnivå:	max. 60 dB(A) vid 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Kontaktkopplingsnättdel

Typ:	Adapter 6000
Effektförbrukning:	max 12 W
Driftspänning:	100 – 240 V / 50/60 Hz

##### Driftvillkor

Omgivning: 0°C – +40°C

Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EU och i maskindirektivet 2006/42/EG.

## Drift

### Förberedelse

- ▶ Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- ▶ Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.

### Säkerhet



#### Försiktig! Skador till följd av felaktig spänningsförsörjning.

- ▶ Apparaten får endast användas med den spänning som anges på typskylten.

#### Försiktig! Skador till följd av fullständig batteriurladdning.

- ▶ Slå av apparaten med strömbrytaren. (fig. 3 ⊕)
- ▶ För att ladda upp batteriet slå av apparaten med strömbrytaren. (Fig. 3 ⊕)

### Laddning av batterier



Före första användning måste batterierna laddas under ca. 2 timmar!

1. Slå av apparaten med strömbrytaren (fig. 3 ⊕).
2. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt i apparatens uttag (fig. 2 ⊕).



Med hjälp av en intelligent laddningsstyrning förhindras att batteriet överladdas.

3. Koppla kontaktkopplingsnätdelen i vägguttaget (fig. 2 ⊕).



Under uppladdningen blinkar laddningsindikatorn likformigt. Vid fullt uppladdat batteri blinkar laddningsindikatorn i en annan cykel (10 på / 1 av).

### Batteridrift

1. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 3 ⊕/⊖).

### Användning med nätström



#### Försiktig! Apparaten kan skadas om kontaktkopplingsnätdelen är kopplad permanent (nätdrift).

Kontaktkopplingsnätdelen är inte avsedd för att användas inkopplad permanent (nätdrift). Kontaktkopplingsnätdelens anslutningskabel är inte konstruerad för mekanisk belastning om den används hela tiden.

- ▶ Nätdrift rekommenderas endast kortvarigt om batteriet är urladdat.

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt i apparatens uttag (fig. 2 ⊕).
2. Koppla kontaktkopplingsnätdelen i vägguttaget (fig. 2 ⊕).
3. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 3 ⊕/⊖).

## Användning

### Klippning med kam

Apparaten kan även försees med en kam.

- ▶ För att ställa in klipplängden kan kammen skjutas till 5 lägen.
- ▶ Ju längre kammen skjuts in på klippsetsen, desto kortare blir klipplängden.



På så sätt kan klipplängden justeras från 3 mm (fig. 5 ⊕) till 6 mm (fig. 5 ⊖).

### Sätt på / ta av kammen

1. Skjut kammen i pilens riktning på klippsetsen (fig. 4 ⊕) tills det snäpper till.
2. Ta av kammen genom att skjuta den i pilens riktning (fig. 4 ⊖).

### Underhåll



#### Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.

- ▶ Stäng av apparaten innan rengörings- och underhållsarbeten påbörjas och koppla från strömförsörjningen.

### Rengöring och skötsel



#### Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.

- ▶ Sänk inte ned apparaten i vatten!
- ▶ Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.



#### Varning! Skador på grund av aggressiva kemikalier.

- ▶ Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehören.
- ▶ Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.
- ▶ Använd endast de rengöringsmedel och den klippsetsolja som tillverkaren rekommenderar.



#### Tillbehör och utbytesdelar kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.

- ▶ Ta av kammen (fig. 4 ⊖) och ta av klippsetsen från huset (fig. 6 ⊕). Ta bort hår från klippsetsen och från öppningen i huset med rengöringsborsten (fig. 7).
- ▶ Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.
- ▶ Olja klippsetsen med klippsetsolja (fig. 8).



#### För en god och långvarig klippförmåga är det viktigt att smörja klippsetsen ofta.

- ▶ Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippsetsen bytas ut.

### Byte av klippsetsen

1. Tryck bort klippsetsen från huset, i pilens riktning (fig. 6 ⊕). Ta av klippsetsen.
2. Sätt tillbaka klippsetsen med kroken i urtaget på huset och tryck fast den i riktning mot huset (fig. 6 ⊖).

## Felsökning

### Klippsatsen klipper dåligt eller rycker bort hår

Orsak: Klippsatsen är smutsig eller sliten.

- Rengör och olja in klippsatsen. Om det inte avhjälper problemet byt ut klippsatsen.

### Hudskador

Orsak: För högt tryck mot huden.

- Minska trycket när du klipper nära huden.

Orsak: Skadad klippsats.

- Kontrollera om spetsar på tandningen är skadade och byt i så fall ut klippsatsen.

### Batteriet laddas ur för snabbt

Orsak: En smutsig klippsats som inte är insmord reducerar tillgängliga batteritiden avsevärt!

- Rengör och olja in klippsatsen noggrant. Om batteritiden ändå skulle vara för kort börjar det antagligen bli dags att byta ut batterierna.

### Laddningssymbolen lyser inte

Orsak: Apparats uttag är smutsigt.

- Rengör apparats uttag.

Orsak: Fel i strömförsörjningen.

- Försäkra att kontakten mellan kontaktkopplingsnättdelen och eluttaget är god.
- Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.

Om det inte går att avhjälpa problemet med hjälp av denna information, kontakta vårt servicecenter. Försök aldrig att själv reparera apparaten.

## Kassering



**Varning! Risk för miljökador vid felaktig kassering.**

- Ladda ur batteriet innan det kastas!
- En korrekt avfallshandling är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.

### Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:



I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2012/19/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållsopor. Apparaten omhändertas kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera dessa på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för återvinning.

## Oversettelse av den originale bruksanvisningen Nett-/batteridrevet hårlippemaskin type 1586

### Generelle instruksjoner for brukeren

#### Informasjon om bruken av sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen

- ▶ I tillegg til denne bruksanvisningen må du følge den separate bruksanvisningen Sikkerhetsinstruksjer og alle merkeblader som fulgte med i leveringen.
- ▶ Før du tar maskinen i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- ▶ Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- ▶ Sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen kan også fås som PDF-fil fra våre servicesenter. EF-samsvarserklæringen kan på forespørsel også leveres av våre servicesenter på andre offisielle EU-språk.
- ▶ Legg ved sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen dersom du gir apparatet videre til en annen person.

#### Forklaring av symboler og merknader

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen, på maskinen eller på emballasjen.



#### FARE

Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



#### FARE

Eksplosjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



#### FARE

Fare ved bruk av brannfarlige stoffer. Brann kan føre til alvorlig personskade eller død.



#### ADVARSEL

Advarsel mot mulige personskader eller helseis risiko.



#### FORSIKTIG

Henvielse til risiko for materielle skader.



Merknad med nyttige opplysninger og tips.



Du oppfordres til en handling.

- 1.
- 2.
- 3.

Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.

### Produktbeskrivelse

#### Betegnelser på delene (fig. 1)

- A Knivsett
- B PÅ/AV-bryter
- C Ladekontrollindikator
- D Apparatkontakt
- E Distansekam
- F Apparattilkopplingsplugg
- G Nettdel
- H Olje for knivsettet
- I Rengjøringsbørste

#### Tekniske data

##### Håndenhet

Drivenhet:	DC-motor 1,2 V
Batteri:	NiMH-batteri 1,2 V
Ladetid batteri:	ca. 120 minutter
Bruktid batteri:	inntil 100 minutter
Mål (L x B x H):	148 x 33 x 38 mm
Vekt:	ca. 136 g
Lydtrykknivå:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrasjoner:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Nettdel

Type:	Adapter 6000
Opptatt effekt:	maks. 12 W
Driftsspenning:	100 – 240 V / 50/60 Hz

##### Driftsbetingelser

Omgivelse: 0°C – +40°C

Apparatet er verneisoleret og radiostøydempet. Det oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU og maskindirektivet 2006/42/EF.



## Bruk

### Forberedelser

- ▶ Kontroller at leveringen er komplett.
- ▶ Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.

### Sikkerhet



#### **Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.**

- ▶ Du må bare bruke apparatet med den spenning som er angitt på merkeplaten.

#### **Forsiktig! Skader på grunn av at batteriet lades helt ut**

- ▶ Slå alltid av maskinen etter bruk med PÅ-/AV-bryteren (fig. 3Ⓞ).
- ▶ Slå alltid av maskinen for lading av batteriet med PÅ-/AV-bryteren (fig. 3Ⓞ).

### Lade batteriet



Før maskinen kan tas i bruk for første gang, kreves det en ladetid på ca. 2 timer!

1. Slå av maskinen med PÅ-/AV-bryteren (fig. 3Ⓞ).
2. Stikk nettdelens apparatilkoplingsplugg inn i apparatkontakten (fig. 2Ⓞ).



Ved hjelp av en intelligent ladestyring forhindres det at batteriet lades opp for mye.

3. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 2Ⓞ).



Under ladeprosessen blinker ladeindikatoren jevnt. Når batteriet er helt ladet opp blinker ladeindikatoren i en annen syklus (10 på / 1 av).

### Batteridrift

1. Slå maskinen på og av etter bruk med maskinens PÅ/AV-bryter (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

### Nettdrift



#### **Forsiktig! Det kan oppstå skader når maskinen brukes med permanent tilkoplett nettdel (nettdrift).**

Maskinen er ikke beregnet på bruk med permanent tilkoblett nettdel (nettdrift). Nettdelens strømkabel der ikke dimensjonert for den mekaniske belastningen permanent bruk innebærer.

- ▶ Nettdrift anbefales kun i kortere perioder, når batteriet er tomt.

1. Stikk nettdelens apparatilkoplingsplugg inn i apparatkontakten (fig. 2Ⓞ).
2. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 2Ⓞ).
3. Slå maskinen på og av etter bruk med maskinens PÅ/AV-bryter (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

## Betjening

### Klippe med distansekam

Apparatet kan også brukes med distansekam.

- ▶ Distansekammen kan stilles inn i 5 låsbare trinn for å stille inn klippelengden.
- ▶ Jo lenger inn i knivsettet distansekammen skyves, desto kortere blir klippelengden.



Klippelengden kan stilles inn fra 3 mm (fig. 5Ⓞ) til 6 mm (fig. 5Ⓞ).

### Sette på / ta av distansekam

1. Skyv distansekammen inn på knivsettet til stopp den vei pilen viser (fig. 4Ⓞ).
2. Distansekammen kan tas av igjen ved at den skyves den vei pilen viser (fig. 4Ⓞ).

### Vedlikehold



#### **Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.**

- ▶ Slå av apparatet før du begynner med rengjørings- og vedlikeholdsarbeid og koble fra strømforsyningen.

### Rengjøring og stell



#### **Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i apparatet.**

- ▶ Ikke dypp maskinen i vann!
- ▶ La ikke noen form for væske trenge inn i maskinen.



#### **Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier.**

- Aggressive kjemikalier kan medføre skader på maskinen og tilbehøret.
- ▶ Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.
  - ▶ Du må kun bruke det rengjøringsmidlet og den knivsett-oljen som produsenten har anbefalt.



Tilbehør og reservedeler kan kjøpes hos våre forhandlere eller på våre servicecenter.

- ▶ Ta av distansekammen (fig. 4Ⓞ), og vippl knivsettet bort fra huset (fig. 6Ⓞ). Fjern hårrestene fra knivsettet og fra åpningen i huset og fra knivsettet med rengjøringsbørsten (fig. 7).
- ▶ Tørk bare av maskinen med en myk, eventuelt litt fuktig klut.
- ▶ Sett knivsettet inn med knivsettolje (fig. 8).



- ▶ Det er viktig å smøre knivsettet ofte med olje for å opprettholde en god og langvarig klippelytelse.
- ▶ Hvis klippelytelsen avtar etter at maskinen har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.

### Utskiftning av knivsettet

1. Press knivsettet i bort fra huset den vei pilen viser (fig. 6Ⓐ). Ta ut knivsettet.
2. Når knivsettet skal monteres igjen, settes det med haken inn i festet på huset og presses inn til det smekker i lås i huset (fig. 6Ⓒ).

### Utbedring av feil

#### Knivsettet skjærer dårlig eller lugger

Årsak: Knivsettet er tilsmusset eller slitt.

- Rengjør knivsettet og sett det inn med olje. Hvis det ikke er mulig å utbedre problemet, må du skifte ut knivsettet.

#### Skader på hud

Årsak: For sterkt press mot huden.

- Reduser trykket når du skjærer nær huden.

Årsak: Skadet knivsett.

- Kontroller om tannpissene ble skadet ved bruk og bytt knivsettet ved behov.

#### Batteriets brukstid er for kort

Årsak: Et knivsett som er sterkt tilsmusset og ikke er oljet medfører at den tilgjengelige batteriladetiden reduseres betydelig!

- Rengjør knivsettet nøye og sett det inn med olje. Hvis batteriladetiden likevel er for kort, så er batteriene nær enden av sin levetid.

#### Ladekontrollindikatoren lyser ikke

Årsak: Apparatkontakten er tilsmusset.

- Rengjør apparatkontakten.

Årsak: Defekt strømforsyning.

- Kontroller at det er forskriftsmessig kontakt mellom nettdelen og stikkkontakten.
- Kontroller strømkabelen med tanke på eventuelle skader.

Hvis du ikke kan løse problemet med disse instruksene, ber vi det kontaktes Servicesenteret. Forsøk aldri å reparere apparatet på egenhånd!

### Avfallsbehandling



#### Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.

- Sørg for at akkumulatorene er utladet før de deponeres!
- Forskriftsmessig avhengig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.

#### Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap:



Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EF og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer. Produktemballasjen består av materialer som kan gjenvinnes. Kast disse på miljøvennlig måte og tilbakefør dem til gjennbrugsstasjonen.

## Alkuperäiskäyttöohjeen käännös Tyypin 1586 verkko-/akkukäyttöinen hiustenleikkuukone

### Yleisiä käyttöohjeita

#### Tietoja turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeen käyttämiseen

- ▶ Noudata täydentävästi tätä käyttöohjetta, erillisiä turvallisuusohjeiden käyttöohjeita sekä kaikkia mukanatoimitettuja ohjelehtiä.
- ▶ Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun täytyy lukea turvallisuusohjeet ja käyttöohje kokonaan sekä ymmärtää ne.
- ▶ Pidä turvallisuusohjeita ja käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä ne hyvin ja saatavilla.
- ▶ Turvallisuusohjeet ja käyttöohje voidaan pyytää myös PDF-tiedostona huoltokeskuksestamme. EY-yhdenmukaisuusvakuutus voidaan pyytää myös muina EU:n virastokielisinä versioina palvelukeskuksestamme.
- ▶ Liitä turvallisuusohjeet ja käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille.

#### Symbolien ja ohjeiden selitys

Seuraavia symboleja ja merkksanoja käytetään tässä käyttöohjeessa, laitteessa tai pakkauksessa.



#### VAARA

Sähköiskun vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



#### VAARA

Räjähdysvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



#### VAARA

Vaara tulenarkojen aineiden käytöstä. Tulipalon syttymisvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



#### VAROITUS

Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä.



#### VARO

Viittaa haitallisista aineista aiheutuvaan vaaraan.



Ohje hyödyllisten tietojen ja vinkkien kanssa.

- ▶ Sinua kehoitetaan suorittamaan jokin toimenpide.

1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.
- 2.
- 3.

### Tuotteen kuvaus

#### Osien merkintä (Kuva 1)

- A Leikkuusarja
- B Pääle-/Pois -kytkin
- C Latauksen merkivalonäyttö
- D Laitteen pistorasia
- E Kiinnityskampa
- F Laiteliitäntäpistoke
- G Pistokekytkentäosa
- H Leikkuusarjan öljy
- I Puhdistusharja

#### Tekniset tiedot

##### Käsin pidettävä laite

Käyttölaite:	DC-moottori 1,2 V
Akku:	NiMH-akku 1,2 V
Latausaika akku:	n. 120 minuuttia
Käyttökesto akku:	100 minuuttiin saakka
Mitat (p x l x k):	148 x 33 x 38 mm
Paino:	n. 136 g
Päästöäänitaso:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Tärinä:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Pistokekytkentäverkko-osa

Tyyppi:	Adapteri 6000
Ototeho:	maks. 12 W
Käyttöjännite:	100 - 240 V / 50/60 Hz

##### Käyttöolosuhteet

Ympäristö: 0 °C – +40 °C

Laite on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää EU:n sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivin 2014/30/EU ja konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset.

## Käyttö

### Valmistelu

- ▶ Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- ▶ Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

### Turvallisuus



#### Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.

- ▶ Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyypikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.

#### Varo! Vauriot akun syväpurkamisesta.

- ▶ Kytke laite käytön jälkeen aina pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (Kuva 3 ②).
- ▶ Kytke laite akun lataamiseksi aina pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (Kuva 3 ②).

### Akun lataaminen



Ennen ensimmäistä käyttöönottoa vaaditaan n. 2 tunnin latausaika!

1. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (Kuva 3 ②).
2. Pistä pistokekytkentäverkko-osan laiteliitäntäpistoke laitteen pistukkaan (Kuva 2 ②).



Älykkäällä latauksen hallinnalla estetään akun yllilatautuminen.

3. Kytke pistokekytkentäosa verkkopistorasiaan (Kuva 2 ②).



Lataustapahtuman aikana latauksen merkkivalo vilkkuu tasaisesti. Akun ollessa ladattu täyteen latauksen merkkivalo vilkkuu toisessa jaksossa (10 päällä / 1 pois).

### Akkukäyttö

1. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois-kytkimestä (kuva 3 ②/③).

### Verkkokäyttö



#### Varo! Vauriot laitteen käytöstä pysyvästi sisäänlaitetun pistokekytkentäverkko-osan kanssa.(verkkokäyttö).

- Laitteen käyttöä pysyvästi sisäänlaitetun pistokekytkentäverkko-osan kanssa (verkkokäyttö) ei ole suunniteltu. Pistokekytkentäverkko-osan liitäntäkaapelia ei ole suunniteltu mekaaniselle kuormitukselle kestopäätöksessä.
- ▶ Verkkokäyttöä suositellaan vain lyhytaikaisesti tyhjän akun tapauksessa.

1. Pistä pistokekytkentäverkko-osan laiteliitäntäpistoke laitteen pistukkaan (Kuva 2 ②).
2. Kytke pistokekytkentäosa verkkopistorasiaan (Kuva 2 ②).
3. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois-kytkimestä (kuva 3 ②/③).

## Käyttö

### Leikkaaminen kiinnityskamman kanssa

Laitetta voidaan käyttää myös kiinnityskamman kanssa.

- ▶ Leikkuupiitueden säätämiseksi kiinnityskamman voi säätää 5 lukitusportaalla.
- ▶ Mitä enemmän kiinnityskampaa työnnetään sisään leikkuusarjaan, sitä lyhyempi on leikkuupiitueden.



Leikkuupiitueden voidaan säätää välillä 3 mm (Kuva 5 ②) - 6 mm (Kuva. 5 ③).

### Kiinnityskamman asentaminen / poistaminen

1. Työnnä kiinnityskampaa nuolen suuntaan leikkuusarjaan (Kuva 4 ②), kunnes se lukittuu.
2. Kiinnityskampa on helppo poistaa työntämällä nuolensuuntaisesti (Kuva 4 ③).

### Kunnossapito



#### Varoituis! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.

- ▶ Kytke laite pois päältä ennen kaikkien puhdistus- ja huoltotoiden aloittamista, ja erota se virransyötöstä.

### Puhdistus ja hoito



#### Vaarat Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.

- ▶ Älä upota laitetta veteen!
- ▶ Älä päästä nesteitä laitteen sisään.



#### Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.

- Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa laitetta ja lisätarvikkeita.
- ▶ Älä käytä liuotin- tai puhdistusaineita.
  - ▶ Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja leikkuusarjaöljyä.



Lisälaitteita ja varaosia voit tilata myyjältäsi tai huoltokeskuksestamme.

- ▶ Ota jokaisen käytön jälkeen kiinnityskampa pois (Kuva 4 ②) ja käännä leikkuusarja pois kotelosta (Kuva 6 ②). Poista hiusjätteet puhdistusharjalla kotelon aukosta ja leikkuusarjasta (Kuva 7).
- ▶ Pyyhi laitetta vain pehmeällä, mahdollisesti hieman kostealla liinalla.
- ▶ Öljyä leikkuusarja leikkuusarjaöljyllä (Kuva 8).



- ▶ Hyvän ja pitkään kestävä leikkuutehden säilyttämiseksi on tärkeää, että leikkuusarja öljyttään usein.
- ▶ Jos pidemmän käytön keston jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja öljyimisestä huolimatta leikkuutehden heikkenee, leikkuusarja tulee vaihtaa.

### Leikkuusarjan vaihtaminen

1. Poista leikkuusarja nuolensuuntaan kotelosta pois päin painamalla (Kuva 6 ⑥). Irrota leikkuusarja.
2. Leikkuusarjan uudelleenasettaminen tapahtuu laittamalla salpa kotelossa olevaan kiinnityskohtaan ja painamalla koteloon lukituksen saakka (Kuva 6 ⑥).

### Ongelmien korjaus

#### Leikkuusarja leikkaa huonosti tai nyppii

Syy: Leikkuusarja on liikaantunut tai kulunut.

- Puhdista ja öljyä leikkuusarja. Jos ongelma ei poistu, vaihda leikkuusarja.

#### Ihovauriot

Syy: Liian voimakas ihoon kohdistuva paine.

- Vähennä painetta ihon lähellä tapahtuvassa leikkaamisessa.

Syy: Vaurioitunut leikkuusarja.

- Tarkasta, ovatko hampaankärjet käytössä vaurioituneet ja vaihda leikkuusarja tarvittaessa uuteen.

#### Akun toiminta-aika on liian lyhyt

Syy: Liikaantunut ja öljyämätön leikkuusarja lyhentää akun toiminta-aikaa merkittävästi!

- Puhdista ja öljyä leikkuusarja tunnontarkasti. Jos akun käyntiaika on kuitenkin aivan liian lyhyt, niin todennäköisesti akut ovat lähellä kestoikänsä loppua.

#### Latauksen merkkivalo ei pala

Syy: Pistorasia on liikaantunut.

- Puhdista laitepistukka.

Syy: Puutteellinen virransyöttö.

- Varmista pistokekytkentäosan ja pistorasian moitteeton kosketus.
- Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.

Jos sinulla on näiden ohjeiden kanssa ongelma, jota et voi poistaa, käännä huoltokeskuksemme puoleen. Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta!

### Hävittäminen



**Varo! Ympäristövahingot vääräläisen hävittämisen yhteydessä.**

- Pura akut ennen hävittämistä!
- Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisessä kulloisiakin lakisäätteisiä määräyksiä.

**Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisössä:**



Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2012/19/EY. Sen mukaisesti laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteiden kanssa. Laite otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä. Tuotepakkauksista muodostuu kierrätyskelpoista materiaaleista. Hävitä tämä ympäristöystävällisesti ja toimita tämä uudelleenkäyttöön.

## Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi Elektrikli/bataryalı saç kesme makinesi tip 1586

### Genel kullanıcı bilgileri

#### Güvenlik uyarılarının ve kullanım kılavuzunun kullanımına ilişkin bilgiler

- Bu kullanım kılavuzuna ilave olarak, ayrı güvenlik uyarıları kullanım kılavuzunu ve birlikte teslim edilen güvenlik sayfalarını dikkate alın.
- Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, güvenlik uyarıları ve kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- Güvenlik uyarılarını ve kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- Güvenlik uyarıları ve kullanım kılavuzu, servis merkezlerimizden PDF dosyası olarak da talep edilebilir. AT uygunluk beyanı, servis merkezlerimizden AB'nin diğer resmi dillerinde de talep edilebilir.
- Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, güvenlik uyarılarını ve kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

#### Sembol ve bilgi açıklaması

Bu kılavuzda, cihazda veya ambalajda aşağıdaki semboller ve sinval kelimeleri kullanılmaktadır.



#### TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölüme sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.



#### TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölüme sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.



#### TEHLİKE

Tutuşabilir maddelerin kullanımı nedeniyle tehlike. Yangın oluşumu nedeniyle olası ağır yaralanmalar veya ölüm meydana gelebilir.



#### UYARI

Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.



#### DİKKAT

Maddi hasar riskinin göstergesi.



Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

- Bir işlem yapmanız talep edilir.

1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.
- 2.
- 3.

### Ürün açıklaması

#### Parçaların tanımı (Şekil 1)

- A Kesme takımı
- B Açma/kapama düğmesi
- C Şarj kontrol lambası
- D Cihaz duyu
- E Tarak adaptörü
- F Cihaz bağlantı fişi
- G Fişli besleme bloku
- H Kesme takımı için yağ
- I Temizleme fırçası

#### Teknik bilgiler

##### El cihazı

Tahrik:	DC motoru 1,2 V
Batarya:	NiMH batarya 1,2 V
Batarya şarj süresi:	yakl. 120 dakika
Bataryanın çalışma süresi:	100 dakikaya kadar
Ölçüler (U x G x Y):	148 x 33 x 38 mm
Ağırlık:	yakl. 136 g
Emisyon ses basıncı seviyesi:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Titreşim:	< 2,5 m/sn <sup>2</sup>

##### Fişli besleme bloku

Tip:	Adaptör 6000
Güç tüketimi:	maks. 12 W
Çalışma gerilimi:	100 – 240 V / 50/60 Hz

##### Çalışma koşulları

Ortam:	0°C – +40°C
--------	-------------

Cihaz, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2014/30/AB sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliğinin ve 2006/42/AT sayılı makine yönetmeliğinin taleplerini karşılar.

## Çalışma

### Hazırlık

- Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

### Güvenlik



#### **Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.**

- Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.

#### **Dikkat! Batarya şarjının çok düşük kalması nedeniyle hasarlar.**

- Açma/kapama düğmesiyle cihazı her kullanımdan sonra kapatın (Şekil 3 ②).
- Pili şarj etmek için açma/kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 3 ③).

### Bataryanın şarjı



İlk kullanım öncesi cihazın yaklaşık 2 saat şarj edilmesi gerekir!

1. Açma/kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 3 ②).
2. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini cihazın duyuuna takın (Şekil 2 ②).



Akılı şarj yönetimi sayesinde bataryanın aşırı şarj edilmesi önlenir.

3. Fişli besleme bloğunu elektrik prizine takın (Şekil 2 ③).



Şarj işlemi boyunca şarj kontrol lambası eşit oranda yanıp söner. Batarya tam doluyken, şarj kontrol lambası, başka bir periyotta yanıp söner (10 açık / 1 kapalı).

### Bataryalı işletim

1. Açma/kapama düğmesiyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3 ④/⑤).

### Kablolu işletim



#### **Dikkat! Cihazın sürekli takılı fişli besleme bloku (kablolu işletim) ile kullanımı nedeniyle hasarlar.**

Cihazın sürekli takılı fişli besleme bloku (kablolu işletim) ile kullanılması öngörülmemiştir. Fişli besleme bloğunun bağlantı kablosu, sürekli işletimde mekanik zorlanma için tasarlanmamıştır.

- Kablolu işletim sadece batarya boş olduğunda kısa bir süre için önerilir.

1. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini cihazın duyuuna takın (Şekil 2 ②).
2. Fişli besleme bloğunu elektrik prizine takın (Şekil 2 ③).
3. Açma/kapama düğmesiyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3 ④/⑤).

## Kullanım

### Tarak Adaptörü İle Kesme

Cihaz bir tarak adaptörüyle de çalıştırılabilir.

- Kesme uzunluğunu ayarlamak için, tarak adaptörü 5 kademede kaydırılabilir.
- Tarak adaptörü kesme takımına doğru ne kadar kaydırılırsa, kesme uzunluğu o oranda kısılır.



Kesme uzunluğu bu şekilde 3 mm (Şekil 5 ②) ile 6 mm (Şekil 5 ③) arasında ayarlanabilir.

### Tarak adaptörünün takılması / çıkarılması

1. Tarak adaptörünün ok işareti yönünde yerine oturana kadar kesme takımı üzerinde kaydırın (Şekil 4 ②).
2. Ok işaretine doğru sürerek tarak adaptörünü çıkartabilirsiniz (Şekil 4 ③).

### Bakım



#### **Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.**

- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.

### Temizleme ve bakım



#### **Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.**

- Cihazı suya batırmayın!
- Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!



#### **Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.**

Aşındırıcı kimyasal maddeler cihaza ve aksesuarlara zarar verebilir.

- Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- Sadece üreticinin önerdiği temizlik maddelerini ve kesme takımı yağını kullanın.



Aksesuarları ve yedek parçaları yetkili satıcınızdan veya servis merkezimizden temin edebilirsiniz.

- Tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 4 ④) ve kesme takımını gövdeden dışarı doğru katlayın (Şekil 6 ②). Temizlik fırçasını kullanarak saç artıkları gövde deliğinden ve kesme takımından temizleyin (Şekil 7).
- Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.
- Kesme takımını kesme takımı yağıyla yağlayın (Şekil 8).



- Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir.
- Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanması rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.

**Kesme takımının değiştirilmesi**

1. Kesme takımını ok yönünde gövdeden dışarı doğru bastırın (Şekil 6Ⓐ). Kesme takımını çıkartın.
2. Yeniden takmak için, kesme takımını çengelle birlikte cihazın kafasına dayayın ve yerine oturana kadar gövdeye doğru bastırın (Şekil 6Ⓑ).

**Sorun giderme****Kesme takımı kötü kesiyor veya saçları yoluyor**

Nedeni: Kesme takımı kirlenmiş veya aşınmış.

- Kesme takımını temizleyin ve yağlayın. Bu sorunu gidermezse kesme takımını değiştirin.

**Cilt yaralanması**

Nedeni: Cilt üzerine çok fazla baskı.

- Cilde yakın kesim sırasında basıncı azaltın.

Nedeni: Kesme takımı hasarlı.

- Kullanım sırasında dış uçlarının zarar görmüş olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse kesme takımını değiştirin.

**Bataryanın çalışma süresi çok kısa**

Nedeni: Kirlenmiş ve yağlanmış bir kesme takımı, mevcut batarya çalışma süresini oldukça düşürür!

- Kesme takımını dikkatli şekilde temizleyin ve yağlayın. Batarya çalışma süresi buna rağmen çok kısaysa, bataryalar muhtemelen kullanım ömürlerinin sonuna gelmiştir.

**Şarj kontrol lambası yanmıyor**

Nedeni: Cihaz duyu kirlenmiş.

- Cihaz duyunu temizleyin.

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.

- Şarjlı besleme bloku ve priz arasında kusursuz bir temas olduğundan emin olun.
- Elektrik kablosunu olası hasarlar açısından kontrol edin.

Bu bilgilerle sorunu gideremezseniz, servis merkezimize başvurun. Cihazı kesinlikle kendi başınıza onarmayı denemeyin!

**Tasfiye****Dikkat! Hatalı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.**

- Tasfiye etmeden önce bataryaları boşaltın!
- Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.

**Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:**

Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/AB sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez. Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır. Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uyumlu şekilde tasfiye edin ve yeniden değerlendirme merkezine gönderin.



## Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

### Maszynka do strzyżenia włosów z zasilaniem sieciowym/akumulatorowym Typ 1586

#### Ogólne wskazówki dla użytkownika

##### Informacje dotyczące korzystania ze wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji obsługi

- ▶ Uzupełniając do niniejszej instrukcji obsługi należy stosować się do zapisów oddzielnych wskazówek bezpieczeństwa oraz wszystkich dostarczonych informacji.
- ▶ Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać w całości wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- ▶ Należy traktować wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- ▶ Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcję obsługi można uzyskać także w formacie PDF. W tym celu należy skontaktować się z naszym centrum serwisowym. Deklaracji zgodności WE można zażądać od naszego centrum serwisowego również w innych językach urzędowych UE.
- ▶ W razie przekazania urządzenia osobie trzeciej należy udostępnić także wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi.

#### Objaśnienie symboli i wskazówek

Następujące symbole i hasła sygnalizacyjne są używane w niniejszej instrukcji obsługi oraz umieszczone na urządzeniu lub opakowaniu.



##### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



##### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



##### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo w przypadku używania substancji łatwopalnych. Powstanie pożaru może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.



##### OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.



##### OSTROŻNIE

Informacja dotycząca zagrożenia zaistnienia szkód materialnych.



Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

- ▶ Wezwanie do podjęcia działania.

1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.
- 2.
- 3.

#### Opis produktu

##### Nazwy elementów (rys. 1)

- A Nóż
- B Włacznik/wyłącznik
- C Kontrolka ładowania
- D Gniazdo urządzenia
- E Nasadka
- F Wtyczka do podłączenia urządzenia
- G Zasilacz sieciowy
- H Olej do noża
- I Szczoteczka do czyszczenia

#### Dane techniczne

##### Narzędzie ręczne

Napęd:	Silnik DC 1,2 V
Akumulator:	NiMH 1,2 V
Czas ładowania akumulatora:	ok. 120 minut do 100 minut
Czas pracy akumulatora:	ok. 136 g
Wymiary (dł. x szer. x wys.):	148 x 33 x 38 mm
Waga:	ok. 136 g
Poziom ciśnienia akustycznego emisji:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Drgania:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Zasilacz sieciowy

Typ:	adapter 6000
Pobór mocy:	maks. 12 W
Napięcie robocze:	100–240 V / 50/60 Hz

##### Warunki użytkowania

Temperatura otoczenia:	od 0°C do +40°C
------------------------	-----------------

Urządzenie jest izolowane i nie emituje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady o kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE oraz dyrektywy w sprawie maszyn 2006/42/WE.

## Eksploatacja

### Przygotowanie

- ▶ Sprawdzić kompletność dostawy.
- ▶ Sprawdzić wszystkie elementy pod kątem ewentualnych uszkodzeń transportowych.

### Bezpieczeństwo



#### Ostrożnie! Uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego napięcia zasilającego.

- ▶ Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

#### Ostrożnie! Uszkodzenia wynikające z całkowitego rozładowania akumulatora.

- ▶ Po zakończeniu użytkowania wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3Ⓞ).
- ▶ Do ładowania należy zawsze wyłączać urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3Ⓞ).

### Ładowanie akumulatora



Przed pierwszym użyciem czas ładowania powinien wynosić około 2 godzin!

1. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3Ⓞ).
2. Podłączyć wtyczkę przyłączeniową zasilacza sieciowego do gniazda urządzenia (rys. 2Ⓜ).



Inteligentny system zarządzania procesem ładowania zapobiega nadmiernemu naładowaniu akumulatora.

3. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego (rys. 2Ⓞ).



Podczas ładowania miga równomiernie kontrolka ładowania. Gdy akumulator jest całkowicie naładowany, kontrolka ładowania pulsuje w innym cyklu (10 wł. / 1 wył.).

### Praca z zasilaniem akumulatorowym

1. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika i wyłączyć je po użyciu (rys. 3Ⓜ/Ⓞ).

### Praca z zasilaniem sieciowym



#### Ostrożnie! Szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia z ciągle podłączonym zasilaczem sieciowym (praca z zasilaniem sieciowym).

Użytkowanie urządzenia z ciągle podłączonym zasilaczem sieciowym (praca z zasilaniem sieciowym) nie jest przewidziane. Kabel przyłączeniowy zasilacza sieciowego nie jest przeznaczony do mechanicznego obciążenia w trybie pracy ciąglej.

- ▶ Zaleca się, aby praca z zasilaniem sieciowym odbywała się wyłącznie przez krótki czas w razie rozładowanego akumulatora.

1. Podłączyć wtyczkę przyłączeniową zasilacza sieciowego do gniazda urządzenia (rys. 2Ⓜ).
2. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego (rys. 2Ⓞ).
3. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika i wyłączyć je po użyciu (rys. 3Ⓜ/Ⓞ).

## Obsługa

### Strzyżenie włosów przy użyciu nasadek

Urządzenie można również stosować z nasadką.

- ▶ Nasadkę można przestawiać w zakresie pięciu stopni zapadkowych, co umożliwi regulację długości strzyżenia.
- ▶ Im dalej nasadka zostanie wsunięta na nóż, tym krótsza długość strzyżenia.



Długość strzyżenia można w ten sposób regulować od 3 mm (rys. 5Ⓜ) do 6 mm (rys. 5Ⓞ).

### Zakładanie/zdejmowanie nasadki

1. Wsunąć nasadkę na nóż w kierunku wskazywanym przez strzałkę aż do momentu zaskoczenia (rys. 4Ⓞ).
2. Nasadkę można wyjąć, wysuwając ją w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 4Ⓞ).

### Utrzymanie stanu sprawności



#### Ostrzeżenie! obrażenia i szkody materialne na skutek nieprawidłowego użytkowania.

- ▶ Przed czyszczeniem i pielęgnacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

### Czyszczenie i pielęgnacja



#### Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo porażenia prądem na skutek przedostania się cieczy.

- ▶ Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- ▶ Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.



#### Zachować ostrożność! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.

Agresywne chemikalia mogą powodować uszkodzenie urządzenia i akcesoriów.

- ▶ Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.
- ▶ Należy używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do noża zalecanych przez producenta.



Akcesoria i części wymienne można nabyć u sprzedawcy lub w centrum usług.

- ▶ Zdjąć nasadkę (rys. 4Ⓞ) i odchylić nóż od obudowy (rys. 6Ⓞ). Za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z otworu w obudowie i z noża (rys. 7).
- ▶ Urządzenie zczyścić miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.

- ▶ Oliwić nóż przy użyciu oleju do noża (rys. 8).



- ▶ W celu zapewnienia dobrych i trwałych właściwości tnących ważne jest częste oliwienie noża.
- ▶ Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i oliwienia, właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.

### Wymiana noża

1. Odchylić nóż od obudowy w kierunku wskazanym strzałką (rys. 6Ⓞ). Usunąć nóż.
2. W celu ponownego zamocowania noża włożyć go za pomocą haczyka do uchwyty w obudowie i wcisnąć do momentu „zaskoczenia” zapadki (rys. 6Ⓞ).

### Usuwanie usterek

#### Nóż tnie nieprawidłowo lub wyrwa włosy

Przyczyna: nóż jest zabrudzony lub zużyty.

- ▶ Oczyszczyć i naoliwić nóż. Jeżeli problem nie został rozwiązany, należy wymienić nóż.

#### Zranienie skóry

Przyczyna: zbyt silny nacisk na skórę.

- ▶ Zmniejszyć nacisk przy stryżeniu blisko skóry.

Przyczyna: uszkodzony nóż.

- ▶ Sprawdzić, czy podczas użytkowania nie zostały uszkodzone wierzchołki ząbków, i w razie potrzeby wymienić nóż.

#### Czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest zbyt krótki

Przyczyna: Zabrudzony i nienaoliwiony nóż znacząco skraca dostępny czas pracy akumulatora!

- ▶ Starannie oczyścić i naoliwić nóż. Jeśli czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest mimo to zbyt krótki, okres użytkowania akumulatora prawdopodobnie dobiega końca.

#### Kontrolka ładowania nie świeci się

Przyczyna: gniazdo urządzenia jest zabrudzone.

- ▶ Należy oczyścić gniazdo urządzenia.

Przyczyna: awaria zasilania.

- ▶ Należy sprawdzić prawidłowość połączenia między zasilaczem sieciowym a gniazdem sieciowym.
- ▶ Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

Jeśli wskazówki te nie prowadzą do rozwiązania problemu, należy zwrócić się do naszego centrum serwisowego. W żadnym przypadku nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia!

### Utylizacja



#### Ostrożnie! Szkody dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.

- ▶ Przed utylizacją akumulator należy całkowicie rozładować!
- ▶ Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia należy przestrzegać ustawowych przepisów.

#### Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektro-nicznych we Wspólnocie Europejskiej:



Obowiązujące w obrębie Wspólnoty Europejskiej wytyczne dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie opisane zostały w przepisach krajowych, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE o zużytych urządzeniach elektronicznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadkami komunalnymi lub domowymi. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutilizować w ekologiczny sposób i oddać do odpowiedniego punktu zbiórki.

## Překlad originálního návodu k použití Zastříhovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátoru typ 1586

### Obecné pokyny pro uživatele

#### Informace o používání bezpečnostních pokynů a návodu k použití

- ▶ Kromě tohoto návodu k použití dbejte i na samostatný návod k použití, bezpečnostní pokyny a také všechny dodané informační letáky.
- ▶ Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k použití a bezpečnostní pokyny a porozumět jejich obsahu.
- ▶ Považujte bezpečnostní pokyny a návod k použití za součást výrobku a dobře je uschovejte na dostupném místě.
- ▶ Bezpečnostní pokyny a návod k použití si můžete vyžádat v našich servisních centrech i ve formě pdf-souboru. Na požádání můžete v našich servisních centrech získat ES-prohlášení o shodě i v jiných úředních jazycích EU.
- ▶ Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k použití a bezpečnostní pokyny.

#### Vysvětlení symbolů a pokynů

V tomto návodu k použití, na přístroji nebo na obalu se využívají následující symboly a signální slova.



#### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



#### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí exploze s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



#### NEBEZPEČÍ

Hrozi nebezpečí při použití hořlavých látek. Při vzniku požáru hrozí těžké škody na zdraví nebo poškození s následkem smrti.



#### VÝSTRAHA

Výstraha před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.



#### OPATRNĚ

Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.



Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.

- ▶ Výzva k provedení určitých kroků.
1. Kroky provádějte v popsáném pořadí.
  - 2.
  - 3.

### Popis výrobku

#### Označení součástí (obr. 1)

- A Stříhací blok
- B Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
- C Kontrolka dobíjení
- D Zdířka přístroje
- E Hřebenový nástavec
- F Zástrčka pro připojení přístroje
- G Síťový zdroj se zástrčkou
- H Olej na stříhací blok
- I Čističí kartáček

#### Technické údaje

##### Ruční přístroj

Pohon:	Motor DC 1,2 V
Akumulátor:	Akumulátor NIMH 1,2 V
Doba nabíjení akumulátoru:	přibližně 120 minut
Provozní doba akumulátoru:	maximálně 100 minut
Rozměry (D x Š x H)	148 x 33 x 38 mm
Hmotnost:	cca 136 g
Hladina emise akustického tlaku:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrace:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Síťový zdroj se zástrčkou

Typ:	Adaptér 6000
Příkon:	max. 12 W
Provozní napětí:	100 – 240 V / 50/60 Hz

##### Provozní podmínky

Prostředí: 0°C – +40°C

Přístroj je izolován a odušen. Splňuje požadavky směrnice EU týkající se elektromagnetické kompatibility 2014/30/EU a směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES.

## Provoz

### Příprava

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky.
- ▶ Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.

### Bezpečnost



**Pozor! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.**

- ▶ Přístroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.

**Pozor! Poškození při hlubokém vybití akumulátoru.**

- ▶ Po použití přístroje vždy vypněte spínačem pro vynutí/zapnutí (obr. 3 ⑥).
- ▶ Pro nabíjení baterií přístroj vždy vypněte spínačem pro vynutí/zapnutí (obr. 3 ⑥).

### Nabíjení akumulátoru



Před prvním uvedením do provozu je nutné přístroj nabíjet přibližně 2 hodin!

1. Spínačem pro vypnutí/zapnutí přístroj vypněte (obr. 3 ⑥).
2. Zapojte přípojnou zástrčku síťového zdroje do zdířky nabíjecího stojánu (obr. 2 ④).



Inteligentní správce nabíjení zabraňuje nadměrnému nabití akumulátoru.

3. Zapojte zástrčku síťového zdroje do síťové zásuvky (obr. 2 ④).



Během nabíjení pravidelně bliká kontrolka nabíjení. V případě plně nabitých akumulátorů bliká kontrolka nabíjení v jiném cyklu (10 zap. / 1 vyp.).

### Provoz s akumulátorem

1. Zapněte přístroj spínačem pro zapnutí/vypnutí a po použití jej vypněte (obr. 3 ⑥/⑦).

### Provoz/napájení ze sítě



**Pozor! Přístroj se ničí, pokud je při použití neustále zapojen do zásuvky (napájení ze sítě).**

Přístroj není konstruován na použití při stálém zapojení do zásuvky (napájení ze sítě). Spojovací kabel napájecího zdroje není konstruován pro mechanickou zátěž při trvalém provozu.

- ▶ Síťový provoz se doporučuje pouze krátkodobě, v případě prázdného akumulátoru.

1. Zapojte přípojnu zástrčku síťového zdroje do zdířky nabíjecího stojánu (obr. 2 ④).
2. Zapojte zástrčku síťového zdroje do síťové zásuvky (obr. 2 ④).
3. Zapněte přístroj spínačem pro zapnutí/vypnutí a po použití jej vypněte (obr. 3 ⑥/⑦).

## Obsluha

### Stříhání s hřebenovým nástavcem

Přístroj můžete také používat s hřebenovým nástavcem.

- ▶ Pro nastavení délky stříhu lze hřebenový nástavec posunout na 5 úrovní.
- ▶ Čím dál se posune hřebenový nástavec na stříhacím bloku, tím kratší bude délka stříhu.



Délku stříhu je možné nastavit od 3 mm (obr. 5 ②) do 6 mm (obr. 5 ⑥).

### Nasazení/sejmутí hřebenového nástavce

1. Nasuňte hřebenový nástavec ve směru šipky na stříhací blok (obr. 4 ②), dokud nezaklapne.
2. Hřebenový nástavec můžete sejmut posunutím ve směru šipky (obr. 4 ③).

### Údržba



**Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.**

- ▶ Před zahájením všech čisticích a údržbových prací přístroj vypněte a odpojte ho od napájení.

### Čištění a péče



**Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.**

- ▶ Nenamáčejte přístroj do vody!
- ▶ Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.



**Opatrně! Poškození agresivními chemikáliemi.**

- Agresivní chemikálie mohou poškodit přístroj a příslušenství.
- ▶ Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí pisky.
- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené čisticí prostředky a olej na stříhací blok.



Příslušenství a náhradní díly objednávejte u svého prodejce nebo v našem servisním středisku.

- ▶ Vyměňte hřebenový nástavec (obr. 4 ③) a stříhací blok odklopte od tělesa (obr. 6 ②). Čisticím kartáčem odstraňte zbytky vlasů z otvoru krytu a ze stříhacího nástavce (obr. 7).
- ▶ Přístroj otřete jen měkkým, případně lehce navlčeným hadříkem.
- ▶ Stříhací blok namažte určeným olejem (obr. 8).



- ▶ Pro dobrý a dlouhodobý stříhací výkon je důležité stříhací blok často olejovat.
- ▶ Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejování stříhací výkon klesne, měli byste stříhací blok vyměnit.

## Výměna stříhacího bloku

1. Tisknete stříhací blok ve směru šipky směrem ven z krytu (obr. 6 ②). Odstraňte stříhací blok.
2. Pro opětovné použití nasadíte stříhací blok hákem do úchytu na krytu a zatlačíte jej směrem ke krytu, až zaklapne (obr. 6 ③).

## Odstranění problémů

### Stříhací blok stříhá špatně nebo vlasy trhá

Příčina: Stříhací blok je znečištěný nebo opotřebený.

- ▶ Stříhací blok vyčistěte a namažte. Pokud by se tím problém nevyřešil, vyměňte stříhací nástavec.

### Poranění pokožky

Příčina: Příliš silný tlak na pokožku.

- ▶ Snižte tlak při stříhání blízko pokožky.

Příčina: Poškozený stříhací blok.

- ▶ Zkontrolujte, zda se při používání nepoškodily hroty zubů a také vyměňte stříhací blok.

### Akumulátor vydrží příliš krátkou dobu

Příčina: Znečištěný stříhací blok, který není namazaný olejem, podstatně snižuje dobu provozu akumulátoru!

- ▶ Stříhací blok vyčistěte a namažte olejem. Pokud je však provozní doba akumulátoru mnohem kratší, pak už jsou pravděpodobně akumulátory na konci své životnosti.

### Kontrolka kapacity akumulátoru nesvítlí

Příčina: Znečištěná zdířka přístroje.

- ▶ Zdířku vyčistěte.

Příčina: Vadné napájení.

- ▶ Zkontrolujte, zda je kontakt mezi napájecím zdrojem a zásuvkou správný.
- ▶ Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přívodního kabelu.

Pokud nedokážete problém odstranit podle těchto pokynů, obraťte se na naše servisní středisko. V žádném případě se nepokoušejte opravit přístroj sami!

## Odstranění a likvidace



### Pozor! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.

- ▶ Akumulátory před likvidací vybit!
- ▶ Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.

### Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:



V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EC o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadu nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

## Preklad originálneho návodu na obsluhu Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1586

### Všeobecné pokyny pre používateľa

#### Informácie na používanie bezpečnostných pokynov a návodu na obsluhu

- ▶ Dopĺňajúc k tomuto návodu na obsluhu dodržiavajte samostatný návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny, ako aj dodané listy s pokynmi.
- ▶ Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky sa musia úplne prečítať a pochopiť bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.
- ▶ Bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ich uschovajte na dostupnom mieste.
- ▶ Bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu môžete vyžiadať z našich servisných stredísk aj ako PDF súbor. ES-vyhľadanie o zhode môžete z našich servisných stredísk vyžiadať aj v ďalších úradných jazykoch EÚ.
- ▶ Pri postúpení tohto prístroja iným osobám odovzdajte aj bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.

#### Vysvetlivky symbolov a upozornení

V tomto návode na obsluhu, na prístroji alebo na obale sa používajú nasledovné symboly a signálne slová.



#### NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom s možným následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



#### NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu s možným následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



#### NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku používania zápalných látok. Nebezpečenstvo požiariu s možným následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



#### VÝSTRAHA

Výstraha pre možným zranením alebo zdravotným rizikom.



#### POZOR

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie na užitočné informácie a tipy.

- ▶ Poukazuje na výzvu na konanie.

1. Vykonajte tieto činnosti v uvedenom poradí.
- 2.
- 3.

### Opis výrobku

#### Názvy dielov (obr. 1)

- A Strihač blok
- B Zapínač/vypínač
- C Kontrolka stavu nabitia
- D Zdieška prístroja
- E Hrebeňový nadstavec
- F Pripojovacia zástrčka prístroja
- G Sieťový adaptér
- H Olej pre strihač blok
- I Čistiaca kefka

#### Technické údaje

##### Ručný prístroj

Pohon:	Motor DC 1,2 V
Akumulátor:	NiMH akumulátor 1,2 V
Doba nabíjania akumulátora:	cca 120 minút
Prevádzková doba akumulátora:	až do 100 minút
Rozmery (D x Š x V):	148 x 33 x 38 mm
Hmotnosť:	cca 136 g
Emisná hladina akustického tlaku:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrácie:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Sieťový adaptér

Typ:	adaptér 6000
Prikon:	max. 12 W
Prevádzkové napätie:	100 – 240 V / 50/60 Hz

##### Prevádzkové podmienky

Okolie:	0°C – +40°C
---------	-------------

Prístroj je ochranné izolovaný a odrušený. Splňa požiadavky EÚ smernice 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilitate a smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach.

**Prevádzka****Príprava**

- ▶ Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- ▶ Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.

**Bezpečnosť****Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napätového napájania.**

- ▶ Prístroj používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.

**Pozor! Škody v dôsledku hĺbkového vybitia akumulátora.**

- ▶ Po použití vypnite vždy prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3 ⊕).
- ▶ Na nabitie akumulátora vypnite vždy prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3 ⊕).

**Nabíjanie akumulátora**

Pred prvým uvedením do prevádzky je potrebná doba nabíjania cca 2 hodín!

1. Vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3 ⊕).
2. Pripojovaciu zástrčku prístroja z zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do zdierky prístroja (obr. 2 ⊕).



Vďaka inteligentnému systému riadenia nabíjania sa zabráni nadmernému nabíjaniu.

3. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 2 ⊕).



Počas nabíjania bliká rovnomerne kontrolka nabíjania. Pri plne nabitom akumulátore bliká kontrolka nabíjania v inom cykle (10 zap / 1 vyp).

**Akumulátorová prevádzka**

1. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3 ⊕/⊖).

**Sieťová prevádzka****Pozor! Škody v dôsledku použitia prístroja s permanentne zastrčenou zástrčkovou sieťovou časťou (sieťová prevádzka).**

Používanie prístroja s permanentne zastrčenou zástrčkovou sieťovou časťou (sieťová prevádzka) nie je plánované. Pripojovací kábel zástrčkovej sieťovej časti nie je dimenzovaný na mechanické zaťaženie v trvalej prevádzke.

- ▶ Sieťová prevádzka sa odporúča iba krátkodobu, v prípade prázdneho akumulátora.

1. Pripojovaciu zástrčku prístroja zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do zdierky prístroja (obr. 2 ⊕).
2. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 2 ⊕).
3. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3 ⊕/⊖).

**Obsluha****Strihanie s hrebeňovým nadstavcom**

Prístroj sa môže prevádzkovať aj s hrebeňovým nadstavcom.

- ▶ Hrebeňový nadstavec sa dá presúvať do 5 stupňov so zarážkou na nastavenie dĺžky strihania.
- ▶ Čím ďalej sa hrebeňový nadstavec posunie na strihací blok, tým kratšia je dĺžka strihania.



Dĺžka strihania sa môže nastaviť od 3 mm (obr. 5 ⊕) až na 6 mm (obr. 5 ⊖).

**Nasadenie/odbratie hrebeňového nadstavca**

1. Hrebeňový nadstavec nasuňte v smere šípky až na doraz na strihací blok (obr. 4 ⊕).
2. Hrebeňový nadstavec sa dá vybrať posunutím v smere šípky (obr. 4 ⊖).

**Údržba****Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.**

- ▶ Pred začiatkom všetkých čistiacich a údržbových prác prístroj vypnite a odpojte ho od napájania.

**Čistenie a starostlivosť****Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.**

- ▶ Prístroj neponorajte do vody!
- ▶ Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.

**Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.**

- Agresívne chemikálie môžu poškodiť prístroj a príslušenstvo.
- ▶ Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhnuté prostriedky.
- ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané čistiace prostriedky a olej na strihací blok.



Príslušenstvo a náhradné diely si môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo naše servisné stredisko.

- ▶ Odoberte hrebeňový nadstavec (obr. 4 ⊕) a vyklopte strihací blok z telesa (obr. 6 ⊕). Pomocou čistiacej kefy odstráňte zvyšky vlasov z otvoru telesa a strihacieho bloku (obr. 7).
- ▶ Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.
- ▶ Naolejujte strihací blok olejom na strihací blok (obr. 8).





- ▶ Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať.
- ▶ Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.

### Výmena strihacieho bloku

1. Odtlačte strihací blok od telesa v smere šípky (obr. 6 ⑥). Odstráňte strihací blok.
2. Na opätovné nasadenie strihacieho bloku ho nasadte s háčikom do uchytienia na telesa a zatlačte k telesu až po zaskočenie (obr. 6 ⑥).

### Odstraňovanie porúch

#### Strihací blok strihá zle alebo šklbe

Príčina: Strihací blok je znečistený alebo opotrebovaný.

- ▶ Vyčistite a naolejajte strihací blok. Ak by sa problém nemal odstrániť, vymeňte strihací blok.

#### Poranenie pokožky

Príčina: Príliš silný tlak na pokožku.

- ▶ Znížte prítlak pri strihaní v blízkosti pokožky.

Príčina: Poškodený strihací blok.

- ▶ Skontrolujte, či používaním nedošlo k poškodeniu hrotov zubov a v prípade potreby vymeňte strihací blok.

#### Doba chodu akumulátora je príliš krátka

Príčina: Silne znečistený a nedostatočne naolejovaný strihací blok značne znižuje dostupnú dobu chodu akumulátora!

- ▶ Dôkladne vyčistite a naolejajte strihací blok. Ak je doba chodu akumulátora napriek tomu príliš krátka, dosiahli akumulátory pravdepodobne hranicu svojej životnosti.

#### Kontrolka stavu nabitia nesvieti

Príčina: Zdieľka prístroja je znečistená.

- ▶ Vyčistite zdieľku prístroja.

Príčina: Chybné napájanie.

- ▶ Skontrolujte bezchybný kontakt medzi sieťovým adaptérom a zásuvkou.
- ▶ Skontrolujte elektrický kábel na prípadné poškodenia.

Ak pomocou týchto pokynov nemôžete odstrániť problém, obráťte sa na naše servisné stredisko. V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj opravovať sami!

### Likvidácia



**Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.**

- ▶ Akumulátory pred likvidáciou vybite!
- ▶ Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.  
**Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom hospodárskom spoločenstve:**



V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu. Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín. Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho odborne a odovzdajte ho na recykláciu.

## Prijevod originalnih uputa za uporabu Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1586

### Opće napomene za korisnike

#### Informacije o primjeni sigurnosnih i korisničkih uputa

- ▶ Dodatno uz ove upute za uporabu treba se pridržavati i zasebnih sigurnosnih i korisničkih uputa i svih ostalih priloženih naputaka.
- ▶ Ove sigurnosne i korisničke upute moraju se u potpunosti pročitati i razumjeti prije prvog uključivanja aparata.
- ▶ Sigurnosne i korisničke upute su dio proizvoda i treba ih čuvati na sigurnom i dostupnom mjestu.
- ▶ Od naših servisnih centara možete zatražiti ove sigurnosne i korisničke upute i u PDF formi. EZ izjava o sukladnosti može se od naših servisnih centara dobiti i na drugim službenim jezicima EU.
- ▶ Ako prosjeđujete aparat drugima, priložite i ove sigurnosne i korisničke upute.

#### Tumačenje simbola i uputa

Sljedeći simboli i oznake opasnosti mogu se naći u ovim uputama za uporabu, na uređaju ili na ambalaži.



#### OPASNOST

Opasnost od strujnog udara uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



#### OPASNOST

Opasnost od eksplozije uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



#### OPASNOST

Opasnost prilikom primjene zapaljivih tvari. U slučaju požara postoji mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



#### UPOZORENJE

Upozorenje na opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda ili narušavanja zdravlja.



#### OPREZ

Upućivanje na opasnost od nanošenja materijalne štete.



Upućivanje na korisne informacije i savjete.

- ▶ Ukazivanje na zahvate koje treba obaviti.

1. Navedene postupke izvršite propisanim redoslijedom.
- 2.
- 3.

### Opis proizvoda

#### Naziv dijelova (sl. 1)

- A Nosač oštrica
- B Prekidač
- C Indikator punjenja
- D Priključnica uređaja
- E Natični češalj
- F Priključni utikač
- G Jedinica za napajanje
- H Ulje za podmazivanje oštrica
- I Četkica za čišćenje

#### Tehnički podaci

##### Ručna jedinica

Pogon:	DC motor 1,2 V
Baterija:	punjiva NiMH baterija 1,2 V
Trajanje punjenja baterije:	oko 120 min
Trajanje baterije:	do 100 min
Dimenzije (D x Š x V):	148 x 33 x 38 mm
Težina:	oko 136 g
Razina buke:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibracije:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Jedinica za napajanje

Tip:	adapter 6000
Potrošnja energije:	maks. 12 W
Radni napon:	100 – 240 V / 50/60 Hz

##### Radni uvjeti

Temperatura okoline:	0°C – +40°C
----------------------	-------------

Aparat ima zaštitnu izolaciju i zaštićen je od radiosmetnji. Ispunjava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU i Direktive o strojevima 2006/42/EZ.

## Rad

### Priprema

- ▶ Provjerite je li isporuka potpuna.
- ▶ Provjerite da nije došlo do oštećenja dijelova pri transportu.

### Sigurnost



**Oprez! Postoji opasnost od oštećenja uslijed krivog naponskog napajanja.**

- ▶ Uređaj smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.


**Oprez! Oštećenja uslijed dubinskog pražnjenja baterije.**

- ▶ Nakon uporabe uvijek isključite prekidač uređaja (sl. 3 ③).
- ▶ Radi punjenja baterije uvijek isključite prekidač uređaja (sl. 3 ③).

### Punjenje baterije



Baterija se prije prve upotrebe aparata mora puniti u trajanju od pribl. 2 sati!

1. Isključite prekidač uređaja (sl. 3 ③).
  2. Ugurajte priključni utikač jedinice za napajanje u priključnicu uređaja (sl. 2 ②).
-  Zahvaljujući inteligentnom upravljanju postupkom punjenja sprječava se prekomjerno punjenje baterije.
3. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu (sl. 2 ②).



Tijekom punjenja ravnomjerno treperi indikator punjenja. Kada je baterija puna, indikator punjenja treperi drugačije (10 upaljen / 1 ugašen).

### Rad na bateriji

1. Uključite uređaj prekidačem i nakon uporabe ga isključite (sl. 3 ③/④).

### Rad na mreži



**Oprez! Moguća oštećenja u slučaju primjene aparata koji je stalno priključen na jedinicu za napajanje (rad na električnoj mreži).**

Aparat nije predviđen za rad sa stalnim priključkom na jedinicu za napajanje (rad na mreži). Priključni kabel jedinice za napajanje ne može podnijeti mehanička opterećenja pri stalnom radu.

- ▶ Rad na mreži preporučuje se samo kratkotrajno, kada se baterija isprazni.

1. Ugurajte priključni utikač jedinice za napajanje u priključnicu uređaja (sl. 2 ②).
2. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu (sl. 2 ②).
3. Uključite uređaj prekidačem i nakon uporabe ga isključite (sl. 3 ③/④).

## Rukovanje

### Šišanje s natičnim češljem

Aparat može raditi i s natičnim češljeva.

- ▶ Češljevi se mogu postaviti u 5 položaja koji odgovaraju različitim reznim duljinama.
- ▶ Dubljim položajima češlja odgovaraju kraće rezne duljine.



Rezna duljina se može birati u rasponu između 3 mm (sl. 5 ⑤) i 6 mm (sl. 5 ⑤).

### Postavljanje i skidanje natičnih češljeva

1. Guranjem u smjeru strelice natakните češalj na nosač oštrica (sl. 4 ④) tako da dosjedne.
2. Češalj se skida povlačenjem u smjeru strelice (sl. 4 ④).

### Održavanje



**Upozorenje! Moguće ozljede i oštećenja uslijed nepropisnog rukovanja.**

- ▶ Prije čišćenja i podmazivanja isključite uređaj i odvojite ga s napajanja.

### Čišćenje i održavanje



**Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.**

- ▶ Nemojte uranjati uređaj u vodu!
- ▶ Pazite da u uređaj ne dospije nikakva tekućina.



**Oprez! Opasnost od oštećenja agresivnim kemikalijama.** Agresivne kemikalije mogu oštetiti uređaj i pribor.

- ▶ Nemojte koristiti nikakva otapala niti abrazivna sredstva za čišćenje.
- ▶ Koristite isključivo ona sredstva za čišćenje i ulja za oštrice koja preporučuje proizvođač.



Pribor i rezervne dijelove možete nabaviti u specijaliziranim trgovinama ili preko našeg servisnog centra.

- ▶ Skinite natični češalj (sl. 4 ④) i otklopite nosač oštrica od kućišta (sl. 6 ⑥). Priloženom četkom očistite ostatke vlasi iz otvora kućišta i s nosača oštrica (sl. 7).
- ▶ Uređaj brišite samo mekanom, eventualno neznatno navlaženom krpom.
- ▶ Nauljite oštrice uljem koje je predviđeno u tu svrhu (sl. 8).



- ▶ Za dugotrajno dobre rezultate šišanja redovito podmazujte oštricu.
- ▶ Ako nakon dugotrajne primjene unatoč čestom čišćenju i podmazivanju učinak uređaja počne slabiti, potrebno je zamijeniti nosač oštrica.

### Zamjena nosača oštrica

1. Pritisnite nosač oštrica u smjeru strelice od kućišta prema sebi (sl. 6 Ⓐ). Skinite nosač oštrica.
2. Za ponovno vraćanje na uređaj postavite nosač oštrica s kukom u utor na kućištu pa ga zatim pritisnite prema kućištu da dosjedne (sl. 6 Ⓑ).

### Rješavanje problema

#### Nosač oštrica reže loše ili čupa

Uzrok: Nosač oštrica je zaprljan ili pohaban.

- ▶ Očistite ga i nauljite. Ako time niste riješili problem, zamijenite nosač oštrica.

#### Ozljede kože

Uzrok: Pritisak na kožu je prejak.

- ▶ Manje pritišćite pri šišanju uz kožu.

Uzrok: Oštećen nosač oštrica.

- ▶ Provjerite jesu li zupci oštećeni pri radu uređaja pa prema potrebi zamijenite nosač oštrica novim.

#### Baterija traje prekratko

Uzrok: Jako zaprljan i nenauljen nosač oštrica značajno skraćuje raspoloživo trajanje baterije!

- ▶ Dobro očistite i nauljite nosač oštrica. Ako baterija bez obzira na to traje prekratko, vjerojatno je dotrajala i mora se zamijeniti novom.

#### Indikator punjenja ne svijetli

Uzrok: Priključnica uređaja je zaprljana.

- ▶ Očistite priključnicu.

Uzrok: Smetnja električnog napajanja.

- ▶ Provjerite kontakt između jedinice za napajanje i utičnice.
- ▶ Provjerite je li strujni kabel oštećen.

Ako ne možete riješiti problem prateći ove upute, obratite se našem servisnom centru. Ne pokušavajte sami popraviti uređaj!

### Odlaganje u otpad



**Oprez! Neprikladnim odlaganjem u otpad ugrožava se okoliš.**

- ▶ Bacajte samo ispražnjene baterije u otpad!
- ▶ Propisno odlaganje u otpad služi zaštiti okoliša i sprječava zagađenja.

Pri odlaganju uređaja u otpad treba se pridržavati mjerodavnih zakonskih propisa.

#### Informacije o tretmanu otpadnih električnih i elektroničkih uređaja u Europskoj uniji:



unutar Europske unije tretman otpadnih električnih uređaja reguliran je nacionalnim propisima koji se temelje na Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE). Uređaji na koje se to odnosi ne smiju se baciti u komunalni otpad. Krajnji korisnici ih mogu besplatno predati u nekom od komunalnih sabirnih centara ili skupljalištu sekundarnih sirovina. Ambalaža proizvoda izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati pa ju shodno tome treba dati na reciklažu.

## Az eredeti használati utasítás fordítása

### Hálózatról/akkumulátorról működő 1586 típusú hajvágógép

#### Általános felhasználói tudnivalók

##### Tájékoztató a biztonsági tudnivalók és az üzemeltetési útmutató használatáról

- ▶ Ezen üzemeltetési útmutató mellett vegye figyelembe még a biztonsági tudnivalókat tartalmazó külön üzemeltetési útmutatót, valamint az összes mellékelt tájékoztatólapot.
- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást, és meg kell értenie azok tartalmát.
- ▶ Tekintse a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást a termék részének, és őrizze őket biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ A biztonsági tudnivalók és a használati utasítás PDF-fájl formájában is megíjenyelhető szervizközpontjainktól. Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az EU többi hivatalos nyelvén is igényelhető szervizközpontjainktól.
- ▶ Ha továbbadja a készüléket, mellékelje hozzá a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást.

##### A szimbólumok és utalások magyarázata

A használati utasításban, a készüléken és a csomagoláson a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használják.



##### VESZÉLY

Aramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



##### VESZÉLY

Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



##### VESZÉLY

Tűzveszélyes anyagok használatából eredő veszély. A tűz súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



##### VIGYÁZAT

Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.



##### FIGYELEM

Utalás anyagi kár veszélyére.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

- ▶ Felszólítás cselekvésre.
1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.
  - 2.
  - 3.

#### A termék leírása

##### Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

- A Vágófej
- B Be-/kikapcsoló
- C Töltésellenőrző kijelző
- D A készülék csatlakozóhélyve
- E Fésűtoldal
- F A tápegység készülékcsatlakozató dugasza
- G Dugaszolható tápegység
- H Olaj a vágófejhez
- I Tisztítókefe

##### Műszaki adatok

###### Kézi készülék

Hajtás:	1,2 V DC motor
Akkumulátor:	NiMH akkumulátor 1,2 V
Akkumulátor töltési idő:	kb. 120 perc
Működési idő akkumulátorral:	kb. 100 perc
Méreték (H × Sz × M):	148 × 33 × 38 mm
Súly:	kb. 136 g
Hangnyomásszint:	max. 60 dB(A) 25 cm-ről
Vibráció:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

###### Dugaszolható tápegység

Típus:	6000-es adapter
Teljesítményfelvétel:	max. 12 W
Üzemi feszültség:	100 – 240 V / 50/60 Hz

###### Üzemeltetési feltételek

Környezet:	0°C – +40°C
------------	-------------

A készülék kettős szigeteléssel és rádiófrekvenciás zavarvédelemmel rendelkezik. Kielégíti az EU elektromágneses zavarvédelemről szóló 2014/30/EU, illetve a gépekről szóló 2006/42/EK irányelveinek követelményeit.

## Használat

### Előkészítés

- ▶ Ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát.
- ▶ Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.

### Biztonság



#### Vigyázat! A helytelen áramellátás károsodáshoz vezet.

- ▶ A készüléket kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

#### Vigyázat! Az akkumulátor mélykiszülése okozta károsodás.

- ▶ A használatot követően mindig kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3 ⊕ ábra).
- ▶ Az akkumulátor töltéséhez mindig kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3 ⊕ ábra).

### Az akkumulátor feltöltése



Az első üzembe vételt megelőzően a készüléket kb. 2 órán keresztül tölteni kell.

1. Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3 ⊕ ábra).
2. Dugja a dugaszolható tápegység készülécsatlakozó dugaszát a készülék aljzatába ( 2 ⊕ ábra).



Az intelligens töltésvezérlő megakadályozza az akkumulátor túltöltődését.

3. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba (2 ⊕ ábra).



A töltési folyamat közben a töltésellenőrző kijelző egyenletesen villog. Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, akkor a töltésellenőrző kijelző más ciklusban (10 be / 1 ki) villog.

### Akkumulátoros üzem

1. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3 ⊕ / ⊖ ábra).

### Használat hálózatról



#### Vigyázat! A készülék állandóan bedugott kapcsolóüzemű dugasztapegysséggel történő használatából (hálózatról történő használatból) eredő károk.

A készülék nem való állandóan bedugott kapcsolóüzemű dugasztapegysséggel történő használatra (hálózatról történő használatra). A kapcsolóüzemű dugasztapegysség csatlakozókábelét nem a tartós üzem mechanikai igénybevételére méretezték.

- ▶ A hálózatról történő használat csak rövid ideig, üres akkumulátor esetén ajánlott.

1. Dugja a dugaszolható tápegység készülécsatlakozó dugaszát a készülék aljzatába ( 2 ⊕ ábra).
2. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba (2 ⊕ ábra).
3. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3 ⊕ / ⊖ ábra).

## Kezelés

### Hajvágás fésűtoldattal

A készülék használható fésűtoldattal is.

- ▶ A vágási hossz beállításához a fésűtoldat eltolható 5 bekitinthető fokozatba.
- ▶ Ha a fésűtoldatot minél jobban a vágófejre nyomjuk, annál rövidebb lesz a vágási hossz.



A vágási hossz így 3 mm-től (5. ábra, ⊕) 6 mm-ig (5. ábra, ⊖) állítható.

### A fésűtoldat felhelyezése/levétele

1. Tolja a fésűtoldatot kattanásig a vágófejre, a nyíl irányába (4. ábra, ⊕).
2. A fésűtoldatot a nyíl irányába tolvá (4. ábra, ⊖) lehet leszerelni.

## Karbantartás



#### Vigyázat! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.

- ▶ A tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően kapcsolja ki a készüléket, és válassza le azt az áramforrásról.

### Tisztítás és ápolás



#### Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- ▶ A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- ▶ Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.



#### Figyelem! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.

- A maró hatású vegyszerek megrongálhatják a készüléket és a tartozékokat.
- ▶ Oldószeres vagy súroló hatású tisztítószeres használata tilos!
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószer és vágófeje-olajat használja.



A tartozékok és a pótkatrészek beszerezhetők a márkakereskedőtől vagy szervizközpontjainkban.

- ▶ Vegye le a fésűtoldatot (4 ⊖ ábra) és hajtsa le a vágófejet a házról (6 ⊕ ábra). A tisztítókefével távolítsa el a maradékot a burkolat nyílásából és a vágófejről (7. ábra).
- ▶ A készüléket csak puha, esetleg enyhén nedves törölrönggyel szabad letörölni.

- ▶ Olajozza be a vágófejet vágófej-olajjal (8. ábra).



- ▶ A jó és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos, hogy a vágófejet gyakran olajozzák.
- ▶ Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.

### A vágófej cseréje

1. Tolja el a vágófejet a háztól a nyíl irányába (6ⓐ ábra). Vegye le a vágófejet.
2. A visszahelyezéshez tegye a vágófejet a horoggal a házon található befogadó nyílásba, és kattantásig nyomja azt a házhoz (6ⓑ ábra).

### Hibaelhárítás

#### A vágófej rosszul vág vagy tépi a haját

Ok: A vágófej bepiszkolódott vagy elkopott.

- ▶ Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet. Ha ez nem szünteti meg a problémát, akkor cserélje ki a vágófejet.

#### Bőrsérülés

Ok: Túl erősen nyomja a készüléket a bőrre.

- ▶ Bőrközei vágáskor csökkentse a nyomóerőt.

Ok: Sérült vágófej.

- ▶ Ellenőrizze, hogy használat közben megrongálódtak-e a foghegyek és adott esetben cserélje ki a vágófejet.

#### Túl rövid az akkumulátor működési ideje

Ok: A piszkos vagy olajozatlan vágófej jelentősen csökkentheti az akkumulátor rendelkezésre álló működési idejét!

- ▶ Gondosan tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet. Ha az akkumulátor működési ideje ennek ellenére mégis túl rövid, akkor az akkumulátor élettartama vélhetően hamarosan lejár.

#### A töltésellenőrző kijelző nem világít

Ok: Piszkos a készülék csatlakozóhélye.

- ▶ Tisztítsa meg a készülécsatlakozó hélyt.

Ok: Áramellátási hiba.

- ▶ Ellenőrizze, hogy kifogástalan-e az érintkezés a dugaszolható tápegység és a csatlakozóaljzat között.
- ▶ Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezetékét az esetleges sérülések szempontjából.

Ha nem tudja megszüntetni a problémát e tudnivalók segítségével, akkor forduljon szervizközpontunkhoz. Semmiképpen ne próbálja saját maga javítani a készüléket!

### Elszállítás hulladékként



#### Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.

- ▶ A hulladékként való elszállítást megelőzően az akkumulátorokat ki kell sütni!
- ▶ A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék hulladékként való elszállításakor vegye figyelembe a mindenkori törvényes előírásokat.

#### Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:



Az európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekről szóló 2012/19/EK sz. EU irányelv (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa és szállítsa el azokat újrahasznosításra.

## Prevod originalnih navodil za uporabo

## Aparat za striženje las na omrežni / akumulatorski pogon tip 1586

## Splošni napotki za uporabnika

## Informacije o uporabi varnostnih napotkov in navodil za uporabo

- ▶ Upoštevajte ločene varnostne napotke v navodilih za uporabo v priloženi dokumentaciji.
- ▶ Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti varnostne napotke in navodila za uporabo.
- ▶ Varnostne napotke in navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- ▶ V naših servisnih centrih lahko zaprosite za varnostne napotke in navodila za uporabo v PDF obliki. Za izjavo o skladnosti ES v drugih uradnih jezikih ES lahko zaprosite pri naših servisnih centrih.
- ▶ Pri oddaji aparata tretji osebi priložite ta navodila za uporabo in varnostne napotke.

## Razlaga simbolov in napotkov

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko v teh navodilih za uporabo najdemo na napravah ali na embalaži.

**NEVARNOST**

Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

**NEVARNOST**

Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

**NEVARNOST**

Tveganje, povezano z uporabo vnetljivih snovi. Nevarnost zaradi požara s posledično možnimi težkimi telesnimi poškodbami ali celo smrtjo.

**OPOZORILO**

Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvenega tveganja.

**POZOR**

Napotek na nevarnost materialne škode.



Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

- ▶ Od vas se pričakuje dejanje.

1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.
- 2.
- 3.

## Opis izdelka

## Opis delov (sl. 1)

- A** Strižni nastavek
- B** Stikalo za vklop / izklop
- C** Kontrolni prikaz polnjenja
- D** Vtičnica na aparatu
- E** Česalni nastavek
- F** Omrežni vtič aparata
- G** Vtični napajalnik
- H** Olje za strižni nastavek
- I** Čistilna krtača

## Tehnični podatki

## Ročni aparat

Pogon:	enosmerni motor 1,2 V
Akumulator:	NiMH-akumulator 1,2 V
Čas polnjenja akumulatorja:	pribl. 120 minut do 100 min
Kapaciteta akumulatorja:	148 x 33 x 38 mm
Mere (D x Š x V):	pribl. 136 g
Teža:	
Raven oddanega zvočnega tlaka:	maks. 60 dB(A) na razdalji 25 cm
Tresljalji:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

## Vtični napajalnik

Tip:	adapter 6000
Moč:	maks. 12 W
Delovna napetost:	100 – 240 V / 50/60 Hz

## Obratovalni pogoji

Temperatura okolice:	0°C – +40°C
----------------------	-------------

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščen pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU in Direktive o strojih 2006/42/ES.



## Uporaba

### Priprava

- ▶ Preverite popolnost obsega dobave.
- ▶ Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.

### Varnost



#### **Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.**

- ▶ Aparat sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

#### **Pozor! Možne poškodbe v primeru globoke izpraznitve akumulatorja.**

- ▶ Po uporabi aparat vedno izklopite s stikalom za vklop / izklop (sl. 3 ⑥).
- ▶ Za ponovno polnjenje akumulatorja vedno izklopite aparat s stikalom za vklop / izklop (sl. 3 ⑥).

### Polnjenje akumulatorja



Pred prvim vklopom je potrebno približno 2-urno polnjenje!

1. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 3 ⑥).
2. Vtaknite vtič za priključek aparata na vtičnem napajalniku v pušo na polnilni postaji (sl. 2 ②).



Inteligentno upravljanje polnjenja preprečuje, da bi se akumulator preveč napolnil.

3. Omežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 2 ②).



Med postopkom polnjenja enakomerno utripa kontrolni prikaz polnjenja. Pri polnem akumulatorju utripa kontrolni prikaz polnjenja v drugem ritmu (10 vklop / 1 izklop).

### Akumulatorsko napajanje

1. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3 ②/⑥).

### Omežno napajanje



#### **Pozor! Možne poškodbe v primeru uporabe aparata, ki je trajno pritrjen na vtični napajalnik (omežno napajanje).**

Aparat ni namenjen za delo s stalno povezavo na vtični napajalnik (omežno napajanje). Priključni kabel na vtičnem napajalniku ne more ravnati mehanske obremenitve v tekočem delu.

- ▶ Delovanje z omežnim napajanjem se priporoča samo za kratek čas, ko je baterija izpraznjena.

2. Vtaknite vtič za priključek aparata na vtičnem napajalniku v pušo na polnilni postaji (sl. 2 ②).
3. Omežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 2 ②).
4. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3 ②/⑥).

## Upravljanje

### Striženje s česalnim nastavkom

Aparat lahko uporabljate tudi s česalnim nastavkom.

- ▶ Za nastavitve dolžine striženja lahko česalni nastavek nastavite v 5 zaskočnih položajev.
- ▶ Dlje ko potisnete česalni nastavek na strižni nastavek, krajša je dolžina striženja.



Dolžino striženja je mogoče nastaviti v razponu od 3 mm (sl. 5 ②) do 6 mm (sl. 5 ④).

### Namestitvev / odstranitvev česalnega nastavka

1. Česalni nastavek potisnite na strižni nastavek v smeri puščice (sl. 4 ②), da se zaskoči.
2. Česalni nastavek odstranite tako, da ga potisnete v smeri puščice (sl. 4 ④).

### Vzdrževanje



#### **Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.**

- ▶ Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete s čiščenjem in vzdrževanjem.

### Čiščenje in nega



#### **Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.**

- ▶ Ne potaplajte aparata v vodo!
- ▶ Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.



#### **Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.**

Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in pribor.

- ▶ Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil.
- ▶ Uporabljajte izključno čistila in olje za strižni nastavek, ki jih priporoča proizvajalec.



Nadomestne dele in pribor lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v naših servisnih centrih.

- ▶ Snemite česalni nastavek (sl. 4 ④) in preklopite strižni nastavek stran od ohišja (sl. 6 ②). S čistilno krtačo odstranite ostanke las iz odprtine v ohišju in s strižnega nastavka (sl. 7).
- ▶ Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.
- ▶ Strižni nastavek naoiljite z oljem za strižni nastavek (sl. 8).



- ▶ Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto naoiljite strižni nastavek.
- ▶ Če se po daljši uporabi zmogljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.

**Zamenjava strižnega nastavka**

1. Strižni nastavek lahko odstranite, če ga potisnete z ohišja v smeri puščice (sl. 6Ⓞ). Snemite strižni nastavek.
2. Na strižni nastavek ga ponovno namestite tako, da nastavite kavelj na nastavek v ohišju in ga potisnete na ohišje, da se zaskoči (sl. 6Ⓟ).

**Odprava težav****Strižni nastavek slabo striže ali cuka**

Vzrok: Strižni nastavek je umazan ali obrabljen.

- Očistite in naoljite strižni nastavek. Če to ne pomaga, zamenjajte strižni nastavek.

**Poškodbe kože**

Vzrok: Prevelik pritisk na kožo.

- Zmanjšajte pritisk pri striženju blizu kože.

Vzrok: Strižni nastavek je poškodovan.

- Preverite, ali so se konce zobnikov pri uporabi poškodovali in strižni nastavek po potrebi zamenjajte.

**Akumulator je preveč izprazen**

Vzrok: Strižni nastavek, ki je umazan ali ni naoljen bistveno skrajša razpoložljiv čas akumulatorjev!

- Temeljito očistite in naoljite strižni nastavek. Če bi razpoložljivi čas akumulatorjev vendarle bil prekratek, se akumulatorji verjetno približujejo koncu njihove življenjske dobe.

**Kontrolni prikaz polnjenja ne sveti**

Vzrok: Vtičnica na aparatu je umazana.

- Očistite vtičnico na aparatu.

Vzrok: Napaka na viru napetosti.

- Preverite brezhibnost stikov med vtičem in vtičnico.
- Preverite napajalni kabel glede morebitnih poškodb.

Če težave s temi potipki ne morete odpraviti, vas prosimo, da se obrnete na naš servisni center. Nikakor ne smete poskušati sami popraviti aparata!

**Odstranjevanje****Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.**

- Pred odstranitvijo izpraznite akumulatorje!
- S pravihim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.

**Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropskii skupnosti:**

v Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinjinske odpadke. Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin. Embalaža je izdelana iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati. Odlagajte jo na okolju prijazen način in jo reciklirajte.

## Traducerea manualului de utilizare original

### Mașină de tuns părul model tip 1586 cu alimentare de la priză/acumulator

#### Indicații generale pentru utilizator

##### Informații privind utilizarea instrucțiunilor de siguranță și a celor de utilizare

- ▶ Pe lângă acest manual de utilizare respectați și instrucțiunile de siguranță separate precum și toate fișele indicatoare livrate.
- ▶ Înainte de a pune aparatul în funcțiune pentru prima oară, instrucțiunile de siguranță și de folosire trebuie citite și înțelese integral.
- ▶ Manualul de utilizare și instrucțiunile de siguranță reprezintă o parte integrantă a produsului și trebuie să fie păstrat cu grijă și ținut la îndemână.
- ▶ Instrucțiunile de siguranță și manualul de utilizare poate fi solicitat și sub formă de fișier PDF în centrul de service. Declarația de conformitate CE poate fi solicitată și în alte limbi oficiale ale UE de la service-ul nostru.
- ▶ Instrucțiunile de siguranță și de utilizare trebuie să însoțească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terți.

#### Clarificări simboluri și indicații

Următoarele simboluri și cuvinte semnal sunt utilizate în acest manual de utilizare, pe aparat sau pe ambalaj.



##### PERICOL

Pericol de electrocutare având ca urmări răni corporale grave sau decesul.



##### PERICOL

Pericol de explozie cu posibile urmări de răni grave sau moarte.



##### PERICOL

Pericol prin utilizarea materialelor inflamabile. În caz de incendiu, urmările pot fi răni grave sau decesul.



##### AVERTISMENT

Avertizare în cazul unei posibile răni sau al unui risc asupra sănătății.



##### ATENȚIE

Indicație asupra pericolului de daune materiale.



Indicație cu informații utile și sfaturi.

- ▶ Veți fi solicitați să efectuați o acțiune.
1. Efectuați aceste acțiuni în ordinea descrisă.
  - 2.
  - 3.

#### Descriere produs

##### Denumirea pieselor (fig. 1)

- A Set de cuțite
- B Întrerupător pornit/oprit
- C Indicator bază de încărcare
- D Mufă aparat
- E Bloc de piepteni
- F Fișă de conectare la aparat
- G Alimentator rețea cu ștecăr
- H Ulei pentru setul de cuțite
- I Periuță de curățat

#### Date tehnice

##### Aparat portabil

Mecanism:	Motor DC, 1,2 V
Accumulatori:	Accumulator NiMH 1,2 V
Temp de încărcare acumulator:	cca 120 de minute
Durată de funcționare acumulator:	până la 100 de minute
Dimensiuni (L x B x H):	148 x 33 x 38 mm
Greutate:	cca. 136 g
Nivel de presiune acustică:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrare:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Alimentator rețea cu ștecăr

Model:	Adaptor 6000
Putere:	max. 12 W
Tensiune de funcționare:	100 – 240 V / 50/60 Hz

##### Condiții de funcționare

Ambient:	0°C – +40°C
----------	-------------

Aparatul este prevăzut cu izolație de protecție și antiparazitare. Acesta îndeplinește cerințele Directivei UE privind compatibilitatea electro-magnetică 2014/30/UE și Directiva privind echipamentele tehnologice 2006/42/CE.

## Funcționare

### Pregătire

- ▶ Verificați ca livrarea să fie completă.
- ▶ Controlați fiecare piesă să nu aibă daune de transport.

### Siguranță



#### Atenție! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.

- ▶ Alimentați aparatul doar cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip a aparatului.

#### Atenție! Pagube prin descărcarea completă a acumulatorului.

- ▶ Oprți aparatul după utilizare cu întrerupătorul Pornit/Oprit (Fig. 3Ⓞ).
- ▶ Oprți aparatul pentru încărcarea acumulatorului cu întrerupătorul Pornit/Oprit (Fig. 3Ⓞ).

### Încărcarea acumulatorului



Înainte de prima punere în funcțiune este necesar un câmp de încărcare de cca. 2 ore!

1. Deconectați aparatul de la întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 3Ⓞ).
2. Introduceți fișa de conectare a alimentatorului cu ștecăr în mufa aparatului (fig. 2Ⓞ).



Printr-un control inteligent de încărcare, se va evita supraîncărcarea acumulatorului.

3. Introduceți alimentatorul cu ștecăr în priză (fig. 2Ⓞ).



În timpul procesului de încărcare indicatorul de control de încărcare se aprinde intermitent în ritm constant. Atunci când bateria încărcată indicatorul de control de încărcare se aprinde intermitent cu un alt ritm (10 on/ 1 off).

### Funcționarea cu acumulator

1. Porniți aparatul înainte de utilizare și oprți-l după utilizare, folosind întrerupătorul de pornire/oprire înainte (fig. 3Ⓜ/Ⓞ).

### Funcționarea de la rețea



#### Atenție! Defecțiuni prin utilizarea aparatului cu adaptor permanent conectat la priză (alimentare de la rețea).

Utilizarea aparatului cu adaptorul permanent conectat la rețea (alimentare de la rețea) nu este posibilă. Cablul de racord al adaptorului nu a fost conceput pentru solicitare mecanică la utilizare continuă.

- ▶ Alimentarea de la rețea este recomandată doar pe perioade scurte, în cazul unui acumulator gol.

1. Introduceți fișa de conectare a alimentatorului cu ștecăr în mufa aparatului (fig. 2Ⓞ).
2. Introduceți alimentatorul cu ștecăr în priză (fig. 2Ⓞ).
3. Porniți aparatul înainte de utilizare și oprți-l după utilizare, folosind întrerupătorul de pornire/oprire înainte (fig. 3Ⓜ/Ⓞ).

## Folosire

### Tunderea cu blocul de piepteni

Aparatul poate fi utilizat și cu un bloc de piepteni.

- ▶ Blocul de piepteni se poate regla în 5 trepte, prin care se setează lungimea de tăiere.
- ▶ Cu cât se glisează mai mult blocul de piepteni, cu atât se micșorează lungimea de tăiere.



Lungimea de tundere poate fi astfel reglată între 3 mm (fig. 5Ⓞ) până la 6 mm (fig. 5Ⓞ).

### Montarea / demontarea pieptenilor detașabili

1. Împingeți blocul de piepteni prin glisare, în sensul indicat de săgeată, pe setul de cuțite (fig. 4Ⓞ) până se fixează.
2. Blocul de piepteni se detașează prin glisare în sensul săgeții (fig. 4Ⓞ).

## Întreținere



#### Avertisment! Răniri și daune prin manipulare neadecvată.

- ▶ Oprți aparatul înainte de lucrările de întreținere și curățare și deconectați-l de la alimentarea electrică.

### Curățare și îngrijire



#### Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Nu scufundați aparatul în apă!
- ▶ Nu lăsați lichide să penetreze în aparat.



#### Atenție! Deteriorare cauzată de substanțe chimice agresive.

- ▶ Substanțele chimice agresive pot deteriora aparatul și accesoriile.
- ▶ Nu folosiți soluții sau agenți abrazivi.
- ▶ Folosiți exclusiv produse de curățare și ulei pentru lame recomandate de către producător.



Puteți procura accesoriile și piesele de schimb de la distribuitorul dvs. sau de la centrul nostru de service.

- ▶ Scoateți pieptenele detașabil după fiecare folosire (fig. 4Ⓞ) și desprindeți setul de cuțite de aparat (fig. 6Ⓞ). Îndepărtați resturile de păr din deschiderea carcasei și setul de cuțite cu ajutorul periutei (fig. 7).
- ▶ Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită.
- ▶ Ungeți setul de lame doar cu ulei pentru setul de lame (fig. 8).



- ▶ Pentru o capacitate de tăiere eficientă și de durată este important ca setul de cuțite să fie uns frecvent.
- ▶ Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curățat și uns în mod regulat, setul de cuțite trebuie înlocuit.

### Înlocuirea setului de cuțite

1. Îndepărtați setul de cuțite de pe carcasă, împingându-l în sensul săgeții (fig. 6Ⓞ). Înlăturați setul de cuțite.
2. Pentru montarea la loc a setului de cuțite, îl aranjați cu cârligul în elementul de prindere în carcasă și îl împingeți spre carcasă până la blocare (fig. 6Ⓞ).

### Înlăturarea problemelor

#### Setul de cuțite taie prost sau ciupește

Cauză: Setul de cuțite este murdar sau uzat.

- ▶ Curățați și ungeți cu ulei setul de cuțite. În cazul în care prin aceasta nu se remediază problema înlocuiți setul de cuțite.

#### Rănirea pielii

Cauză: Apăsare prea puternică pe piele.

- ▶ Atunci când tundeți foarte scurt, reduceți presiunea de apăsare pe piele.

Cauză: Set de cuțite defect.

- ▶ Controlați dacă au fost deteriorate vârfulurile dinților în timpul utilizării și eventual înlocuiți setul de cuțite.

#### Durata acumulatorilor este prea scurtă

Cauză: Un set de cuțite murdar și neuns cu ulei reduce semnificativ durata disponibilă de funcționare a acumulatorilor!

- ▶ Curățați cu grijă și ungeți cu ulei setul de cuțite. Dacă durata de funcționare a bateriilor este prea scurtă, cel mai probabil acumulatorii sunt aproape epuizați.

#### Afișajul de control al încărcării nu se aprinde

Cauză: Mufa aparatului este murdară.

- ▶ Curățați mufa aparatului.

Cauză: Alimentare cu curent defectuoasă.

- ▶ Asigurați-vă că există un contact perfect între alimentatorul cu ștecăr și priză.
- ▶ Verificați cablul de alimentare să nu aibă defecte.

Dacă problema nu se poate rezolva cu aceste instrucțiuni, contactați centrul nostru de service. Nu încercați să reparați aparatul pe cont propriu!

### Eliminare



**Precauție! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.**

- ▶ Descărcați complet acumulatorii înainte de eliminare!
- ▶ Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

La eliminarea aparatului, respectați normele corespunzătoare.

#### Informație privind eliminarea aparatelor electrice și electronice în comunitatea europeană:



În cadrul Comunității europene, în cazul aparatele cu funcționare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naționale, care se bazează pe directiva UE 2012/19/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoiul menajer. Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare și reciclare. Ambalajul produsului este realizat din materiale reciclabile. Eliminați-le în mod ecologic și duceți-le la reciclat.

## Превод на оригиналното упътване

### Машинка за подстригване тип 1586 със зареждане от мрежата / акумулатор

#### Общи указания за ползване

##### Информация за ползване на указанията за безопасност и на упътването

- ▶ Освен това упътване съблюдавайте и отделното упътване с указанията за безопасност както и другите доставени помощни указания.
- ▶ Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване и указанията за безопасност.
- ▶ Гледайте на указанията за безопасност и на упътването като на част от уреда и ги съхранявайте добре на достъпно място.
- ▶ Това упътване и указанията за безопасност могат да бъдат получени и като PDF-файл от центъра за обслужване на клиенти. Декларацията за съответствие на Европейския съюз може да бъде получена и на други езици на ЕС от центъра за обслужване на клиенти.
- ▶ При предаване на уреда на други прилагайте упътването и указанията за безопасност.

#### Обяснения на символите и указанията

Следните символи и сигнални думи се използват в това упътване за работа, на уреда или на опаковката.



##### ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



##### ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



##### ОПАСНОСТ

Опасност при употреба на възпламеняеми вещества. При пожар са възможни тежки телесни наранявания или смърт.



##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.



##### ВНИМАНИЕ

Указание за опасност от материални щети.



Указание за полезна информация и съвети.

- ▶ Вие се призовавате за дадено действие.

1. Извършете тези действия в посочената
2. последователност.
- 3.

#### Описание на продукта

##### Описание на частите (фиг. 1)

- A Ножчета
- B Бутон за включване/изключване
- C Контролно показание на нивото на зареждане
- D Щепсел на уреда
- E Приставка гребен
- F Щекер за подаване на напрежение
- G Щекер на адаптера
- H Масло за ножчетата
- I Четка за почистване

#### Технически данни

##### Ръчен уред

Задвижване:	DC-двигател 1,2 V
Акумулатор:	NiMH-акумулаторна батерия 1,2 V
Време на зареждане на акумулаторната батерия:	около 120 минути
Време на работа на акумулаторната батерия:	до 100 минути
Размери (Д x Ш x В):	148 x 33 x 38 mm
Тегло:	около 136 g
Ниво на шума:	макс. 60 dB(A) @ 25 cm
Вибрация:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Щекер на адаптера

Тип:	Адаптер 6000
Мощност:	макс. 12 W
Работно напрежение:	100 – 240 V / 50/60 Hz

##### Условия на работа

Околна среда:	0°C – +40°C
---------------	-------------

Уредът е със защитна изолация и не смущава радиообхвата. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2014/30/ЕС и на директивата за машини 2006/42/ЕО.

## Начин на ползване

### Подготовка

- ▶ Проверете съдържанието на доставката.
- ▶ Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

### Безопасност



**Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.**

- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

**Внимание! Увреждане на пълно разреждане на акумулатора**

- ▶ Изключете уреда след употреба с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 3 ⊕).
- ▶ Изключете уреда при зареждане на акумулатора винаги с бутона за включване/изключване (фиг. 3 ⊕).

### Зареждане на акумулатора



Преди първото ползване на уреда той трябва да се зареди около 2 яса!

1. Изключете с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 3 ⊕).
2. Включете захранващият кабел на уреда от адаптера в буксата на уреда (фиг. 2 ⊕).



Чрез един интелигентен магнит за зареждане се предотвратява презареждане на акумулатора.

3. Включете адаптерния щекер в контакта към мрежата (фиг. 2 ⊕).



Докато трае зареждането показанието за зареждане свети равномерно. При напълно зареден акумулатор показанието за зареждане мига в друг цикъл (10 вкл. / 1 изкл.).

### Работа с акумулатор

1. С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3 ⊕/⊖).

### Работа със захранване от мрежата



**Внимание! Повреди поради перманентно ползване на уреда в включен в мрежата кабел.**

Не е предвидено перманентно ползване на уреда в включен в мрежата кабел. Кабелът за захранване от мрежата не е предвиден за механично натоварване при постоянен режим на работа.

- ▶ Препоръчва се да се работи така само кратко, в случай че е празен акумулатора.

1. Включете захранващият кабел на уреда от адаптера в буксата на уреда (фиг. 2 ⊕).
2. Включете адаптерния щекер в контакта към мрежата (фиг. 2 ⊕).
3. С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3 ⊕/⊖).

## Обслужване

### Подстригване с приставка гребен

Уредът може да се ползва и с приставка гребен.

- ▶ За настройване на дължината на подстригване приставката гребен има 5 степени.
- ▶ Колкото по-навътре е дръпнат гребенът към ножчетата, толкова дължината на рязане е по-къса.



Дължината на рязане може да се зададе от 3 мм (фиг. 5 ⊕) до 6 мм (фиг. 5 ⊖).

### Поставяне и смъкване на приставката гребен.

1. Плъзнете приставката гребен по посока на стрелката по ножчетата (фиг. 4 ⊕) докато изщрака.
2. Приставката гребен може да се махне по посока на стрелката (фиг. 4 ⊖).

### Поддръжка



**Предупреждение! Наранявания и материални щети вследствие на неправилно ползване.**

- ▶ Преди почистване или поддръжка изключете с бутона за включване/изключване уреда и прекъснете електрозахранването.

### Почистване и поддръжка



**Опасност! Токов удар поради влязла течност.**

- ▶ Уредът да не се потапя във вода!
- ▶ Не допускайте да влязат течности в уреда.



**Внимание! Щети от агресивни химикали.**

- Агресивни химикали могат да повредят уреда и аксесоарите.
- ▶ Не употребявайте разтворители и абразивни средства.
- ▶ Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и смазочно масло за ножчетата.



Допълнителни аксесоари и резервни части можете да получите при Вашия търговец или от нашия център за обслужване.

- ▶ Смъкнете приставката гребен (фиг. 4 ⊖) и отворете ножчетата (фиг. 6 ⊕). С четка почистете от косъмчетата от отвора на уреда и от ножчетата (фиг. 7).
- ▶ Почиствайте уреда само с мека, евентуално леко влажна кърпа.

- ▶ Смазвайте ножчетата със смазочно масло за ножчета (фиг. 8).



- ▶ За добра и дълготрайна работа на режещите елементи е важно те редовно да се смазват.
- ▶ Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.

## Подмяна на ножчетата

1. Натиснете ножчетата по посока на стрелката от корпуса (фиг. 6ⓐ). Скънете ножчетата.
2. При монтиране отново, да се захванат ножчетата с кукичката на корпуса на уреда и да се притиснат към корпуса докато щракнат (фиг. 6ⓑ).

## Отстраняване на проблеми

### Ножчетата режат лошо или скубят

Причина: Ножчетата са замърсени или изхабени.

- ▶ Почистете и смажете ножчетата. Ако проблемът не се отстрани с това, сменете ножчетата.

### Наранявания на кожата

Причина: Силно натискане на кожата.

- ▶ Намалете натиска при подстригване близо до кожата.

Причина: Повредени ножчета

- ▶ Проверете дали при употреба са повредени връхчетата на зъбчетата и подменете евентуално ножчетата.

### Акумулаторът издържа много кратко време

Причина: Замърсени или несмазани ножчета могат да намалят значително времетраенето на акумулатора!

- ▶ Почистете и смажете ножчетата добросъвестно. Ако въпреки това времетраенето на акумулатора е много кратко, то вероятно му изтича срока.

### Не свети показанието за капацитета

Причина: Буксата на уреда е замърсена.

- ▶ Почистете буксата на уреда.

Причина: Дефектно електрозахранване.

- ▶ Убедете се в безпогрешния контакт между адаптера и контакта.
- ▶ Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.

Ако с тези указания не можете да отстраните повредата, се обърнете към центъра за обслужване. Никога не се опитвайте сами да ремонтирате уреда!

## Отстраняване на отпадъци



**Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.**

- ▶ Да се изпразнят акумулаторите преди да се изхвърлят!
- ▶ Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.

### Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:



В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2012/19/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет. Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рецикулация. Опаковката на продукта е от материали, които могат да се рециклират. Изхвърлете ги природосъобразно и ги върнете за преработка.



## Перевод оригинального руководства по эксплуатации Сетевая / аккумуляторная машинка для стрижки волос, тип 1586

### Общие рекомендации по пользованию

#### Информация к рекомендациям по безопасности и руководству по эксплуатации

- ▶ В дополнение к руководству по эксплуатации следует соблюдать отдельную инструкцию с рекомендациями по безопасности и все справочные материалы, поставляемые вместе с прибором.
- ▶ Перед первой эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять рекомендации по безопасности и руководству по эксплуатации.
- ▶ Рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации являются неотъемлемой частью изделия, надежно храните их в легкодоступном месте.
- ▶ Вы также можете получить правила техники безопасности и данное руководство по эксплуатации в формате PDF в одном из наших сервисных центров по запросу. Декларация о соответствии стандартам ЕС на других официальных языках стран ЕС может быть получена по запросу в одном из наших сервисных центров.
- ▶ При передаче прибора третьим лицам передавайте также рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации.

#### Объяснения символов и указаний

Следующие символы и сигнальные слова используются в данном руководстве по эксплуатации, на устройстве или на упаковке.



#### ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



#### ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



#### ОПАСНОСТЬ

Опасность в результате применения воспламеняющихся веществ. Опасность возникновения пожара, который может повлечь за собой тяжелые телесные повреждения или смерть.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.



#### ОСТОРОЖНО

Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Указание с полезной информацией и советами.

- ▶ Указание выполнить соответствующее действие.

1. Произведите действия в указанном порядке.
- 2.
- 3.

### Описание прибора

#### Наименование деталей (рис. 1)

- A** Блок ножей
- B** Выключатель
- C** Индикатор степени зарядки
- D** Гнездо прибора
- E** Насадка
- F** Штекер прибора
- G** Сетевой блок питания
- H** Масло для блока ножей
- I** Щеточка для чистки

#### Технические характеристики

##### Ручной прибор

Привод:	Двигатель постоянного тока 1,2 В
Аккумулятор:	Никель-металлогидридный аккумулятор 1,2 В
Время заряда аккумулятора:	прибл. 120 минут
Длительность работы аккумулятора:	до 100 мин.
Размеры (Д x Ш x В):	148 x 33 x 38 мм
Вес:	ок. 136 г
Уровень звукового давления:	макс. 60 дБ(А) на расстоянии 25 см
Вибрация:	< 2,5 м/с <sup>2</sup>

##### Сетевой блок питания

Тип:	Адаптер 6000
Потребляемая мощность:	макс. 12 Вт
Рабочее напряжение:	100 – 240 В 50/60 Гц

##### Условия эксплуатации

Окружающая среда:	0 – 40 °С
-------------------	-----------

Прибор имеет надежную защитную изоляцию и защищен от радиопомех. Прибор соответствует требованиям Директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС и Директивы ЕС по машиностроению 2006/42/ЕС.



## Эксплуатация

### Подготовка

- ▶ Проверьте комплектность поставки.
- ▶ Проверьте все компоненты на возможные повреждения при транспортировке.

### Безопасность



**Осторожно! Опасность повреждений вследствие несоответствующего питающего напряжения.**

- ▶ Эксплуатировать прибор только при напряжении, которое указано на табличке прибора.

**Осторожно! Повреждение вследствие глубокой разрядки аккумулятора.**

- ▶ После использования всегда отключайте прибор при помощи выключателя (рис. 3 ⊕).
- ▶ Для зарядки аккумулятора всегда отключайте прибор при помощи выключателя (рис. 3 ⊕).

### Зарядка аккумуляторной батареи



Длительность зарядки перед первым использованием составляет ок. 2 часов!

1. Отключите прибор с помощью выключателя (рис. 3 ⊕).
2. Вставьте приборный штекер блока питания в гнездо прибора (рис. 2 ⊕).



Специальная система контроля не допускает чрезмерной зарядки аккумулятора.

3. Вставьте вилку сетевого блока в розетку (рис. 2 ⊕).



Во время процесса зарядки индикатор степени зарядки равномерно мигает. О полном заряде аккумулятора свидетельствует индикатор, мигающий в другом ритме (10 вкл./1 выкл.).

### Режим работы от аккумулятора

1. Включение и отключение прибора производится с помощью выключателя (рис. 3 ⊕/⊖).

### Работа от сети



**Осторожно! Повреждение в результате эксплуатации прибора с постоянно подключенным блоком питания (эксплуатация от сети).**

Эксплуатация прибора с постоянно подключенным блоком питания (эксплуатация от сети) не предусмотрена. Соединительный кабель блока питания не рассчитан на механическую нагрузку при длительном использовании.

- ▶ Рекомендуется только кратковременная эксплуатация от сети в том случае, если аккумулятор разряжен.

1. Вставьте приборный штекер блока питания в гнездо прибора (рис. 2 ⊕).
2. Вставьте вилку сетевого блока в розетку (рис. 2 ⊕).
3. Включение и отключение прибора производится с помощью выключателя (рис. 3 ⊕/⊖).

## Эксплуатация

### Стрижка с использованием насадки

Прибор также может использоваться с насадкой.

- ▶ Для настройки длины стрижки имеется 5 уровней фиксации насадки.
- ▶ Чем глубже вставлена насадка в блок ножей, тем меньше длина стрижки.



Длина стрижки может регулироваться в диапазоне от 3 мм (рис. 5 ⊕) до 6 мм (рис. 5 ⊖).

### Установка и отсоединение насадок

1. Надвиньте насадку на блок ножей в направлении стрелки (рис. 4 ⊕) до щелчка.
2. Насадку можно снять, передвинув ее в направлении стрелки (рис. 4 ⊖).

## Техническое обслуживание



**Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при неправильном обращении.**

- ▶ Перед началом очистки и технического обслуживания прибора следует отсоединить его от электрической сети.

### Очистка и уход



**Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.**

- ▶ Не опускайте прибор в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения жидкостей внутрь прибора.



**Осторожно! Повреждения вследствие воздействия агрессивных химикатов.**

Агрессивные химикаты могут повредить прибор и принадлежности.

- ▶ Не используйте растворители или абразивные чистящие средства.
- ▶ Применяйте только рекомендованные изготовителем чистящие средства и масло для блока ножей.



Принадлежности и запасные части можно заказать у вашего продавца или в наших сервисных центрах.

- ▶ Снимите насадку (рис. 4 ⓐ) и откройте блок ножей (рис. 6 ⓐ). Щеточкой для чистки удалите остатки волос из отверстия в корпусе и из блока ножей (рис. 7).
- ▶ Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.
- ▶ Смажьте блок ножей специальным маслом (рис. 8).



- ▶ Для обеспечения хорошей и продолжительной режущей способности важно часто смазывать блок ножей маслом.
- ▶ Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, режущая способность снижается, блок ножей необходимо заменить.

### Замена блока ножей

1. Блок ножей можно отсоединить, нажав на него в направлении стрелки в сторону, противоположную корпусу (рис. 6 ⓐ). Снимите блок ножей.
2. Чтобы снова закрепить блок ножей, надвиньте его крючком на зажим на корпусе и надавите в направлении корпуса до щелчка (рис. 6 ⓐ).

### Поиск и устранение неполадок

#### Блок ножей плохо стрижет или дергает волосы

Причина: блок ножей загрязнен или изношен.

- ▶ Очистите и смажьте блок ножей. Если проблему устранить не удалось, замените блок ножей.

#### Повреждение кожи

Причина: слишком сильное давление на кожу.

- ▶ Уменьшите давление во время стрижки близко к коже.

Причина: поврежден блок ножей.

- ▶ Проверьте кончики зубьев на наличие повреждений и при необходимости замените блок ножей.

#### Аккумулятор слишком быстро разряжается

Причина: Загрязненный и несмазанный блок ножей ведет к уменьшению доступного времени работы от аккумулятора!

- ▶ Тщательно очистите и смажьте блок ножей. Если аккумулятор слишком быстро разряжается, вероятно срок службы аккумулятора подходит к концу.

#### Контрольный индикатор заряда не горит

Причина: гнездо прибора загрязнено.

- ▶ Очистите гнездо прибора.

Причина: неисправность электроснабжения.

- ▶ Проверьте контакт между блоком питания и штепсельной розеткой.
- ▶ Проверьте сетевой кабель на предмет повреждений.

Если не удалось устранить проблему с помощью данных рекомендаций, обратитесь в наш сервисный центр. Категорически запрещается самостоятельно ремонтировать прибор!

### Утилизация



**Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.**

- ▶ Перед утилизацией аккумуляторы следует разрядить!
- ▶ Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.

#### Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:



В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2012/19/ЕС для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами. Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки. Упаковка изделия выполнена из материалов, подлежащих вторичной переработке. Утилизируйте их экологически безопасным способом и отправляйте на вторичную переработку.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
da  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hr  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
et  
lv  
lt  
el  
ar

## Переклад оригінальної інструкції

Машинка для стриження волосся, яка працює від електромережі та акумуляторів, тип 1586

### Загальні інструкції з використання

#### Інформація щодо вказівок з безпеки та посібника з експлуатації

- ▶ Поряд з посібником з експлуатації слід дотримувати окремих посібник з вказівками щодо безпеки та усі довідкові матеріали, що постачаються разом з виробом.
- ▶ Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте вказівки з безпеки та посібник з експлуатації.
- ▶ Вказівки з безпеки та посібник з експлуатації є частиною виробу, їх треба надійно зберігати в легко доступному місці.
- ▶ Ви можете отримати вказівки з безпеки та посібник з експлуатації в форматі PDF в одному з наших сервісних центрів. Заяву про відповідність стандартам ЄС на інших офіційних мовах країн ЄС можна також отримати в одному з наших сервісних центрів.
- ▶ У разі передачі пристрою третій особі слід також додати вказівки з безпеки та посібник з експлуатації.

#### Роз'яснення символів і сигнальних слів

Наступні символи і сигнальні слова використовуються в цьому посібнику з експлуатації, на пристрої або на упаковці.



#### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні uszkodження чи навіть смерть.



#### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні uszkodження чи навіть смерть.



#### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека через використання речовин, що спалахують. Небезпека виникнення пожежі, що може спричинити тяжкі тілесні uszkodження чи навіть смерть.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Попередження про можливість отримання тілесних uszkodжень чи існуючий ризик для здоров'я.



#### ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкодження майна.



Корисна інформація й поради.

- ▶ Вказівка на необхідність виконання певної дії.
1. Виконуйте ці інструкції в наведеній послідовності.
  - 2.
  - 3.

### Опис виробу

#### Позначення деталей (мал. 1)

- A Ножовий блок
- B Вимикач
- C Індикатор заряджання
- D Гніздо пристрою
- E Гребінкова насадка
- F Штекер пристрою
- G Штепсельний імпульсний блок живлення
- H Мазило для ножового блока
- I Щіточка для чищення

#### Технічні характеристики

##### Ручний пристрій

Привод:	двигун постійного струму 1,2 В
Акумулятор:	нікель-металгідридний акумулятор 1,2 В
Тривалість заряджання акумулятора:	прибл. 120 хвилин
Тривалість роботи від акумулятора:	до 100 хвилин
Розміри: (Д x Ш x В):	148 x 33 x 38 мм
Вага:	прибл. 136 г
Рівень звукового тиску:	макс. 60 дБ(A) @ 25 см
Вібрація:	< 2,5 м/с <sup>2</sup>

##### Штепсельний імпульсний блок живлення

Тип:	адаптер 6000
Споживана потужність:	макс. 12 Вт
Робоча напруга:	100 - 240 В / 50/60 Гц

##### Умови експлуатації

Навколишнє середовище: від 0°C до +40°C

Пристрій має електроізоляцію та захищений від радіоперешкод. Він відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2014/30/EG та Директиви ЄС щодо машинобудування 2006/42/EG.

## Експлуатація

### Підготовка

- ▶ Перевірте комплектність поставки.
- ▶ Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.

### Безпека



**Обережно! Пошкодження через використання невідповідної напруги.**

- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній таблиці.

**Обережно! Пошкодження через глибоке розрядження акумулятора.**

- ▶ Після використання завжди вимикайте пристрій за допомогою вимикача (мал. 3 ⓐ).
- ▶ Для заряджання акумулятора завжди вимикайте пристрій за допомогою вимикача (мал. 3 ⓐ).

### Заряджання акумулятора



Тривалість заряджання перед першим використанням має складати приблизно 2 години!

1. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 3 ⓐ).
2. Вставте штекер пристрою на штепсельному імпульсному блоці живлення у гніздо пристрою (мал. 2 ⓐ).



Спеціальна контрольна система унеможливіє надмірне заряджання акумулятора.

3. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 2 ⓑ).



Під час заряджання постійно світиться контрольний індикатор заряджання. Коли акумулятор повністю заряджений, ритм блимання індикатора змінюється (10 увімк./1 вимк.).

### Режим роботи від акумуляторної батареї

1. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 3 ⓐ/ⓑ).

### Використання в режимі живлення від мережі



**Обережно! Ушкодження в результаті експлуатації приладу з постійно підключеним блоком живлення (експлуатація від електромережі).**

Експлуатація приладу з постійно підключеним блоком живлення (експлуатація від електромережі) не передбачена. Сполучний кабель блоку живлення не розрахований на механічне навантаження при тривалому використанні.

- ▶ Рекоменується тільки короткочасна експлуатація від мережі у разі, якщо акумулятор розряджений.

1. Вставте штекер пристрою на штепсельному імпульсному блоці живлення у гніздо пристрою (мал. 2 ⓐ).
2. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 2 ⓐ).
3. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 3 ⓐ/ⓑ).

## Експлуатація

### Стриження з використанням гребінкової насадки

Пристрій можна використовувати разом із гребінковою насадкою.

- ▶ Для настройки довжини стриження передбачено 5 рівнів фіксації гребінкової насадки.
- ▶ Чим глибше вставлена насадка в блок ножів, тим менша довжина стриження.



Довжина стриження може регулюватися в діапазоні від 3 мм (мал. 5 ⓐ) до 6 мм (мал. 5 ⓑ).

### Встановлення / змінення гребінкової насадки

1. Насуньте гребінкову насадку на ножовий блок у напрямку стрілки (мал. 4 ⓐ).
2. Щоб зняти гребінкову насадку, посуňte її в напрямку стрілки (мал. 4 ⓑ).

## Технічне обслуговування



**Увага! Травмування й пошкодження майна в разі невідповідного поводження.**

- ▶ Завжди вимикайте прилад, перш ніж почати чищення чи обслуговування, та від'єднуйте його від електричної мережі.

### Чищення та огляд



**Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.**

- ▶ Не занурюйте пристрій у воду!
- ▶ Пильнують, щоб усередину пристрою не потрапляла рідина.



**Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.**

- Агресивні хімікати можуть пошкодити пристрій і приладдя.
- ▶ Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.
  - ▶ Використовуйте тільки рекомендовані виробником миючі засоби і мастило для ножового блока.



Придбати приладдя та запасні частини можна в спеціалізованому магазині або в наших сервісних центрах.

- ▶ Зніміть гребінкову насадку (мал. 4Ⓢ) та відкиньте ножовий блок від корпусу (мал. 6Ⓢ). Щіточкою для чищення видаліть залишки волосся з отвору в корпусі та з ножового блока (мал. 7).
- ▶ Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.
- ▶ Змащуйте ножовий блок спеціальним мастилом (мал. 8).



- ▶ Щоб досягти високої і тривалої якості стриження, слід часто чистити та змащувати ножовий блок.
- ▶ Якщо якість стриження, незважаючи на регулярне чищення та змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ножовий блок слід замінити.

### Заміна ножового блока

1. Відіміть ножовий блок від корпусу у напрямку стрілки (мал. 6Ⓢ). Зніміть ножовий блок.
2. Щоб встановити ножовий блок, вставте гачки у кріплення на корпусі і притисніть блок до корпусу до фіксації (мал. 6Ⓢ).

### Усунення несправностей

#### Блок ножів погано стриже або смикає волосся

Причина: Блок ножів забруднений або зносився.

- ▶ Почистіть і змастіть ножовий блок. Якщо проблема залишилась, замініть ножовий блок.

#### Пошкодження шкіри

Причина: Ви надто сильно тиснете на шкіру.

- ▶ Зменште тиск при стриженні близько до шкіри.

Причина: Пошкоджений ножовий блок.

- ▶ Перевірте кінчики зубців на пошкодження та при необхідності замініть ножовий блок.

#### Акумулятор швидко розряджається

Причина: Забруднений і незмащений ножовий блок суттєво скорочує час роботи на акумуляторах!

- ▶ Ретельно почистіть та змастіть ножовий блок. Якщо час роботи від акумуляторів все ж скоротився дуже сильно, можливо, термін служби акумуляторів добігає кінця.

#### Контрольний індикатор заряду не світиться

Причина: Забруднилося гніздо пристрою.

- ▶ Очистіть гніздо пристрою.

Причина: Порушене живлення.

- ▶ Переконайтеся, що штепсельний імпульсний блок живлення надійно підключений до електричної розетки.
- ▶ Перевірте електричний кабель на наявність пошкоджень.

Якщо не вдалося вирішити проблему за допомогою цих вказівок, зверніться до нашого сервісного центру. В ніякому разі не намагайтеся відремонтувати прилад самостійно!

### Утилізація



#### Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.

- ▶ Перед утилізацією акумулятори необхідно розрядити!
- ▶ Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

#### Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:



Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які основані на Директиві ЄС 2012/19/ЄС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям. Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки. Упаковка виробу виготовлена з матеріалів, що піддаються вторинній переробці. Утилізуйте їх екологічно безпечним способом і відправляйте на вторинну переробку.

## Originaalkasutusjuhendi tõlge

### Võrgu-/akutoitel juukselõikusmasin, tüüp 1586

#### Üldised juhised kasutajale

##### Info ohutusjuhiste ja kasutusjuhendi kasutamise kohta

- ▶ Lisaks sellele kasutusjuhendile järgige eraldi juhendis olevaid ohutusjuhiseid, samuti kõiki kaasasolevaid infolehti.
- ▶ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutusjuhised ja kasutusjuhend täielikult läbi ja püüdke neist aru saada.
- ▶ Ohutusjuhised ja kasutusjuhend on toote osad. Säilitage neid hoolikalt käepärases kohas.
- ▶ Ohutusjuhised ja kasutusjuhendi võib tellida meie teeninduskeskusest ka PDF-faili kujul. EÜ vastavusdeklaratsiooni võib meie teeninduskeskusest küsida ka teistes Euroopa Liidu ametlikes keeltes.
- ▶ Seadet kolmandale isikule üle andes andke üle ka ohutusjuhised ja kasutusjuhend.

##### Sümbolite ja juhiste selgitused

Selles kasutusjuhendis, seadmel või selle pakendil kasutatakse järgnevaid sümboliteid ja märgusõnu.



**OHT!**  
Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva elektrilöögi oht.



**OHT!**  
Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva plahvatuse oht.



**OHT!**  
Oht tuleohtlike ainete kasutamisel. Tulekahju tekkimise oht, mis võib põhjustada raske kehavigastuse või lõppeda surmaga.



**HOIATUS!**  
Võimaliku kehavigastuse või terviseriski hoiatus.



**ETTEVAATUST!**  
Viide materiaalse kahju ohule.



Kasulik teave ja nõuanded.

- ▶ Teil palutakse teostada teatud toimingud.
1. Teostage need toimingud kirjeldatud järjekorras.
  - 2.
  - 3.

#### Tootekirjeldus

##### Osade nimetused (joon 1)

- A Lõikeelement
- B Lülitri sisse- ja väljalülitamiseks
- C Laadimisnäidik
- D Seadme pistikupesa
- E Kammiootsik
- F Seadme ühenduspistik
- G Adapter
- H Lõikeelemendi õli
- I Puhastushari

##### Tehnilised andmed

###### Käsiseade

Ajam:	alalisvoolumootor, 1,2 V
Aku:	NiMH aku, 1,2 V
Aku laadimisaeg:	u 120 minutit
Aku tööaeg:	kuni 100 minutit
Mootmed (p x l x k):	148 x 33 x 38 mm
Kaal:	u 136 g
Müratase:	max 60 dB(A) / 25 cm
Vibratsioon:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

###### Adapter

Tüüp:	adapter 6000
Võimsus:	max 12 W
Tööpinge:	100–240 V / 50–60 Hz

###### Töötingimused

Ümbritseva keskkonna temperatuur:	0–40 °C
-----------------------------------	---------

Seadmel on kaitseisolatsioon ning see ei tekita raadiohäiret. See vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 2014/30/EL ja masinadirektiivile 2006/42/EÜ.

## Seadmega töötamine

### Ettevalmistamine kasutuselevõtuks

- ▶ Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.
- ▶ Kontrollige kõiki osi võimalike transpordikahjustuste suhtes.

### Ohtus



#### Ettevaatust! Vales toitepingest tingitud kahjustused.

- ▶ Kasutage seadet alati üksnes tüübisildil ära toodud pingeaga.

#### Ettevaatust! Aku täiesti tühjaks laadimine kahjustab seadet.

- ▶ Lülitage seade peale kasutamist alati lülitist välja (joon 3, ⊕).
- ▶ Lülitage seade laadimiseks alati lülitist välja (joon 3, ⊕).

### Aku laadimine



Enne esmakordset kasutamist laadige akut tingimata u 2 tundi!

1. Lülitage seade lülitist välja (joon 3, ⊕).
2. Ühendage adapteri ühenduspistik seadme pistikupessa (joon 2, ⊕).



Intelligentne laadimise juhtimissüsteem takistab akude ülelaadimist.

3. Ühendage adapter vooluvõrku (joon 2, ⊕).



Laadimisnäidik vilgub laadimise ajal ühtlaselt. Kui aku on täis, siis vilgub laadimisnäidik teisel režiimil (10 vilgutust / 1 paus).

### Töötamine akutoitel

1. Lülitage seade lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 3, ⊕/⊖).

### Töötamine vooluvõrgus



#### Ettevaatust! Seade kahjustub, kui seda kasutada pidevalt adapteriga ühendatuna (võrgutoide).

- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks pidevalt adapteriga ühendatuna (võrgutoitega). Adapteri ühendusjuhe ei ole mõeldud mehaanilise koormuse jaoks pidevalt töörežiimil.
- ▶ Võrgutoidet soovitatakse kasutada ainult lühiajaliselt, tüüja aku korral.

1. Ühendage adapteri ühenduspistik seadme pistikupessa (joon 2, ⊕).
2. Ühendage adapter vooluvõrku (joon 2, ⊕).
3. Lülitage seade lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 3, ⊕/⊖).

## Kasutamine

### Lõikamine kammiootsikuga

Seadet võib kasutada ka koos kammiootsikuga.

- ▶ Lõikepikkuse reguleerimiseks on võimalik nihutada kammiootsikut 5 fikseeritavasse asendisse.
- ▶ Mida kaugemale kammiootsik lõikelemendil lükata, seda lühem on lõikepikkus.



Lõikepikkust saab reguleerida vahemikus 3 mm (joon 5, ⊕) kuni 6 mm (joon 5, ⊖).

### Kammiootsiku paigaldamine / eemaldamine

1. Lükake kammiootsik noole suunas lõpuni lõikelemendile (joon 4, ⊕), kuni see fikseerub.
2. Kammiootsiku saab noole suunas lükates eemaldada (joon 4, ⊖).

### Korrrashoid



#### Hoiaust! Asjatundmatu käsitsemine võib põhjustada vigastusi ja kahjustusi.

- ▶ Lülitage seade enne puhastus- ja hooldustööd välja ja eemaldage vooluvõrgust.

### Puhastamine ja hooldus



#### Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.

- ▶ Ärge kastke seadet vette!
- ▶ Vältige vedelike tungimist seadme sisse.



#### Ettevaatust! Agressiivsetest kemikaalidest tingitud kahjustused.

- Agressiivsed kemikaalid võivad seadet ja tarvikuid kahjustada.
- ▶ Ärge kasutage lahusteid ja abrasiivseid vahendeid.
  - ▶ Kasutage ainult tootja poolt soovitatud puhastusvahendeid ja lõikelemendi õli.



Tarvikuid ja varuosi saate tellida oma edasimüüja käest või meie teeninduskeskustest.

- ▶ Võtke kammiootsik ära (joon 4, ⊕) ja eemaldage lõikelement korpuse küljest (joon 6, ⊕). Puhastage korpuse ava ja lõikelement puhastusharjaga juustest (joon 7).
- ▶ Pühkige seadet ainult pehme, vajadusel kergelt niiske lapiga.
- ▶ Õlitage lõikelementi lõikelemendile mõeldud õliga (joon 8).



- ▶ Hea lõiketulemuse saavutamiseks ja lõikevaliteedi säilitamiseks on oluline lõikelementi sageli õlitada.
- ▶ Kui pärast pikka kasutusajaga lõikamistulemuse hoolimata korrapärasest puhastamisest ja õlitamisest halveneb, tuleb lõikelement välja vahetada.



### Lõikeelemendi väljavahetamine

1. Suruge lõikeelement noole suunas korpusest eemale (joon 6, a). Eemaldage lõikeelement.
2. Uue lõikeelemendi paigaldamiseks asetage see kooskuga korpuse avasse ja suruge korpuse poole, kuni see fikseerub (joon 6, b).

### Probleemide kõrvaldamine

#### Lõikeelement lõikab halvasti või kitkub

Põhjus: lõikeelement on määrdunud või kulunud.

- ▶ Puhastage ja õlitage lõikeelementi. Kui probleem ei lahene, siis vahetage lõikeelement välja.

#### Nahavigastus

Põhjus: liiga tugev surve nahale.

- ▶ Vähendage nahalähedasel lõikamisel survet.

Põhjus: kahjustatud lõikeelement.

- ▶ Kontrollige, kas hammastik on kasutamisel kahjustada saanud ja vajadusel vahetage lõikeelement välja.

#### Aku tööaeg on liiga lühike

Põhjus: määrdunud ja õlitamata lõikeelement lühendab oluliselt aku tööaega!

- ▶ Puhastage ja õlitage lõikeelementi hoolikalt. Kui aku tööaeg on selle vaatamata liiga lühike, siis on akude eluiga tõenäoliselt läbi.

#### Laadimisnäidik ei põle

Põhjus: seadme pistikupesa on määrdunud.

- ▶ Puhastage seadme pistikupesa.

Põhjus: vooluvarustuse häired.

- ▶ Veenduge, et adapteri ja pistikupesa vahel on laitmatu ühendus.
- ▶ Kontrollige toitejuhet võimalike kahjustuste osas.

Kui teil ei õnnestu nende juhiste abil probleemi lahendada, pöörduge meie teeninduskeskuse poole. Arge kunagi püüdkite seadet ise parandada!

### Utiliseerimine



#### Ettevaatust! Keskkonnakahju valesi utiliseerimisel.

- ▶ Laadige akud enne utiliseerimist tühjaks!
- ▶ Nõuetekohane utiliseerimine on keskkonnakaitselise huvi des ja takistab inimese ja keskkonna kahjustamist.

Järgige seadme utiliseerimisel vastavaid õigusakte.

#### Euroopa Ühenduse elektriliste ja elektrooniliste seadmete utiliseerimise alane info:



Euroopa Ühenduses toimub elektriliste seadmete utiliseerimine vastavalt kohalikele regulatsioonidele, mis põhinevad Euroopa Liidu elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleval direktiivil 2012/19/EÜ (WEEE). Selle alusel ei tohi seadet enam utiliseerida koos olmeprügi või majapidamisjäätmetega. Seade võetakse tasuta vastu kohaliku omavalitsuse kogumispunktis või jäätmejaamas. Toote pakend on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Utiliseerige see keskkonnasõbralikult ja suunake taaskasutusse.

## Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums

### Matu griezamā mašina ar barošanu no tīkla un akumulatoru. Modelis 1586

#### Vispārējās norādes lietotājiem

##### Informācija par drošības norādījumu un lietošanas instrukcijas pielietojumu

- ▶ Papildus šai lietošanas instrukcijai ievērojiet atsevišķo drošības norādījumu lietošanas instrukciju, kā arī visas komplektā iekļautās norāžu lapas.
- ▶ Pirms uzsākt iekārtas izmantošanu, jāizlasa un jāizprot drošības norādījumi un lietošanas instrukcija.
- ▶ Uzskatiet drošības norādījumus un lietošanas instrukciju par produkta sastāvdaļām un uzglabājiet tos drošā un viegli pieejamā vietā.
- ▶ Drošības norādījumus un lietošanas instrukciju var iegūt mūsu servisa centros arī PDF failu formātā. Mūsu servisa centros var iegūt ES atbilstības deklarāciju arī citās ES oficiālajās valodās.
- ▶ Nododot ierīci trešajām personām, nododiet arī tās drošības norādījumus un lietošanas instrukciju.

#### Simbolu un instrukciju skaidrojums

Šādi simboli un signālvārdi tiek izmantoti šajā lietošanas instrukcijā, uz ierīces un uz iepakojuma.



##### **BĪSTAMI**

Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



##### **BĪSTAMI**

Pastāv eksplozijas risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



##### **BĪSTAMI**

Uzliesmojošu vielu izmantošana rada briesmas. Degšana var radīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



##### **BRĪDINĀJUMS**

Brīdinājums par iespējamu miesas bojājumu vai veselības kaitējuma risku.



##### **PIESARGĪETIES**

Apzīmē materiālo zaudējumu radīšanas risku.



Piezīme ar nozīmīgu informāciju un padomiem.

- ▶ Nepieciešams veikt kādu darbību.

1. Darbības jāveic norādītājā secībā.
- 2.
- 3.

#### Izstrādājuma apraksts

##### Detāļu apzīmējumi (1. att.)

- A** Asmeņu bloks
- B** Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- C** Uzlādes indikators
- D** Iekārtas ligzda
- E** Ķemmes uzlika
- F** Ierīces pieslēguma spraudnis
- G** Barošanas bloks
- H** Eļļa asmeņu blokam
- I** Tīrīšanas birste

#### Tehniskie dati

##### Rokas ierīce

Piedziņa:	1,2 V līdzstrāvas motors
Akumulators:	NiMH 1,2 V akumulators
Akumulatora uzlādes laiks:	apm. 120 minūtes
Akumulatora darbības ilgums:	līdz 100 minūtēm
Izmēri: (G x P x A):	148 x 33 x 38 mm
Svars:	apm. 136 g
Trokšņa emisijas līmenis:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrācija:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Barošanas bloks

Tips:	Adapters 6000
Patērējamā jauda:	maks. 12 W
Barošanas spriegums:	100–240 V / 50/60 Hz

##### Ekspluatācijas apstākļi

Vides temperatūra: no 0° C līdz +40 °C

Ierīce ir izolēta un nerada elektromagnētiskus traucējumus. Tā atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2014/30/ES par elektromagnētisko savietojamību un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2006/42/EK par mašīnām.

## Eksploatācija

### Sagatavošana

- ▶ Pārbaudiet, vai ir piegādāts viss piegādes komplekss.
- ▶ Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav sabojātas ierīces detaļas.

### Drošība



**Uzmanību! Bojājumi, ko izraisa nepareiza strāvas padeve.**

- ▶ Izmantojiet ierīci tikai ar datu plāksnītē norādīto spriegumu.

**Uzmanību! Akumulatora pilnīga izlādēšanās var radīt bojājumus.**

- ▶ Pēc lietošanas vienmēr izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att. ⑥).
- ▶ Lai uzlādētu akumulatoru, vienmēr izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att. ⑥).

### Akumulatora uzlādēšana



Pirms pirmās lietošanas ierīce jāuzlādē apmēram 2 stundas!

1. Izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att. ⑥).
2. Iespraudiet barošanas bloka spraudni ierīces uzlādes ligzdā (2. att. ②).



Saprātīgi pārvaldot uzlādi, tiek novērsta akumulatora pārmērīga uzlādēšana.

3. Barošanas bloku pieslēdziet kontaktrozetei (2. att. ②).



Uzlādes laikā regulāri mirgo uzlādes indikators. Tad, kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, uzlādes indikators mirgo ar citu intensitāti (10 ieslēgts / 1 izslēgts).

### Akumulatora darbība

1. Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi izslēdziet ierīci pirms lietošanas un izslēdziet pēc tās (3. att. ③/⑥).

### Lietošana ar tikla strāvu



**Uzmanību! Ierīce var sabojāties, ja ar to strādā, kad ierīce pastāvīgi pieslēgta pie barošanas bloka (lietošana ar tikla strāvu).**

- Ierīci nav paredzēts izmantot, kad tā pastāvīgi pieslēgta pie elektriskā tīkla rozetes. Ierīces akumulatora uzlādēšanas kabelis nav paredzēts pastāvīgai mehāniskai slodzei.
- ▶ Darbs ar ierīci, kas pieslēgta pie elektriskā tīkla, ir pieļaujams tikai īsā laikā, ja negaidīti izlādējas akumulators.

1. Iespraudiet barošanas bloka spraudni ierīces uzlādes ligzdā (2. att. ②).
2. Barošanas bloku pieslēdziet elektrotīkla kontaktligzdai (2. att. ③).
3. Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi izslēdziet ierīci pirms lietošanas un izslēdziet pēc tās (3. att. ③/⑥).

## Lietošana

### Griešana ar ķemmes uzliku

Ierīci var darbināt arī ar ķemmes uzliku.

- ▶ Lai regulētu griešanas garumu, ķemmes uzliku var iestatīt vienā no 5 fiksētām pozīcijām.
- ▶ Jo vairāk ķemmes uzlika tiek uzbidīta uz asmeņu bloka, jo īsāks ir griešanas garums.



Griešanas garumu var iestatīt no 3 mm (5. att. ⑤) līdz 6 mm (5. att. ⑥).

### Ķemmes uzlikas uzlikšana/noņemšana

1. Bultiņas norādītajā virzienā uzbidiet ķemmes uzliku uz asmeņu bloka (4. att. ④), līdz tā nofiksējas.
2. Ķemmes uzliku var noņemt, bidot to bultiņas norādītajā virzienā (4. att. ⑤).

### Uzturēšana



**Bīdīnājums! Nepareiza rīkošanās ar ierīci var radīt traumas un bojājumus.**

- ▶ Pirms tīrīšanas un apkopes darbu uzsākšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas padeves.

### Tīrīšana un kopšana



**Bistami! Šķidruma iekļūšana ierīcē var izraisīt strāvas triecienu.**

- ▶ Neiegremdējiet ierīci ūdenī!
- ▶ Neļaujiet šķidrumam iekļūt ierīces iekšpusē.



**Uzmanību! Agresīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus.**

- Agresīvas ķīmiskās vielas var sabojāt ierīci un tās piederumus.
- ▶ Neizmantojiet šķīdinātājus un abrazīvus līdzekļus.
  - ▶ Izmantojiet tikai ražotāja ieteikto tīrīšanas līdzekli un asmeņu bloka eļļu.



Piederumus un rezerves daļas varat iegādāties pie sava izplatītāja vai mūsu apkopes centrā.

- ▶ Noņemiet ķemmes uzliku (4. att. ④) un atlokiet asmeņu bloku no korpusa (6. att. ④). Ar tīrīšanas suku palīdzību iztīriet matu atliekas no korpusa padziļinājumiem un asmeņu bloka (7. att.).
- ▶ Noslaukiet ierīci tikai ar mikstu, ja nepieciešams, viegli samitrinātu drāniņu.

- ▶ Ieeļļojiet asmeņu bloku ar asmeņu bloka eļļu (8. att.).



- ▶ Regulāra asmeņu bloka ieeļļošana ir nepieciešama, lai nodrošinātu labu un ilgstošu griešanas kvalitāti.
- ▶ Ja pēc ilgākas lietošanas samazinās griešanas efektivitāte, lai gan regulāri tiek veikta tīrīšana un eļļošana, ir jānomaina asmeņu bloks.

### Asmeņu bloka nomaīņa

1. Izspiediet asmeņu bloku ar bultiņu norādītajā virzienā ārā no korpusa (6. att. ②). Noņemiet asmeņu bloku.
2. Ievietojot jauno asmeņu bloku, ieāķējiet to korpusa stiprinājumā un izspiediet pie korpusa, līdz bloks ir nofiksēts (6. att. ③).

### Darbības traucējumu novēršana

#### Asmeņu bloks slikti griež matus vai plēš tos.

Iemesls: asmeņu bloks ir netīrs vai nolietojies.

- ▶ Iztīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku. Ja problēma nav atrisināta, nomainiet asmeņu bloku.

#### Ādas savainojumi

Iemesls: pārāk liels spiediens uz ādu.

- ▶ Samaziniet spiedienu, griežot tuvu ādai.

Iemesls: bojāts asmeņu bloks.

- ▶ Pārbaudiet, vai lietošanas laikā nav sabojāti asmeņu bloka zobīņi, un vajadzības gadījumā nomainiet asmeņu bloku.

#### Pārāk īss akumulatora darbības laiks

Iemesls: aizsērējis un neieeļļots asmeņu bloks ievērojami samazina darbības laiku ar akumulatoru!

- ▶ Rūpīgi notīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku. Ja darbības laiks ar akumulatoru tomēr ir pārāk īss, akumulators varētu būt gandrīz nolietojies.

#### Neiedegas uzlādes indikators

Iemesls: aizsērējusi ierīces kontaktligzda.

- ▶ Iztīriet ierīces kontaktligzdu.

Iemesls: bojāta strāvas padeve.

- ▶ Pārbaudiet, vai ir kontakts starp barošanas bloku un kontaktrozeti.
- ▶ Pārbaudiet, vai nav bojāts strāvas vads.

Ja pēc šo norādījumu izpildīšanas saglabājas darbības traucējumi, tad lūdzam vērsties mūsu servisa centrā. Nekādā gadījumā nemēģiniet pats labot ierīci.

### Utilizācija



#### Uzmanību! Nepareiza utilizācija kaitē apkārtējai videi.

- ▶ Pirms utilizācijas jāņem akumulatorus!
- ▶ Pareiza utilizācija palīdz aizsargāt apkārtējo vidi un samazina iespējamo kaitīgo ietekmi uz cilvēkiem un dabu.

Utilizējot iekārtu, pievērsiet uzmanību spēkā esošajām prasībām.

#### Informācija par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju Eiropas Savienībā:



Eiropas Savienībā elektroierīču utilizāciju nosaka valsts noteikumi, kas ir balstīti uz ES direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EIA). Saskaņā ar to, šo iekārtu vairs nedrīkst izmantot kopā ar sadzīves atkritumiem. Iekārtu par brīvu pieņem sabiedriskajās atkritumu savākšanas vai šķirošanas vietās. Produkta iepakojums ir izgatavots no pārstrādājama materiāla. Utilizējiet videi draudzīgā veidā un nododiet atsevišķi pārstrādei.

## Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

### Tinklo / akumulatoriaus maitinama plaukų kirpimo mašinėlė 1586

#### Bendrosios nuorodos naudotojui

##### Informacija apie saugos nurodymų ir naudojimo instrukcijos naudojimą

- ▶ Papildomai šiai naudojimo instrukcijai laikykitės atskirų naudojimo instrukcijos saugos nurodymų bei visų kartų tiekiamų nurodymų lapų.
- ▶ Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite ir supraskite visus saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją.
- ▶ Saugos nurodymai ir naudojimo instrukcija yra prietaiso dalis, laikykite ją gerai prieinamoje vietoje.
- ▶ Saugos nurodymai ir naudojimo instrukciją kaip PDF failą galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose. EB atitikties deklaraciją kitomis ES kalbomis galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose.
- ▶ Duodami prietaisą tretiems, pridėkite saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją.

#### Simbolių ir nuorodų paaiškinimas

Šioje instrukcijoje, prietaise ir ant pakuotės naudojami toliau pateikti simboliai ir įspėjamieji žodžiai.



##### PAVOJUS

Elektros šoko pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



##### PAVOJUS

Sprogių pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



##### PAVOJUS

Pavojus naudojant degias medžiagas. Gaisro pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



##### ĮSPĖJIMAS

Įspėjimas, kad galima susižeisti ar galima rizika sveikatai.



##### ATSARGIAI

Rodo, kad galima patirti materialinės žalos.



Rodo naudingą informaciją ar patarimus.

- ▶ Turite imtis veiksmų.

1. Atlikite veiksmus nurodyta tvarka.
- 2.
- 3.

#### Gaminio aprašymas

##### Lentelės aprašymas (1 pav.)

- A Kirpimo peiliukai
- B Įjungimo / išjungimo mygtukas
- C Įkrovimo indikatorius
- D Prietaiso lizdas
- E Šukutės
- F Prietaiso prijungimo kištukas
- G Maitinimo laido kištukas
- H Alyva kirpimo peiliukams
- I Valymo šepetėlis

#### Techninė informacija

##### Rankinis prietaisas

Pavara:	DC variklis 1,2 V
Akumulatorius:	NiMH akumulatorius 1,2 V
Baterijos įkrovimo laikas:	apie 120 min.
Baterijos veikimo laikas:	iki 100 min.
Matmenys (l x P x A):	148 x 33 x 38 mm
Svoris:	apie 136 g
Spinduliuojamo garso slėgio lygis:	maks. 60 dB(A), esant 25 cm
Vibracija:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Maitinimo laido kištukas

Tipas:	Adapteris 6000
Energijos suvartojimas:	maks. 12 W
Maitinimo įtampa:	100–240 V / 50/60 Hz

##### Darbo sąlygos

Aplinka:	0 °C – +40 °C
----------	---------------

Prietaisas yra izoliuotas ir apsaugotas nuo radijo bangų trukdžių. Atitinka ES direktyvų 2014/30/ES dėl elektromagnetinio suderinamumo ir 2006/42/EB Mašinų direktyvos reikalavimus.

## Naudojimas

### Paruošimas

- ▶ Patikrinkite, ar visos dalys yra pakuotėje.
- ▶ Patikrinkite, ar transportavimo metu dalys nebuvo pažeistos.

### Sauga



**Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant netinkamą įtampą.**

- ▶ Įjunkite prietaisą tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.

**Atsargiai! Gedimai dėl per didelės akumulatoriaus iškrovos.**

- ▶ Įjungimo / išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (3 pav. ⑥).
- ▶ Prieš akumulatoriaus įkrovimą išjunkite prietaisą su pagrindiniu jungikliu (3 pav. ⑥).

### Akumulatoriaus krovimas



Prieš pirmą naudojimą būtina krauti apie 2 valandas!

1. Įjungimo / išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (3 pav. ⑥).
2. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką į prietaiso lizdą (2 pav. ②).



Sumanaus įkrovimo valdymo dėka akumulatorius nepersikraus.

3. Įkiškite pajungimo prie maitinimo tinklo kištuką į elektros lizdą (2 pav. ⑥).



Krovimo metu įkrovimo indikatorius mirksi tolygiai. Jei baterija visiškai pakrauta, įkrovimo indikatorius mirksi kitu dažniu (įjungus - 10 / išjungus - 1).

### Akumulatoriaus naudojimas

1. Įjungimo / išjungimo mygtuku įjunkite mašinėlę, po naudojimo išjunkite (3 pav. ⑥/⑦).

### Įkrovimas



**Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant prietaisą su nuolatos įkištu prijungimo prie maitinimo tinklo kištuku (maitinimo iš tinklo režimas).**

- Prietaisas nesikirtas naudoti su nuolatos įkištu prijungimo prie maitinimo tinklo kištuku (maitinimo iš tinklo režimas). Prijungimo prie maitinimo tinklo kištuko jungiamasis laidas nesikirtas ilgalaikiai mechaninei apkrovai.
- ▶ Maitinimo iš tinklo režimas rekomenduojamas tik trumpam, kai akumulatorius yra tuščias.

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką į prietaiso lizdą (2 pav. ②).
2. Įkiškite pajungimo prie maitinimo tinklo kištuką į elektros lizdą (2 pav. ②).
3. Įjungimo / išjungimo mygtuku įjunkite mašinėlę, po naudojimo išjunkite (3 pav. ⑥/⑦).

## Naudojimas

### Kirpimas šukutėmis

Prietaisą galima naudoti ir su šukutėmis.

- ▶ Nustatant kirpimo ilgį šukutes galima nustatyti 5 fiksuotose padėtyse.
- ▶ Kuo toliau šukutės įstumiamos ant kirpimo peiliukų, tuo trumpesnis yra kirpimo ilgis.



Kirpimo ilgį galima nustatyti nuo 3 mm (5 pav. ③) iki 6 mm (5 pav. ⑥).

### Šukučių uždėjimas / nuėmimas

1. Šukutes rodyklės kryptimi stumkite į kirpimo peiliukus (4 pav. ③), kol jos užsifiksuos.
2. Šukutes nuimsite stumdami rodyklės kryptimi (4 pav. ③).

### Remontas



**Įspėjimas! Susižeidimo ir daiktų sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.**

- ▶ Prieš pradėdami valymo ir priežiūros darbus, mašinėlę išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo srovės.

### Valymas ir priežiūra



**Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiui.**

- ▶ Neįmerkite prietaiso į vandenį!
- ▶ Saugokite, kad į prietaiso vidų nepatektų skysčių.



**Atsargiai! Pavojus sugadinti stipriomis cheminėmis medžiagomis.**

- Stiprios cheminės medžiagos gali prietaisą ir priedus sugadinti.
- ▶ Nenaudokite tirpiklių ir šveitiklių.
  - ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas valymo priemones ir kirpimo peiliukų alyvą.



Priedus ir atsargines dalis galite įsigyti iš savo prekybininko ar mūsų klientų aptarnavimo centre.

- ▶ Po kiekvieno naudojimo nuimkite šukutes (4 pav. ③) ir nuo korpuso nulenkite kirpimo peiliukus (6 pav. ③). Valymo šepetėliu pašalinkite plaukų likučius iš prietaiso angos ir nuo kirpimo peiliukų (7 pav.).
- ▶ Prietaisą nuvalykite minkšta, šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- ▶ Kirpimo peiliukus sutepinkite kirpimo peiliukų alyva (8 pav.).



- ▶ Siekiant, kad peiliukai kirptų gerai kuo ilgiau, labai svarbu juos dažnai sutepti alyva.
- ▶ Jei po ilgo naudojimo peiliukai kerpa blogiau, nepaisant to, kad jie yra išvalyti ir sutepti alyva, turite juos pakeisti naujais.

### Kirpimo peiliukų keitimas

1. Rodyklės kryptimi stumkite peiliukus nuo korpuso (6 pav. ©).
2. Noredami vėl uždėti peiliukus, įkiškite įsikišimą, esantį ant peiliukų, į angelę, esančią ant plaukų kirpimo mašinėlės ir paspauskite peiliuką iki užsikisavimo (6 pav. ©).

### Kirpčių šalinimas

#### Kirpimo peiliukai blogai kerpa arba peša

Priežastis: Kirpimo peiliukai užsiteršę arba susidėvėję.

- ▶ Nuvalykite ir sutepkite kirpimo peiliukus. Jei triktis nedingsta, pakeiskite kirpimo peiliukų komplektą.

#### Odos pažeidimas

Priežastis: Per stipriai spaudžiama oda.

- ▶ Kirpdami prie odos spauskite mažiau.

Priežastis: Pažeisti kirpimo peiliukai.

- ▶ Patikrinkite, ar naudojant nebuvo pažeistos dantukų viršūnėlės ir, jei reikia, pakeiskite kirpimo peiliukus.

#### Per trumpas akumulatoriaus naudojimo laikas

Priežastis: Užsiteršę ir nesutepti kirpimo peiliukai žymiai sutrumpina akumulatoriaus veikimo laiką!

- ▶ Atidžiai nuvalykite ir sutepkite kirpimo peiliukus. Jei akumulatorius vis viena veiktų per trumpai, gali būti, kad baigiasi akumulatoriaus gyvavimo laikas.

#### Įkrovos indikatorius nešviečia

Priežastis: Nešvari mašinėlės anga kroviklio kištukui.

- ▶ Išvalykite mašinėlės angą kištukui.

Priežastis: Neveikia maitinimas elektra.

- ▶ Patikrinkite, ar kroviklio kištukas ir kištukinis lizdas sienoje gerai sujungti.
- ▶ Patikrinkite, ar maitinimo laidas nesugadintas.

Jei laikydamiesi šių nurodymų negalite pašalinti problemos, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo centrą. Jokių būdu nebandykite patys remontuoti prietaisai!

### Atliekų šalinimas



**Atsargiai! Netinkamas atliekų šalinimas kelia grėsmę aplinkai.**

- ▶ Baterijas prieš išmetant iškraukite!
- ▶ Tinkamas atliekų šalinimas saugo aplinką ir mažina galimą neigiamą poveikį žmonėms ir aplinkai.

Išmesdami prietaisą laikykitės atitinkamų teisiųjų reikalavimų.

#### Informacija apie elektros ir elektroninės įrangos išmetimą Europos Sąjungoje:



Europos Sąjungoje elektros prietaisų išmetimą reguliuoja nacionaliniais teisės aktais, kurie remiasi ES Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEI). Remiantis jais, prietaiso nebegalima šalinti kartu su komunalinėmis ar buitinėmis atliekomis. Komunaliniuose ar naudingų medžiagų surinkimo centruose prietaisas priimamas nemokamai. Gaminio pakuotė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Šalinkite jas ekologiškai ir pristatykite pakartotiniam naudojimui.

## Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας Κουρευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπος 1586

### Γενικές οδηγίες χρήσης

#### Πληροφορίες για τη χρήση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών λειτουργίας

- ▶ Εκτός από αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, λάβετε υπόψη σας επίσης τις ξεχωριστές υποδείξεις ασφαλείας, καθώς και όλα τα παρεχόμενα έντυπα οδηγιών.
- ▶ Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει πλήρως τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Θεωρήστε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- ▶ Μπορείτε να ζητήσετε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας και ως αρχείο PDF από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Μπορείτε να ζητήσετε από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ και σε άλλες επίσημες γλώσσες της ΕΕ.
- ▶ Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες λειτουργίας.

#### Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεων

Τα σύμβολα και οι προειδοποιητικές λέξεις που ακολουθούν χρησιμοποιούνται σε αυτές τις οδηγίες στη συσκευή ή στη συσκευασία.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος λόγω χρήσης εύφλεκτων υλικών. Κίνδυνος πυρκαγιάς με πιθανή συνέπεια από βαρύ τραυματισμό έως και θάνατο.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση για πιθανό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη σχετικά με τον κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.



Υπόδειξη που αφορά χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

- ▶ Σας υποδεικνύεται να εκτελέσετε μια ενέργεια.

1. Εκτελέστε τις ενέργειες αυτές με τη σειρά που περιγράφεται.
- 2.
- 3.

### Περιγραφή προϊόντος

#### Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)

- A** Μονάδα κοπής
- B** Διακόπτης ON/OFF
- C** Ενδειξη ελέγχου φόρτισης
- D** Υποδοχή συσκευής
- E** Προσαρτώμενη χτένα
- F** Φως σύνδεσης συσκευής
- G** Μετασχηματιστής τροφοδοσίας
- H** Λάδι για τη μονάδα κοπής
- I** Βουρτσάκι καθαρισμού

#### Τεχνικά χαρακτηριστικά

##### Συσκευή χειρός

Μηχανισμός κίνησης:	Μοτέρ 1,2 V DC
Μπαταρία:	Μπαταρία NiMH 1,2 V
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας:	περ. 120 λεπτά
Διάρκεια λειτουργίας μπαταρίας:	έως και 100 λεπτά
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ):	148 x 33 x 38 mm
Βάρος:	περ. 136 g
Στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπής:	έως 60 dB(A) @ 25 cm
Δόνηση:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Μετασχηματιστής τροφοδοσίας

Τύπος:	Προσαρμογέας 6000
Απορροφούμενη ισχύς:	έως 12 W
Τάση λειτουργίας:	100 – 240 V / 50/60 Hz

##### Συνθήκες λειτουργίας

Περιβάλλον:	0°C – +40°C
-------------	-------------

Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και συμμορφώνεται με την Οδηγία 2006/42/ΕΚ σχετικά με τα μηχανήματα.



## Λειτουργία

### Προετοιμασία

- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

### Ασφάλεια



#### Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

#### Προσοχή! Βλάβες από τη βαθιά εκφόρτιση της μπαταρίας.

- ▶ Απενεργοποιείτε τη συσκευή πάντα μετά τη χρήση με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3Ⓞ).
- ▶ Απενεργοποιείτε τη συσκευή πάντα κατά τη φόρτιση της μπαταρίας με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3Ⓞ).

### Φόρτιση μπαταρίας



Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, απαιτείται φόρτιση για περί. 2 ώρες!

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3Ⓞ).
2. Συνδέστε το φως σύνδεσης του μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην υποδοχή της συσκευής (εικ. 2Ⓞ).



Η έξυπνη διαχείριση φόρτισης εμποδίζει την υπερφόρτιση της μπαταρίας.

3. Βάλτε τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 2Ⓞ).



Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η ένδειξη ελέγχου φόρτισης αναβοσβήνει ρυθμικά. Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η ένδειξη ελέγχου φόρτισης αναβοσβήνει με διαφορετικό κύκλο (10 on / 1 off).

### Λειτουργία με μπαταρία

1. Με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την (εικ. 3Ⓞ/Ⓞ).

### Λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα



#### Προσοχή! Βλάβες από τη χρήση της συσκευής με μόνιμα συνδεδεμένο μετασχηματιστή τροφοδοσίας (λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα).

Δεν προβλέπεται η χρήση της συσκευής με μόνιμα συνδεδεμένο μετασχηματιστή τροφοδοσίας (λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα). Το καλώδιο σύνδεσης του μετασχηματιστή τροφοδοσίας δεν είναι σχεδιασμένο για μηχανική καταπόνηση σε συνεχή λειτουργία.

- ▶ Η λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα προτείνεται ως λύση μόνο βραχυπρόθεσμα, σε περίπτωση εξαντλημένης μπαταρίας.

1. Συνδέστε το φως σύνδεσης του μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην υποδοχή της συσκευής (εικ. 2Ⓞ).
2. Βάλτε τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 2Ⓞ).
3. Με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την (εικ. 3Ⓞ/Ⓞ).

### Χειρισμός

#### Κοπή με προσαρτώμενη χτένα

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και με μια προσαρτώμενη χτένα.

- ▶ Για τη ρύθμιση του μήκους κοπής, η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να μεταποτιστεί σε 5 θέσεις.
- ▶ Όσο μετακινείτε την προσαρτώμενη χτένα προς τη μονάδα κοπής, το μήκος κοπής μικραίνει.



Το μήκος κοπής μπορεί να ρυθμιστεί από 3 mm (εικ. 5Ⓞ) έως 6 mm (εικ. 5Ⓞ).

#### Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας

1. Ωθήστε την προσαρτώμενη χτένα προς την κατεύθυνση του βέλους πάνω στη μονάδα κοπής (εικ. 4Ⓞ) μέχρι να ασφαλίσει.
2. Η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να αφαιρεθεί με ώθηση προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 4Ⓞ).

### Συντήρηση



#### Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης, προτού ξεκινήσετε τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.

### Καθαρισμός και φροντίδα



#### Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης υγρού στη συσκευή.

- ▶ Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- ▶ Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.



#### Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.

Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και τον πρόσθετο εξοπλισμό της.

- ▶ Ως εκ τούτου, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καθαριστικό και το λάδι μονάδας κοπής που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.



Πρόσθετο εξοπλισμό και ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από τα κέντρα εέρβης της εταιρείας μας.

- ▶ Αφαιρέστε την προσαρτώμενη χτένα (εικ. 4Ⓢ) και ξεκουμπώστε τη μονάδα κοπής από το περιβλήμα (εικ. 61). Απομακρύνετε με τη βούρτσα καθαρισμού τις τρίχες από το άνοιγμα του περιβλήματος και τη μονάδα κοπής (εικ. 7).
- ▶ Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με μαλακό και ενδοχομένως ελαφρά υγρό πανί.
- ▶ Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με το ειδικό λάδι (εικ. 8).



- ▶ Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής.
- ▶ Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης η απόδοση κοπής μειωθεί παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λιπανση, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.

### Αντικατάσταση της μονάδας κοπής

1. Τραβήξτε τη μονάδα κοπής από το περιβλήμα προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 6Ⓢ). Αφαιρέστε τη μονάδα κοπής.
2. Για την επανατοποθέτηση, ακουμπήστε τη μονάδα κοπής με το άγκιστρο στην υποδοχή του περιβλήματος και πιέστε την μέχρι να κουμπώσει στο περιβλήμα (εικ. 6Ⓢ).

### Επίλυση προβλημάτων

#### Η μονάδα κοπής δεν κόβει καλά ή μδάει.

- Αιτία: Η μονάδα κοπής είναι βρώμικη ή έχει υποστεί φθορά.
- ▶ Καθαρίστε και λιπαίνετε τη μονάδα κοπής. Σε περίπτωση που το πρόβλημα δεν αντιμετωπιστεί, αλλάξτε τη μονάδα κοπής.

#### Δερματικός τραυματισμός

- Αιτία: Υπερβολική άσκηση πίεσης στο δέρμα.
- ▶ Ασκήτε λιγότερη πίεση όταν κόβετε κοντά στο δέρμα.

#### Αιτία: Φθαρμένη μονάδα κοπής.

- ▶ Ελέγξτε αν κατά τη χρήση έχουν υποστεί ζημιά τα άκρα της οδοντωτής και, εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής.

#### Η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας είναι πολύ σύντομη

- Αιτία: Εάν η μονάδα κοπής είναι βρώμικη ή δεν έχει λιπανθεί, μειώνεται σημαντικά η διαθέσιμη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας!
- ▶ Καθαρίστε και λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με προσοχή. Εάν η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας συνεχίσει να είναι πολύ σύντομη, μάλλον πλησιάζει το τέλος της διάρκειας ζωής των μπαταριών.

#### Η ένδειξη ελέγχου φόρτισης δεν ανάβει

- Αιτία: Η υποδοχή της συσκευής είναι βρώμικη.
- ▶ Καθαρίστε την υποδοχή της συσκευής.
- Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.
- ▶ Βεβαιωθείτε για τη σωστή επαφή μεταξύ μετασχηματιστή τροφοδοσίας και πρίζας.
  - ▶ Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.

Εάν δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε το πρόβλημα με τη βοήθεια αυτών των υποδείξεων, απευθυνθείτε στα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή!

### Απόρριψη



#### Προσοχή! Ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.

- ▶ Αποφορτίστε τις μπαταρίες πριν από την απόρριψη!
- ▶ Η προσηκούμενη απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.

#### Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:



Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιαγράφεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και παραδώστε την για ανακύκλωση.

## ترجمة دليل المستخدم الأصلي جهاز حلقة الشعر يعمل بالبطارية والمهرياء طراز 1586

### تعليمات عامة للاستخدام

#### معلومات متعلقة باستخدام تعليمات الأمان ودليل الاستعمال

- ◀ بالإضافة إلى دليل الاستعمال هذا عليك مراعاة دليل الاستعمال المنفصل وتعليمات الأمان وكذلك جميع الأوراق الإرشادية المرفقة.
- ◀ يجب قراءة تعليمات الأمان ودليل الاستعمال بشكل كلي واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الجهاز لأول مرة.
- ◀ اعتبر كلاً من تعليمات الأمان ودليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به بشكل جيد في مكان يسهل الوصول إليه.
- ◀ يمكنك طلب الحصول على تعليمات الأمان ودليل الاستعمال من مراكز الخدمة التابعة لنا في صورة ملف PDF. يمكنك كذلك طلب إعلان المطابقة لتوجيهات الاتحاد الأوروبي باللغات الرسمية الأخرى للاتحاد الأوروبي من مراكز الخدمة التابعة لنا.
- ◀ في حالة تسليم الجهاز لجهاز ثالثة، يرجى تسليم تعليمات الأمان ودليل الاستعمال مع الجهاز.

#### شرح الرموز والإرشادات

تستخدم الرموز والكلمات التنبؤية التالية في دليل التشغيل هذا أو على الآلة أو العبوة.

#### خطر

يمكن أن يؤدي الخطر الناتج عن الصعقات الكهربائية إلى التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة.



#### خطر

يمكن أن يؤدي خطر الانفجار إلى التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة.



#### خطر

خطر عند استخدام مواد قابلة للاشتعال. يمكن أن يؤدي اشتعال النار إلى التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة.



#### تحذير

تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.



#### تنبيه

تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.



تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.

يتطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.

1. نُنذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.

2.

3.

### وصف المنتج

#### أسماء الأجزاء المكونة (الرسم التوضيحي رقم 1)

- A طاقم قص الشعر
- B زر تشغيل/إيقاف
- C مؤشر الشحن
- D مدخل الجهاز للربط بالتيار
- E رأس مخصص لضبط مستوى طول الشعر
- F قابس وحدة التغذية
- G وحدة التغذية الكهربائية
- H زيت مخصص لشفرة القص
- I فرشاة لتنظيف

### البيانات التقنية

#### الجهاز اليدوي

آلة التشغيل:  
محرك 1.2 فولت تيار مباشر  
بطارية هيدريد النيكل والمعدن 1.2 فولت  
حوالي 120 دقيقة تقريباً  
تصل إلى 100 دقيقة

الطول\المعرض\الارتفاع):  
الوزن:  
مستوى انبعاث الضوضاء:

148 x 33 x 33 مم  
136 جرام تقريباً  
60 ديسيبل (A) على الأقصى  
على مسافة 25 سم  
> 2,5 م/ث<sup>2</sup>

الاهتزاز:

#### وحدة التغذية الكهربائية

الطراز:  
استهلاك القدرة:  
فولتية التشغيل:

مهائى 6000  
بحد أقصى 12 وات  
100 - 240 فولت / 50 / 60 هرتز

#### ظروف التشغيل

البيئة المحيطة:  
0 إلى +40 درجة مئوية

يتوفر هذا الجهاز على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية.  
تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EU/30/2014 والفولتية المنخفضة EG/42/2006.

## استعمال الجهاز

## التحضير

1. أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية في مدخل الجهاز للربط بالتيار (الرسم التوضيحي رقم 2ⓐ).
2. أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي رقم 2ⓑ).
3. شغّل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي رقم 3ⓐ/3ⓑ).

## الاستخدام

## الحلاقة باستعمال الرأس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر

- يمكنك أيضاً استعمال الجهاز مع أحد الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر.
- ◀ لضبط مستوى القص يمكن إزاحة الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر في 5 مستويات تثبيت.
  - ◀ كلما تم دفع الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر فوق شفرة القص، كان مستوى القص أقصر.



من الممكن أن يتم تعديل طول الشعر من 3 مم (الرسم التوضيحي رقم 5ⓐ) حتى 6 مم (الرسم التوضيحي رقم 5ⓑ).

## تركيب / إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر

1. ادفع الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر فوق شفرة القص باتجاه السهم (الرسم التوضيحي رقم 4ⓐ) حتى تثبت في مكانها.
2. يمكنك إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر فيما بعد من خلال سحبه باتجاه السهم (الرسم التوضيحي رقم 4ⓑ).

## الصيانة



**تحذيراً! خطر الإصابة وحوادث أضرار مادية نتيجة الاستخدام غير اللائق.**

- ◀ أطفئ الجهاز قبل بدء أي أعمال نظافة أو صيانة وافصله عن التيار الكهربائي.

## التنظيف والصيانة

**خطراً! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.**

- ◀ لا تغطس الجهاز في الماء!
- ◀ احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الجهاز.



**تنبيه! أضرار ناجمة عن مواد كيميائية قوية.**

استخدام المواد الكيميائية القوية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالجهاز وملحقاته.

- ◀ لا تستعمل أي مواد مذيبيّة أو مصفّرة.
- ◀ لا تستخدم سوى مواد التنظيف وزيت شفرات القص التي ينصح الصانع باستعمالها.



يمكنك الحصول على الملحقات أو قطع الغيار لدى بائع المحلي أو من خلال مركز الخدمة خاصتنا.

- ◀ قم بإزالة الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر (الرسم التوضيحي رقم 4ⓐ) ثم بادرة شفرة القص لإخراجها من الغطاء الخارجي إلى أسفل (الرسم التوضيحي رقم 6ⓐ). استعمل فرشاة التنظيف لإزالة بقايا الشعر من فتحات الغطاء الخارجي للآلة ومن شفرة القص (الرسم التوضيحي رقم 7).

- ◀ تأكد من عدم نقصان أي شيء في محتويات التسليم.
- ◀ افحص الأجزاء كافة للتأكد من عدم وجود أية أضرار ناجمة عن النقل.

## الأمان



**تحذير! أضرار ناجمة عن إمداد فولتية خاطئة.**

- ◀ احرص على ألا يتم تشغيل الجهاز إلا بقيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.

## تحذيراً! الأضرار الناجمة عن تفريغ الشحن العميق.

- ◀ قم بإيقاف تشغيل الجهاز بعد الاستخدام دائماً عن طريق زر التشغيل / إيقاف التشغيل (الرسم التوضيحي رقم 3ⓐ).
- ◀ قم بإيقاف تشغيل الجهاز دائماً من أجل شحن البطارية عن طريق زر التشغيل/إيقاف التشغيل (الرسم التوضيحي رقم 3ⓑ).

## شحن البطارية



يرجى تخصيص مدة 2 ساعة تقريباً لشحن الجهاز قبل استعماله لأول مرة!

1. قم بإيقاف الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل (الرسم التوضيحي رقم 3ⓐ).
2. أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية في مدخل الجهاز للربط بالتيار (الرسم التوضيحي رقم 2ⓐ).



يتوفر الجهاز على نظام شحن ذكي يحول دون شحن البطارية بشكل مفرط.

3. أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي رقم 2ⓑ).



أثناء عملية الشحن سيومض مؤشر التحكم في الشحن بانتظام. إذا كانت البطارية مشحونة تماماً فستختلف دورة وميض مؤشر التحكم في الشحن (10 ومضات / توقف مرّة).

## التشغيل بالبطارية

1. شغّل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي رقم 3ⓐ/3ⓑ).

## التشغيل بالكهرباء



**تحذيراً! الأضرار الناجمة عن استخدام الجهاز مع وحدة التغذية الكهربائية المركبة بشكل دائم (التشغيل بالكهرباء).**

تشغيل الجهاز بوحدة التغذية الكهربائية المركبة بشكل دائم (التشغيل بالكهرباء) غير مותר. كبل التوصيل الكهربائي الخاص بوحدة التغذية الكهربائية غير مصمم لتحمل التشغيل المستمر للماكينة.

- ◀ ينصح باستخدام التشغيل بالكهرباء لفترة قصيرة، في حالة فراغ شحن البطارية.

## التخلص من الجهاز

تنبيه! إمكانية حدوث أضرار ببنية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.



- ▲ احرص على إفراغ شحنة البطارية قبل التخلص منها!
- ▲ التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام مقتضيات القانونية الجاري بها العمل.

معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:



يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي تركز على التوجيه الأوربي 2012/19/EC الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية. يمكنك التخلص مجاناً من الجهاز بوحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات. يتشكل تغليف الجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من هذه المواد بشكل يتوافق مع معايير البيئة وأخذها إلى مراكز إعادة التدوير.

- ▲ لا تستعمل في مسح الجهاز إلا قطعة قماش ناعمة ورطبة قليلاً فقط.
- ▲ استخدم زيت شفرات القص لتزيت طقم القص (الرسم التوضيحي رقم 8).

- ▲ من المهم أن تقوم بتزيت طقم قص الشعر بشكل منتظم لضمان جودة قص عالية لمدة طويلة.
- ▲ قم بتغيير طقم القص إذا لاحظت أن أداءه قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفه و تزيتته بشكل منتظم.

## استبدال شفرة القص

1. اضغط على شفرة قص الشعر في الاتجاه المعاكس لغطاء الجهاز (الرسم التوضيحي رقم 6ⓐ). افصل شفرة قص الشعر عن الجهاز.
2. لإعادة شفرة القص لوضعها الأصلي، قم بتثبيت المشبك الخطافي بفتحة التثبيت المتواجدة بالغطاء الخارجي واضغط على الشفرة إلى أن يستقر وضعها بالجهاز (الرسم التوضيحي رقم 6ⓑ).

## معالجة المشاكل

### شفرة القص لا تقص بشكل جيد أو تشد الشعر

- السبب: شفرة القص متسخة أو متآكلة.
- ▲ قم بتنظيف وتزيت طقم القص. وإذا لم تحل المشكلة بهذه الطريقة قم باستبدال شفرة القص.

### إصابة البشرة

- السبب: الضغط الممارس على البشرة كبير جداً.
- ▲ قلص الضغط عند القص بالقرب من الجلد.

- السبب: شفرة القص تالفة.
- ▲ تأكد من عدم تلف أطراف الأسنان عند الاستخدام واستبدل شفرة القص إذا اقتضى الأمر ذلك.

### مدة خدمة البطارية قصيرة جداً

- السبب: يؤدي استخدام شفرة قص متسخة وغير مزيتة إلى تقصير مدة خدمة البطارية بشكل كبير!
- ▲ قم بتنظيف وتزيت الشفرة بشكل جيد. في حالة انخفاض مدة خدمة البطارية بشكل حاد، فإن ذلك قد يعزى إلى اقتراب انتهاء عمر البطارية.

### مؤشر الشحن لا يضيء

- السبب: مدخل الجهاز متسخ.
- ▲ قم بتنظيف مدخل الجهاز.

السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.

- ▲ تأكد من سلامة الربط بين وحدة التغذية ومصدر التيار الكهربائي.
- ▲ افحص كبل التيار الكهربائي للتأكد من سلامته.

في حالة عدم تمكنك من إزالة الخلل رغم اتباع هذه الإرشادات، يرجى الاتصال بمركز خدمة الزبائن التابع لنا. لا تحاول أبداً إصلاح الجهاز بنفسك!

**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir

WAHL GmbH  
 Roggenbachweg 9  
 D-78089 Unterkirnach  
 Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

**Haarschneidemaschine / Tierhaarschneidemaschine Typ 1586, 1886 mit AC/DC Adapter 6000**

übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinien

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive including amendments and (EC) No 278/2009
2011/65/EU	RoHS Directive including amendments

und übereinstimmt mit den einzelstaatlichen Normen, durch die die folgenden harmonisierten Normen umgesetzt werden.

EN 60 335-1:2012 + A11:2014 +AC:2014+ A13:2017  
 EN 60 335-2-8:2015 + A1:2016

EN 55 014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
 EN 55 014-1:2017  
 EN 55 014-2:1997 + A1:2009 + A2:2008  
 EN 55 014-2:2015  
 EN 61 000-3-2:2014  
 EN 61 000-3-3:2013  
 EN 61 000-6-2:2005  
 EN 61 000-6-3:2007 + A1:2011

EN 62 233:2008

Die Konformitätsbewertung erfolgt nach Modul A.

Jahr in dem das CE Zeichen angebracht wurde: 2016

Unterkirnach, 2019-01-21



Stephen Gunson  
 (Geschäftsführer)

Unterkirnach, 2019-01-21



Verantwortlich für die technische Dokumentation  
 Heinrich Schwer  
 (Leiter Entwicklung)

## UE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous

WAHL GmbH  
Roggenbachweg 9  
D-78089 Unterkirnach  
Germany

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

**Tondeuse à cheveux / Tondeuse pour animaux modèle 1586, 1886 avec adaptateur CA/CC 6000**

satisfait aux dispositions des directives

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive including amendments and (EC) No 278/2009
2011/65/EU	RoHS Directive including amendments

et satisfait aux normes nationales mettant en oeuvre les normes harmonisées suivantes.

EN 60 335-1:2012 + A1:2014 + AC:2014+ A13:2017  
EN 60 335-2-8:2015 + A1:2016

EN 55 014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55 014-1:2017  
EN 55 014-2:1997 + A1:2009 + A2:2008  
EN 55 014-2:2015  
EN 61 000-3-2:2014  
EN 61 000-3-3:2013  
EN 61 000-6-2:2005  
EN 61 000-6-3:2007 + A1:2011

EN 62 233:2008

L'évaluation de la conformité est réalisée selon le module A.

Année dans laquelle le sigle CE a été apposé : 2016

Unterkirnach, 2019-01-21



Stephen Gunson  
(Directeur général)

Unterkirnach, 2019-01-21



Responsable pour la documentation technique  
Heinrich Schwer  
(Chef R&D)

**EU DECLARATION OF CONFORMITY**

We

WAHL GmbH  
Roggenbachweg 9  
D-78089 Unterkirnach  
Germany

declare under our sole responsibility that the product

**Hair clippers / animal hair clippers type 1586, 1886 with AC/DC Adapter 6000**

corresponds to the regulations of

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive including amendments and (EC) No 278/2009
2011/65/EU	RoHS Directive including amendments

and corresponds to the national standards transposing the following harmonised standards.

EN 60 335-1:2012 + A11:2014 +AC:2014+ A13:2017  
EN 60 335-2-8:2015 + A1:2016

EN 55 014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55 014-1:2017  
EN 55 014-2:1997 + A1:2009 + A2:2008  
EN 55 014-2:2015  
EN 61 000-3-2:2014  
EN 61 000-3-3:2013  
EN 61 000-6-2:2005  
EN 61 000-6-3:2007 + A1:2011

EN 62 233:2008

The conformity assessment follows Module A.

Year in which CE mark was affixed: 2016

Unterkirnach, 2019-01-21



Stephen Gunson  
(Managing Director)

Unterkirnach, 2019-01-21



Responsible for the technical documentation  
Heinrich Schwer  
(Manager R&D)